

MUNDO HISPÁNICO

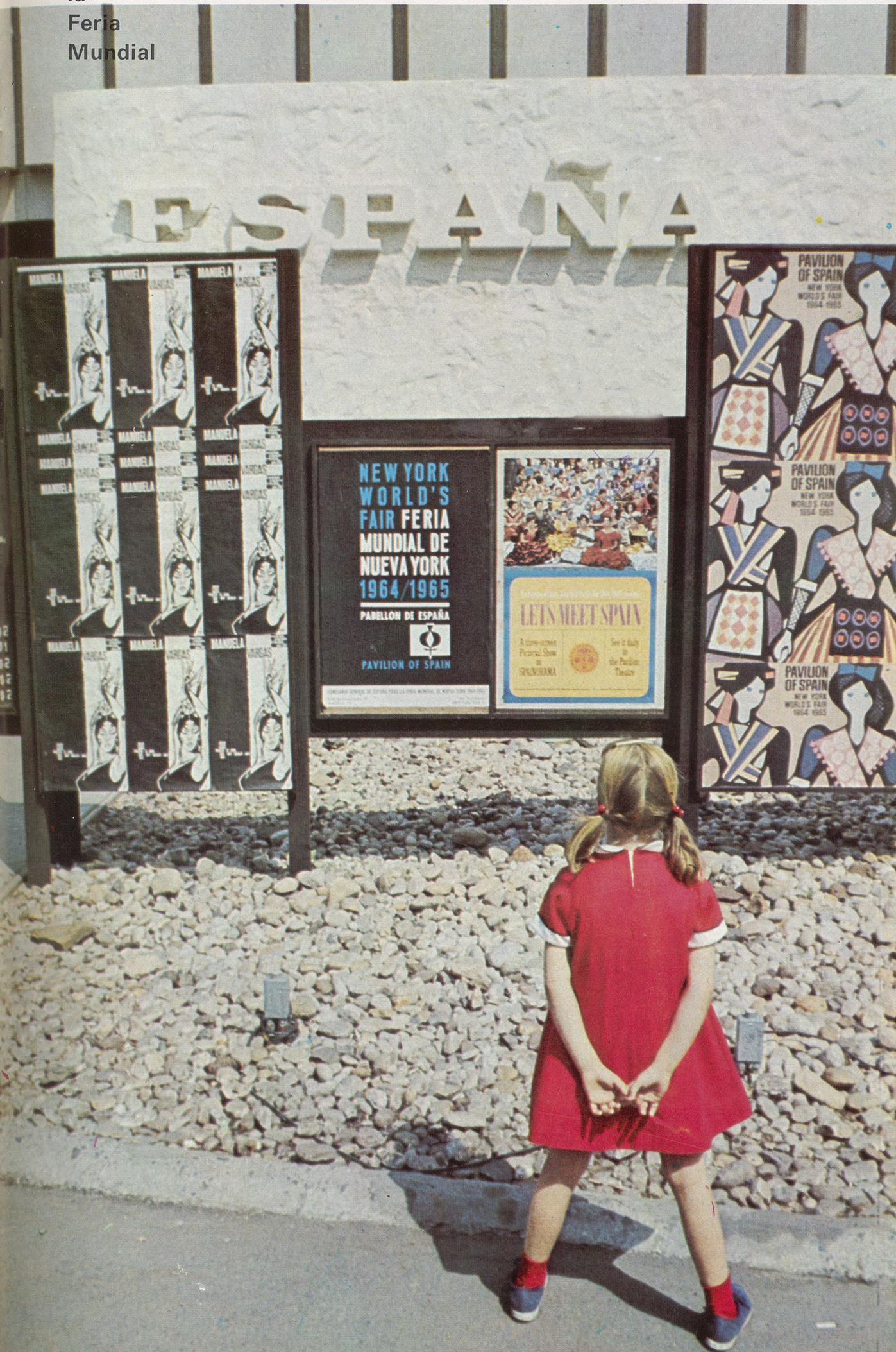
Pabellón
español
en
la
Feria
Mundial

N.º 210

SETIEMBRE

1 9 6 5

15 ptas.



PRESENCIA DE ESPAÑA EN NUEVA YORK • FOLKLORE
IBEROAMERICANO EN CACERES • REPORTAJE A MARTÍ
LA COMPAÑÍA DE JESUS, HOY • PERU EN CUATRO RUTAS

WHOL PATTERSON,
HELEN.

«Antología bilingüe (Español-Inglés) de la poesía española moderna.»

Precio: 125 ptas.

ESCOBAR, JULIO.

«Itinerario por las cocinas y las bodegas de Castilla.»

Precio: 250 ptas.

MOOG, VIANNA.

«Bandeirantes y pioneros.»

Precio: 225 ptas.

IBÁÑEZ CERDÁ, JOSÉ,
E IGNACIO BALLESTER ROS.

«España es así. Hechos y cifras.»

Precio: 50 ptas.

MERINO URRUTIA,
JOSÉ J. BTA.

«Fray Martín Sarmiento de Ojacastró, O. F. M.»

Precio: 65 ptas.

MUTIS, JOSÉ CELESTINO.

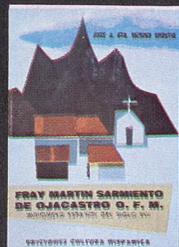
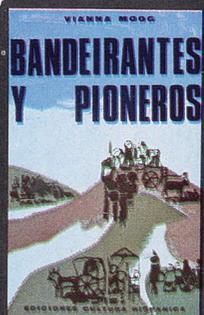
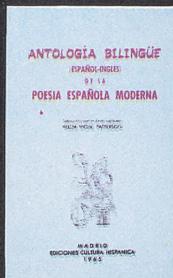
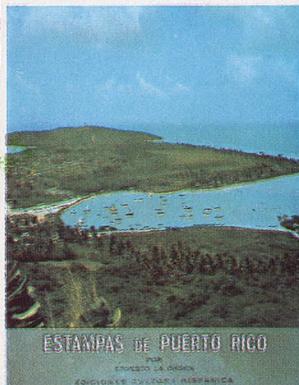
Tomo VII: «Orquídeas. (Micropermae: Orchidaceae, I)»

Por Charles Schweinfurth, A. B. y Alvaro Fernández Pérez. - Prólogo de Richard Evans Schultes.

En tela. Precio: 3.000 ptas.
En cuero. Precio: 3.500 ptas.

LA ORDEN MIRACLE, ERNESTO.
«Estampas de Puerto Rico.»

Precio: 300 ptas.



SÁENZ DE SANTAMARÍA,
CARMELO.

«El licenciado don Francisco Marroquín, primer obispo de Guatemala (1499-1563).»

Precio: 150 ptas.

SERRANO LAKTAW, PEDRO.
«Diccionario Hispano-Tagalog y Tagalog-Hispano.»

Prólogo de Ernesto Giménez Caballero.

(Edición facsimilar de las impresas en Manila en 1889 y 1914).

Dos tomos en tres vol. Rústica con estampación en oro.

Precio de los tres volúmenes: 1.000 ptas.

IZQUIERDO, MANUEL.

«Antecedentes y comienzos del reinado de Fernando VII.»

Precio: 500 ptas.

CUADRA, PABLO ANTONIO.

«Poesía (Selección 1929-1962).»

Precio: 100 ptas.

GARCÍA ESCUDERO, JOSÉ MARÍA.

«La vida cultural. Crónica independiente de doce años (1951-1962).»

Precio: 175 ptas.

GARCÍA SANCHIZ, FEDERICO.

«América, españollear.»

Precio: 200 ptas.

NUEVOS
TITULOS
DE

ediciones
cultura
hispanica

VENTA DE EJEMPLARES:

Avenida de los Reyes Católicos
(Ciudad Universitaria) Madrid-3

DISTRIBUIDOR: E. I. S. A. - Oñate, 15
Madrid-20

India

I. DEL SUEÑO A LA REALIDAD

Antiguamente, un viaje a la India, aunque era un viaje de ensueño, no dejaba de ser un sueño dorado, que no pasaba de tal.

Hoy día, la India se nos ofrece cada vez más accesible y el sueño llega a ser una realidad.

- En diez años, el número de turistas que se han trasladado a la India ha aumentado en un quinientos cincuenta por ciento (550 por 100).
- En 1963, el número de españoles que fueron a la India, ha sido superior en un 56,3 por 100 al de 1962.

He aquí las razones:

1.ª La India ha dejado de ser un país lejano y se nos acerca cada día más.

• No se tarda actualmente para el vuelo Madrid-Bombay más de nueve horas, o sea, el tiempo de Madrid a Barcelona por ferrocarril.

• Asimismo, si se efectúa el viaje por mar, no se invierte entre Marsella y Bombay más de doce días.

2.ª El viaje no cuesta ya una fortuna, pues su precio ha llegado a ser perfectamente asequible.

• En avión, el viaje Madrid-Delhi, ida y vuelta, cuesta 42.979 pesetas, y por mar, ida y vuelta, el pasaje Marsella-Bombay-Marsella, en clase económica, asciende a 21.588 ptas.

• Las compañías aéreas conceden muy importantes reducciones a las personas que viajan en grupo, lo que permite a las agencias de viajes y a las asociaciones culturales que puedan anunciar precios sumamente interesantes.

3.ª Se puede ir en cualquier época, puesto que la industria turística funciona allí todo el año.

• El célebre «invierno indio» es una deliciosa temporada de primavera y de sol, que dura seis meses, desde octubre a marzo.

• En el verano se descubren las insospechadas bellezas que encierran las magníficas cade-



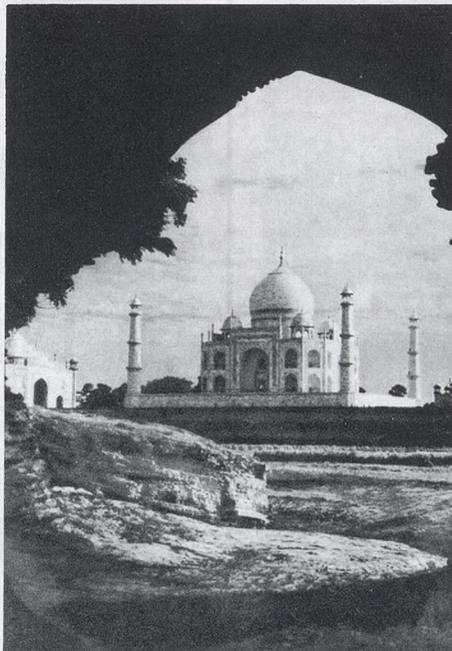
Una deliciosa jornada primaveral, con sol, que dura seis meses.

nas montañosas del Himalaya, y en donde se puede permanecer en «estaciones de montaña» que constituyen pequeños paraísos sossegados y pintorescos, el más célebre de los cuales—Cachemira—ha merecido el nombre de paraíso sobre la tierra.

4.ª Es un país sumamente barato, en el que más da de sí una peseta. En realidad, cuanto más se prolonga la estancia tanto más se amortizan los gastos del viaje.

• Lujosos hoteles (categoría cinco estrellas), con piscina, aire acondicionado y pensión completa, por 722 pesetas diarias.

• Hoteles de primera B, en los que puede hacerse igualmente una muy grata estancia, cuestan unas 420 pesetas, incluidas todas las comidas.



Poema en mármol.

• El precio de pasaje de avión entre Madrid-Bombay, o sea, la distancia de Madrid a París, es de unas 2.645 pesetas.

• El tren se recorre la distancia entre Delhi y Bombay, equivalente de Barcelona a Sevilla, por la cantidad ínfima de 360 pesetas, en tercera clase; en primera, incluida la litera, el viaje cuesta unas 1.020 pesetas.

II. ANECDOTAS Y RECUERDOS

5.ª Se encuentra allí de todo, hasta las cosas más inesperadas. La variedad en las experiencias vividas, lo pintoresco de las cosas vistas, elementos, en fin, que constituyen al regreso un tesoro inagotable de anécdotas que contar.

• Hasta sin tomar parte en la «gran caza», con objeto de llevarse tigres y bisontes podrán pasearse a lomos de elefantes y admirar los tigres blancos. Y, si ello les place, verán leones—los únicos de Asia—en plena naturaleza, y podrán fotografiarlos cuando estén a diez pasos.

• Habitarán en casas-barcos, a las que llega el mercado para evitarles toda molestia, y podrán extasiarse en los jardines flotantes.

• Vivirán en los antiguos palacios de los maharajás y harán revivir—aunque sólo sea con la imaginación—las horas fabulosas de fasto y de gloria de antaño.

• Tomarán baños de sol en las célebres «golden beaches», playas con arena de oro, sin que nadie venga a turbarlos; algo así como



Barcos-viviendas a donde los vendedores van a ofrecer las mercancías

si estas playas estuvieran allí para que las disfruten ustedes solos.

• Viajarán en trenes enteramente climatizados o en los «rikshaws» de luna de miel.

• Participarán, por poca suerte que tengan, en fiestas pintorescas, como la «Fiesta de los Colores» o la «Fiesta de las Luces».

• Visitarán templos excavados en la roca, templos monolíticos esculpidos en una sola pieza, el Templo del Sol, concebido a la imagen del carro solar; minaretes que vibran por simpatía sin que se los toque, la Venus de Khajuracho y otras mil maravillas, de las que, sin duda, la más célebre es el Taj Mahal el «poema de mármol».

6.ª Se llevarán consigo obras maestras de refinamiento y de belleza, regalos y recuerdos inolvidables.

• Célebres chales de Cachemira o suntuosos «sarís» de seda de Benarés.

• Objetos de marfil o de madera de sándalo esculpidos.

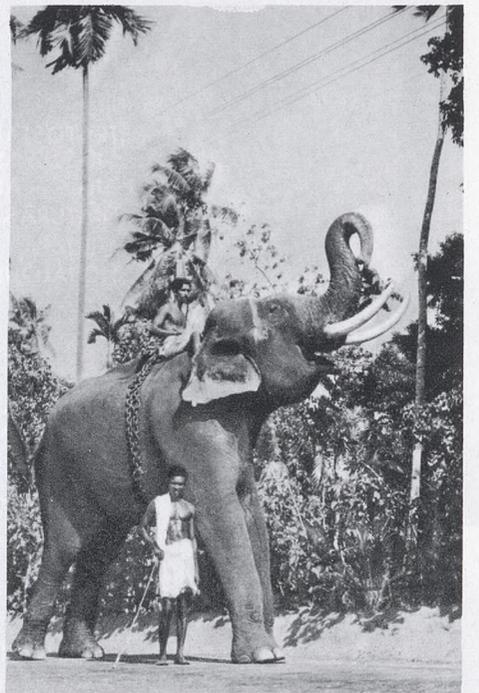
• Bronces, tapices o miniaturas.

• Piedras preciosas o semipreciosas.

• Collares, pulseras y otras alhajas finamente cinceladas.

• Fotografías que son, en su mayoría, verdaderas obras maestras; el sol que rebosa en la película con rara luminosidad.

• Y, sobre todo, el deseo de volver a comenzar, de venir de nuevo a un país que atrae, que fascina por su pueblo, su folklore, sus milenarias tradiciones y por sus mil maravillas.



Los turistas pueden pasear montados en elefantes.

Para toda clase de informes dirigirse a:

OFICINA NACIONAL INDIA DE TURISMO - 8, Bld. de la Madeleine - PARIS (9.º) Francia

LINKER

PRINCIPE, 4 - MADRID-12
TELEFONO 231 35 13



Trabajo realizado: miniatura en marfil
de 73 x 58 mm.



Original

DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA,
ASI COMO DE LAS ACTUALES,
PODEMOS HACERLE ESTAS ARTISTICAS
MINIATURAS.

RETRATOS AL OLEO
ID. AL PASTEL
ID. AL CRAYON
MINIATURAS SOBRE MARFIL
ID. CLASE ESPECIAL
(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)

MINIATURES ON IVORY
PORTRAITS IN OIL,
PASTEL,
CRAYON,
FROM ANY PHOTO.

CONSULTE PRECIOS Y CONDICIONES, PREVIO
ENVIO DE ORIGINALES

ASK FOR PRICES AND CONDITIONS SENDING
THE ORIGINAL PHOTOGRAPH

AHORA

se abren mejores y mayores
perspectivas para comerciar
con España.

Si Usted quiere entrar
y orientarse en el nuevo
mundo de los negocios, el
BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
es llave y guía en la
expansión de los intercambios
comerciales.

**BANCO
EXTERIOR
DE
ESPAÑA**

CARRERA DE SAN JERONIMO, 36 - MADRID-14



EXTENSA

APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUMERO 6.025

Director: FRANCISCO LEAL INSUA
Subdirector: JOSE GARCIA NIETO



VII
FESTIVAL
DE
FOLKLORICO



ROBLEDO
DE
CHAVELA

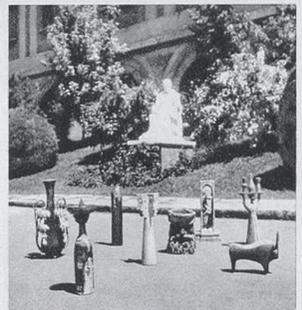
sumario

PAGS.

PORTADA: El Pabellón Español en la Feria Mundial de Nueva York. (Fotocolor de James Hansen)	
Presencia de España en Nueva York. Por John Hespelt	10
VII Festival de Folklore Iberoamericano en Cáceres. Por Manuel Orgaz.	24
Reportaje a Marte. Por Francisco Umbral	30
Perú en cuatro rutas. Por F. A. U.	36
La Escuela de Cerámica de Madrid. Por Mariano Armijo	43
La Compañía de Jesús, hoy. Por Gerardo Rodríguez	49
Cronología del padre Arrupe	54
Esto se ha dicho de él	55
Anécdotas del padre Arrupe	56
La Congregación de los Jesuitas	57
La Compañía de Jesús, en Iberoamérica	58
Perfil del pueblo de don Juan Valera. Por Juan Soca	65
Granada, marco excepcional de recitales, conciertos y danzas. Por Antonio Fernández-Cid	69
Filatelia. Por Luis María Lorente	70
Objetivo hispánico	71
Andrés Bello, maestro de América. Por Luis Valcárcel	77
Francisco de Aguirre, fundador de Santiago del Estero. Por Domingo A. Bravo	79
Un documento histórico y una firma reveladora. Por Matilde Ras	81
Heráldica. Por Julio de Atienza	82
Orígenes del toro y del caballo en América. Por Francisco López Izquierdo	83
Estafeta	84



LIMA
COLONIAL



ESCUELA
DE
CERAMICA



LOS
JESUITAS,
EN IBERO-
AMERICA



PLAZA
DE
CABRA

**DIRECCION, REDACCION
Y ADMINISTRACION**

Avenida de los Reyes Católicos,
Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS

Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

**DIRECCION POSTAL PARA
TODOS LOS SERVICIOS**

Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA

Ediciones Iberoamericanas
(E. I. S. A.)

Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO: EN LA FABRICA NACIO-
NAL DE MONEDA Y TIMBRE, LAS

**PAGINAS DE COLOR Y DE TIPO-
GRAFIA, Y EN H. FOURNIER, LAS
DE HUECOGRABADO**

ENTERED AS SECOND CLASS MAT-
TER AT THE POST OFFICE AT
NEW YORK, MONTHLY: 1965.
NUMBER 210, «MUNDO HISPANI-
CO» ROIG SPANISH BOOKS, 208
WEST 14th Street, NEW YORK,
N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA.—Semestre: 85 pesetas.
Año: 160 pesetas. Dos años:
270 pesetas. Tres años: 400
pesetas.

AMÉRICA.—Año: 5 dólares U. S.
Dos años: 8,50 dólares U. S.
Tres años: 12 dólares U. S.

ESTADOS UNIDOS Y PUERTO RI-
CO.—Año: 6,50 dólares U. S.
Dos años: 11,50 dólares U. S.
Tres años: 16,50 dólares
U. S.

EUROPA Y OTROS PAISES.—Año:
certificado, 330 pesetas; sin
certificar, 270 pesetas. Dos
años: certificado, 595 pese-
tas; sin certificar, 475 pese-
tas. Tres años: certificado,
865 pesetas; sin certificar,
685 pesetas.

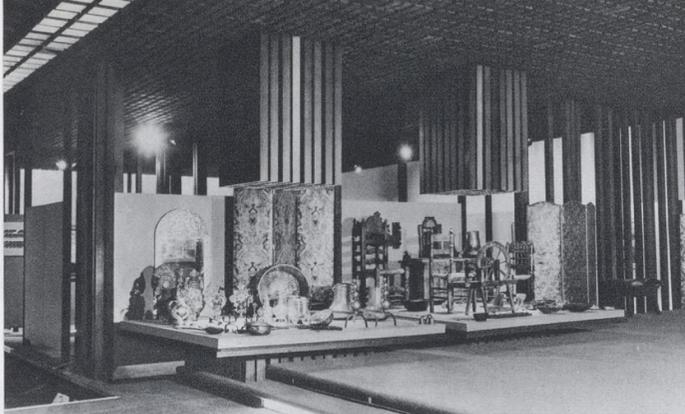
En los precios anteriormente
indicados están incluidos los
gastos de envío por correo or-
dinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958



presencia de españa en nueva york

Por JOHN HESPELT



Salón del Pueblo Español, donde se exhiben muebles y objetos de uso y adorno.

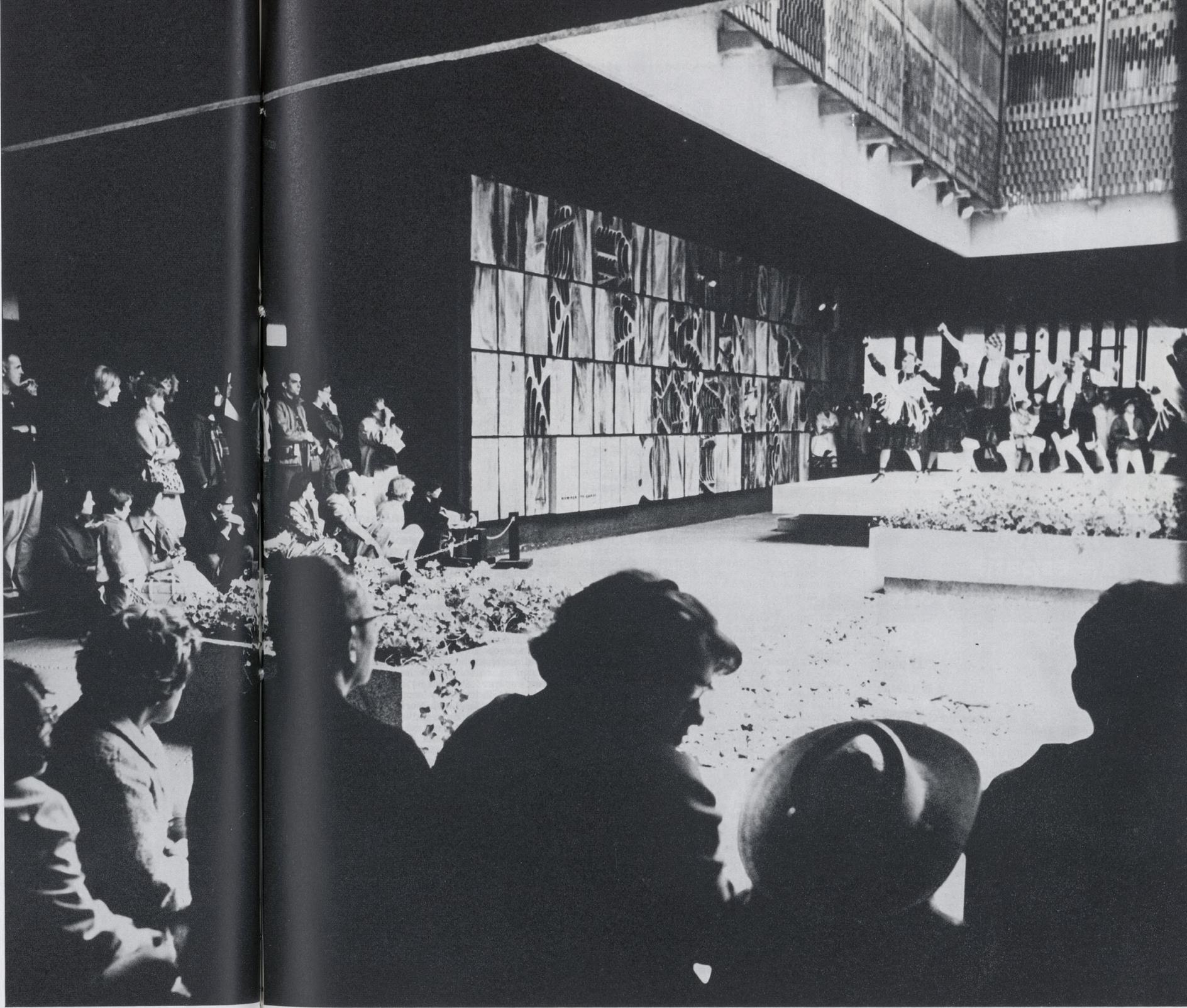
La sala destinada a tiendas es visitada constantemente por el público.



El arte medieval español ocupa una de las salas del Museo del Pabellón, con esculturas románicas y góticas.

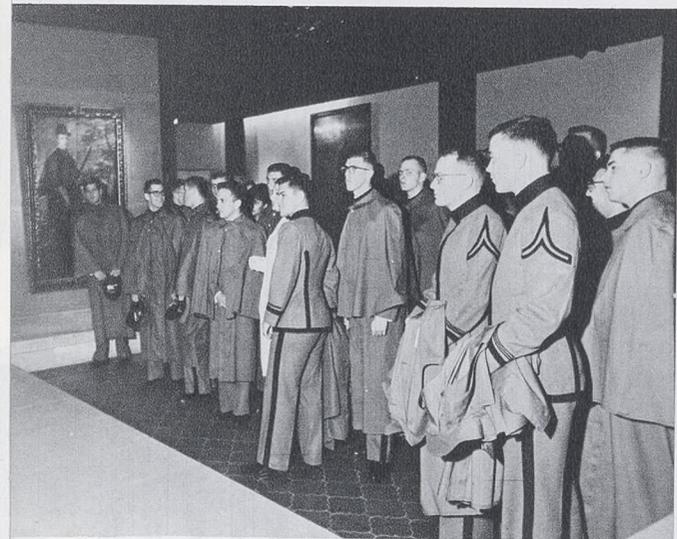


presencia de españa en nueva york



Vista del patio central, donde actúan los grupos de Coros y Danzas. En la segunda foto, los muestrarios comerciales, que complementan la actividad de las tiendas.





Un grupo de cadetes de la Academia Militar de West Point contempla las pinturas del Museo, donde se exhiben obras de los grandes maestros españoles.



El comediógrafo español Alfonso Paso, ante una fuente de los mariscos que se sirven en el restaurante Granada. Le acompaña el comisario, señor García de Sáez.



Los delegados del Congreso Mundial de Prensa Católica, leyendo el fragmento lapidario del testamento de la reina Isabel. En el grupo, el ex ministro español don Alberto Martín Artajo.

presencia de España en nueva york

El alma y el cuerpo

Después de dedicar muchas horas a visitar el Pabellón Español, a descubrir los rincones más inesperados, los ángulos más atrevidos, los espacios más recoletos; después de catalogar obras de arte, exposiciones comerciales, festivales folklóricos, bares y restaurantes..., una sola pregunta me he hecho: ¿Qué es, en realidad, el Pabellón de España?, ¿cuál es el secreto de su éxito, mantenido y aun acrecentado en las dos temporadas de la Feria, cuando tantos colosos a su alrededor cierran sus puertas?

La respuesta es una sola: el Pabellón Español es un ser vivo, palpitante, con pulso, con temperatura. Tiene su alma y su cuerpo. No es una metáfora. Es la realidad.

Su alma es el espíritu mismo de España, transmitido yo no sé por qué extrañas alquimias, transportado y precintado—«muy frágil»—hasta América en Dios sabe qué misteriosos embalajes. El alma es misterio. Es el principio vital insuflado a un cuerpo. Es el misterio de la paternidad.

Su cuerpo está ahí. Es la suma de muchas cosas. El proyecto del arquitecto Javier Carvajal y su realización, que fue más lejos de lo que en principio se pudiera soñar. La escultura-reja de Amadeo Gabino, los murales de Vaquero Turcios, la cerámica de Antonio Cumella, las celosías de José María de Labra, las esculturas de Isabel la Católica y fray Junípero Serra, obras de José L. Sánchez y Pablo Serrano, respectivamente; los pparamentos de Arcadio Blasco, la vidriera de Manolo Molezún, el «collage» de Francisco Farreras...

Todo palpita y vive. Los Cristos crucificados en la blancura de la cal. La madera devota de las imágenes medievales. El oro viejo, mate, de las coronas visigóticas. La seda y el nácar de los abanicos. La felpa de las muñecas y los borriquillos. La palidez de los códices. La plata repujada. El vidrio, estremecido por un escalofrío medular al rozar las pinceladas del Greco, Velázquez o Goya...

Y el pueblo español. Presente en las manos ausentes, morenas, que han dado forma al barro, que han bruñado los sonoros metales, o en los dedos afilados, de marfil, que

han bordado los hilos. Pero ese pueblo, más vivo aún, está aquí en la gran familia que convive en el Pabellón: los camareros y mozos de comedor; las gentilísimas azafatas, que conquistan minuto a minuto el ambiente; los guardias civiles, políglotas y señeros; los grupos folklóricos de Coros y Danzas; los artistas que actúan en el espléndido teatro...

El equipo director merece un comentario aparte, aunque siempre por debajo de la realidad. Miguel García de Sáez, comisario general del Pabellón, es mucho más que un administrador o un hombre de acción eficaz: a él se debe este milagro de dar vida a España en América. Pero además de haber injertado espíritu, ha sabido llegar a los detalles más increíbles, desde seleccionar las grandes obras de arte hasta diseñar los candelabros que ornamentan las mesas de los dos restaurantes. Su imaginación, nunca agotada, inventa nuevos estímulos, renueva el aire del Pabellón y se lanza a conquistas cada vez más arduas.

Hemos hablado de cuerpo y de alma. La mejor síntesis del Pabellón, síntesis quizá no intentada, es el gran mural con que se enfrenta el visitante apenas traspasa el umbral. Esa figura, en la que Vaquero Turcios expresa el símbolo del descubrimiento de América, contiene el ímpetu, la fuerza de un pueblo que se expresa vigorosamente. Una mano apoyada en el pasado, para tomar impulso, y todo el dinamismo de músculos y nervios disparando hacia un futuro que se alcanza ya. Esta es España. Con un presente que es la suma de muchos pasados, y con un futuro que será el resultado de la adición de los sucesivos presentes que se van forjando. Un país con historia. Pero la historia y la gloria de este pasado no son una túnica abrumadora, sino una veste ligera para andar nuevos caminos.

Aventura hispánica

Acostumbrados al tópico del genio hispánico y su capacidad de improvisación, se hace difícil para alguno el creer que ésta ha sido una aventura con rigor, con técnica. España tenía que estar presente en América, en la Feria Mundial de Nueva York. Se decidió con un año de retraso respecto de los demás países. Parecía imposible acabar a tiempo las obras. Cuando aún se estaba clavando el bosque de estacas sobre el que se cimentaría el edificio, ya se habían terminado bastantes pabellones. Pocos días antes de la inauguración oficial de la Feria, algún comentarista de prensa hizo notar que los bailarines de flamenco tendrían que actuar al compás de los martillos. Pero se llegó a tiempo, y Nueva York aún recuerda, como

una de sus más fastuosas fiestas, la gala inaugural del Pabellón de España.

El triunfo español ha sido algo perenne, no una impresión brillante, fulgurante, de momento. No ha sido un piropeo que se dice y se apaga. El Pabellón Español es como un castillo avanzado para ensanchar fronteras, pero sin cañonazos en las almenas.

Hubiera sido «otra cosa» si la Feria se hubiera celebrado en París o en Estambul. Cada toro tiene su lidia. A América había que hablarle con un lenguaje distinto. Tampoco se trataba de un combate «cuerpo a cuerpo» con el ingenio propósito de demostrar que también en su terreno se les podía alcanzar o aun superar: Por eso no se ha hecho hipocapí en lo industrial y económico. No valía la pena viajar a Nueva York para contabilizar las hectáreas de regadío, los pantanos y los kilovatios. Todo eso se da por descontado: que España lucha por dar pan y escuela a todos los españoles, que se esfuerza para el mejor rendimiento de la agricultura, que avanza hacia una gran industrialización necesaria, que es el país con mayor presente y futuro turístico...

Pero España prefirió—sin desdeñar lo demás—ser conocida medularmente. De ella sólo se conocían, por referencia, los toros o el arte de Pilar López y Antonio. Sin embargo, la lengua de España en América es su Pabellón.

Esta aventura hispánica se ha hecho con espíritu de fiesta y alegría. Y con espíritu de vispera. Cada noche se cierra el Pabellón como si al día siguiente fuera a inaugurarse. Muy de madrugada he visto al comisario dar órdenes para limpiar tal o cual sector e iniciar él mismo, con un rodillo, la pintura de una pared. Todo hay que revisarlo, desde la elegancia de las vitrinas hasta el arrancar una hoja seca de un macizo de flores.

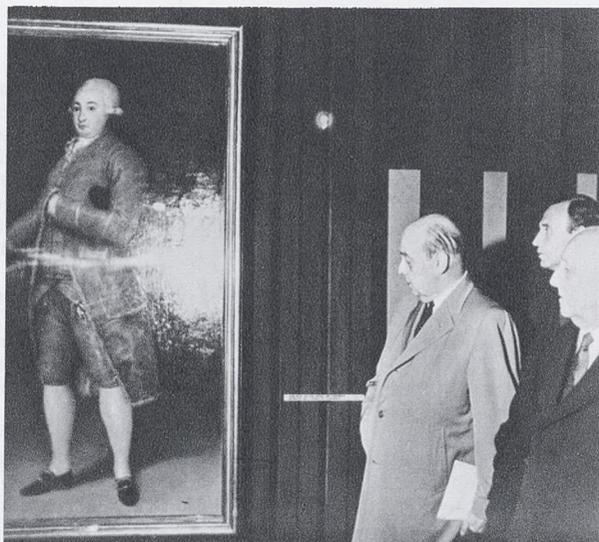
De paseo por España

La visita al Pabellón es como un «bebedizo», del que hablan los libros antiguos, que tiene el poder de hechizar. Me bastan unos pocos ejemplos para demostrarlo. Primero es el almirante Reed, que ha venido al Pabellón para celebrar el cumpleaños de su esposa. El ha estado varias veces en España; ella aún no la conoce: Después de la visita, ambos esperan poder tener tiempo por delante para recorrer detenidamente España. Ella me dice que lo único que teme—«impresionada por el espíritu del Pabellón y la caballerosidad de ese pueblo»—es que encuentre al país por debajo de su representación en la Feria.

Me encuentro con un español que lleva más de treinta años residiendo en Nueva



Don Miguel García de Sáez acompaña a don Torcuato Luca de Tena durante la visita que el director de «ABC» de Madrid realizó al Pabellón.



El ex presidente del Perú don Manuel Prado recorrió el Pabellón de España acompañado por el señor Cisneros, que representó al Gobierno de Lima en Madrid.



El comisario del Pabellón entrega al presidente de la Feria, Mr. Moses, el libro «Feria Mundial de Nueva York», editado en Barcelona.

En la sala dedicada a la exhibición de obras de Picasso, Dalí, Miró y Juan Gris, siempre hay jóvenes admiradores de la pintura contemporánea.

York. Fue jubilado y su única ilusión es irse a España. Pero mientras su sueño se cumple, viene una y otra vez al Pabellón, come en sus restaurantes, no se cansa de ver los espectáculos, habla con unos y otros. Ya está en España.

En los últimos días, una de las más asiduas visitantes es una nieta de Salvador de Madariaga, Beatriz, que ha venido de México y vive con unos amigos en Long Island. También ella ha encontrado aquí su casa, la que ya es llamada «la casa de los hispanos» (para entender el término hay que recordar que en Norteamérica «americanos» somos los del Norte; a los demás se los considera hispanos; y los puertorriqueños, cubanos, etc., aceptan orgullosos este nombre).

En Nueva York saludo a una familia conocida americana. Y les invito a visitar el Pabellón Español. Estoy singularmente intrigado por cuál será la reacción de los tres muchachos, escalonados en edades descendentes: la chica, casi una mujercita ya; el varón, a quien podemos catalogar en la situación de «cadete», y la pequeña. He contraído la enorme obligación de abrirles los ojos a España.

Antes de entrar al Pabellón encontramos la escultura de Hernando de Soto, explorador de Florida y descubridor del Misisipi, obra de Enrique Pérez Comendador. Una página de la historia de Norteamérica escrita por un español.

La pequeña mide su estatura junto a las gigantes proporciones físicas y espirituales del mural de Vaquero Turcios. Los ojos se les van en todas direcciones. El muchacho examina curioso el teletipo que continuamente escribe la última noticia española, y la pantalla luminosa con fotografías de actualidades hispanas, continuamente renovada. Mientras, las chicas ya han descubierto el patio central, donde repican las castañuelas, las guitarras y se alza el sonoro monumento de danza. El espectáculo se repite varias veces al día. Hace mucho calor. Pero las muchachas de los Coros y Danzas son incansables. Renuevan su alegría, esa alegría que es el motor del folklore español. Desde el piso de arriba, sentados bajo los toldos multicolores del bar Barcelona, el público puede gustar los vinos y emborracharse con la música. Como un tronco de bronce entre los austeros cipreses, en un ángulo del patio, la figura de fray Junípero Serra. Yo explico a los niños, casi como el lobo y la «Caperucita», por qué tiene tan grandes los pies y las manos. Sus pies, como raíces, son los pies del incansable colonizador de California; sus manos son grandes para predicar mejor, para bautizar a muchos. En cambio, su rostro está casi reducido a un breve esquema bajo la amplia capucha, en símbolo de humildad.

Se interesan por las armaduras y por los bustos de Hernán Cortés y Pizarro, obras de Enrique Pérez Comendador. Y tras lanzar su fantasía junto con la reproducción redu-



El general Ballester Prieto, jefe del Ejército mexicano, también visitó el Pabellón Español.

El actor cinematográfico Charlton Heston, con su hija, almorzando en el restaurante Toledo.



presencia de españa en nueva york

cida de la carabela *Santa María*, saludan en el Jardín de la Reina a la gran madre Isabel de Castilla.

Los tesoros de oro y gemas preciosas de El Carambolo y Guarrazar, las vitrinas que muestran códices antiquísimos y vestiduras sacerdotales del cardenal Cisneros, les abren nuevas dimensiones de tiempo.

Corretean incansables por la *boutique*, donde las firmas más prestigiosas exhiben productos, objetos y recuerdos españoles. Y de allí pasamos al «Salón del pueblo español», donde se muestra la riqueza creadora de esta gran artesanía. Les explico, como puedo, que el progreso técnico y la industria no lo son todo. Que la gracia de un farolillo, un botijo o una airosa silla de paja no puede ser superada por un tornillo fabricado en serie. Los niños entienden mucho más de lo que nosotros creemos.

Después vamos a los museos, divididos en cuatro zonas, que corresponden a los grandes maestros contemporáneos—Dali, Picasso, Miró—, una selección del Prado—cartones de Goya; el torturado estilo, el macerado y glorificado estilo del Greco; Velázquez, con su *Cardenal infante don Fernando de Austria*; el *Martirio de San Bartolomé*, de Ribera, y el *San Carmelo* y el *Bodegón de los metales*, de Francisco de Zurbarán—, pinturas románicas y escultura medieval—cinco frescos

Las 16 señoritas que presentaron modelos de las casas españolas de alta costura en el Pabellón de España, al descender del avión de Iberia en el aeropuerto de Nueva York.



El homenaje de España a Puerto Rico ha congregado una gran multitud en las calles de Nueva York para ver desfilas a los Coros y Danzas que actúan en el Pabellón de la Feria.

románicos de Cataluña, imaginaria procedente del Museo Marés—y, por último, una galería de arte para la exposición temporal de pintores actuales.

Subimos las escaleras, y después de visitar el muestrario comercial, la sección de información turística y la librería española, volvemos a descender, para, como si fuera un juguete desconocido, dejarnos aupar por la escalera mecánica hasta el vestíbulo del teatro, en el que hay un bar llamado «Ronda» y unas bellísimas vitrinas dedicadas a los toros y a las fiestas españolas. Allí mismo vemos detenidamente la fotografía de Gyenes dispuesta en dos conjuntos: «Diez españoles que hacen ruido» y «Cincuenta bellezas de España».

El *Daily News* afirmó que el local para espectáculos, exhibición de modas, etc., «se puede comparar perfectamente con los dos mejores teatros de Nueva York». Por la mañana asistimos a una proyección cinematográfica espléndida, y después de comer vemos la actuación del concertista de guitarra

Manuel Díaz Cano y el espectáculo flamenco de la compañía de Manuela Vargas. El público se deja embriagar, y todo Nueva York, por el arte de esta mujer. En esos días es invitada por Edward Kennedy a actuar en una fiesta privada en su casa de Washington. Y allí estos gitanos, que han trotado medio mundo, se mezclaron tranquilamente con la espuma de la sociedad norteamericana.

Paella y sangría

Habría mucho que discutir si ha sido el Greco o la paella el actual conquistador de América. Lo compruebo en la pausa que me concedo en esta visita a España con los tres niños norteamericanos. Bueno, para comer en el Pabellón Español hay nada menos que dos restaurantes, el «Toledo» y el «Granada»; una marisquería, llamada «Madrid»; el bar «Barcelona», en una de las terrazas, y los bares «Ronda» y «Jerez».

Aunque la marisquería o el «Barcelona» sean los más populares, los restaurantes que se llevan todos los honores son «Toledo» y «Granada». El primero ofrece un menú internacional, selectísimo; para cenar en él hay que reservar mesa con tres días de antelación; sus clientes habituales tienen ya por costumbre venir desde Nueva York, especialmente los sábados. El «Granada», igualmente lujoso y bien atendido, se especializa en la cocina clásica española.

Es un ejército eficiente y disciplinado de más de 180 personas el que se mueve en los restaurantes: treinta y tres cocineros, cafeteros, reposteros, bodegueros, lencerías, cataadores de vinos, noventa y tantos entre *maitres* y camareros...

Muchos de los artículos—como la merluza,

el rodaballo, la lubina, el langostino, la gambala, los calamares, etc.—son traídos diariamente por avión de Iberia desde España. Las cocinas están en condiciones de servir simultáneamente, y han llegado a hacerlo, 1.500 comidas, a base de más de doscientos platos distintos. En los hornos de cuatro pisos pueden prepararse cada media hora 150 raciones de paella.

Ese sediento Nueva York, que deja pasar el humo por las rendijas del Metro, consume diariamente en los restaurantes del Pabellón cuatrocientos litros de gazpacho y mil botellas de vino. La sangría, violenta y embesifadora, es ya una bebida común en Nueva York. Y me consta que hasta ha habido programas en la televisión a los que se ha invitado a personal español para dar a conocer su fórmula y la magia de su preparación.

Al salir nos cruzamos con dos monjitas que, muy cerca de nosotros, han comido con suma atención. Una de ellas lleva en la mano un libro, que se titula *Prayers*: entre los pucheros también anda el Señor.

La joya de la Feria

La expresión no es excesivamente original, pero nos vale. El Pabellón Español ha sido piropeado en la prensa como «la joya de la Feria». Por eso es lógico que toda «v. i. p.» (*very important person*) que la visite venga a conocer el Pabellón de España. Sería inacabable la lista de personalidades que han estampado su firma en el libro del Pabellón. De entre los españoles: los marqueses de Villaverde, los ministros de Asuntos Exteriores, Información y Turismo, Obras Públicas, Comercio, etc.; el representante de España ante la O.N.U., científicos, escritores, artistas, etc.

Del gran mundo social, la primera dama de los Estados Unidos, el vicepresidente Humphrey, el secretario general de la O. N. U., los emperadores de Persia, Robert Moses, presidente de la Feria Mundial; el cardenal Spellman, los duques de Windsor, Jacqueline Kennedy, Richard Nixon, Mr. Stevenson, Dean Rusk, el presidente de la Corte Suprema de Justicia de los Estados Unidos, el ministro de Relaciones Exteriores de la República Federal Alemana y muchas personalidades hispanoamericanas.

Ahora se acerca el final de la Feria, y el balance no puede ser más halagador para España. Algunos querían contar en pesetas o en dólares lo que hay que contabilizar en prestigio y en nombre. El Pabellón no ha querido convertirse en un mercado; sin embargo, aun los que lo hubieron deseado, pueden quedar satisfechos, ya que el incremento de exportaciones y los contratos firmados son bien elocuentes. Ya en una ocasión cierto diario madrileño calculó en dinero contante lo que hubiera costado el espacio que ha dedicado la prensa norteamericana al Pabellón o a España, y la cifra era muy grande.

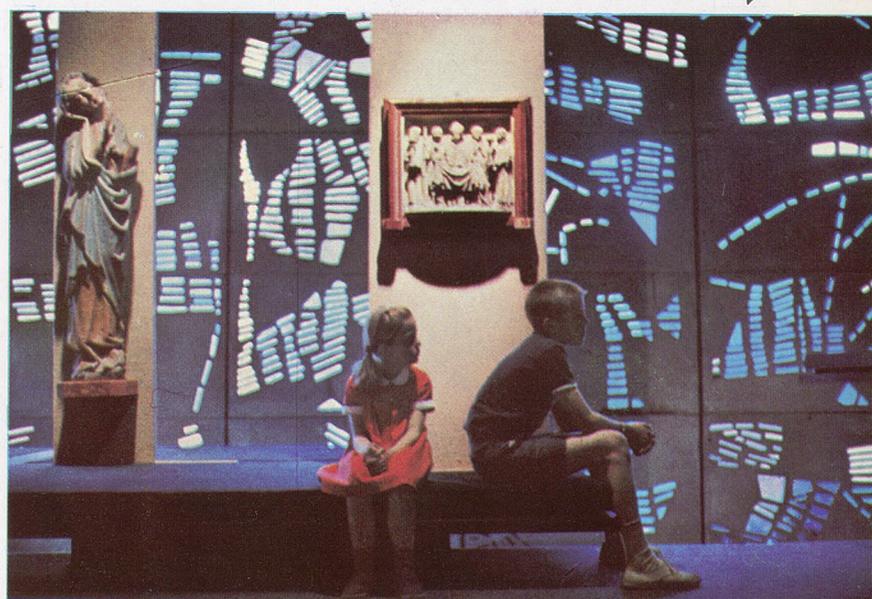
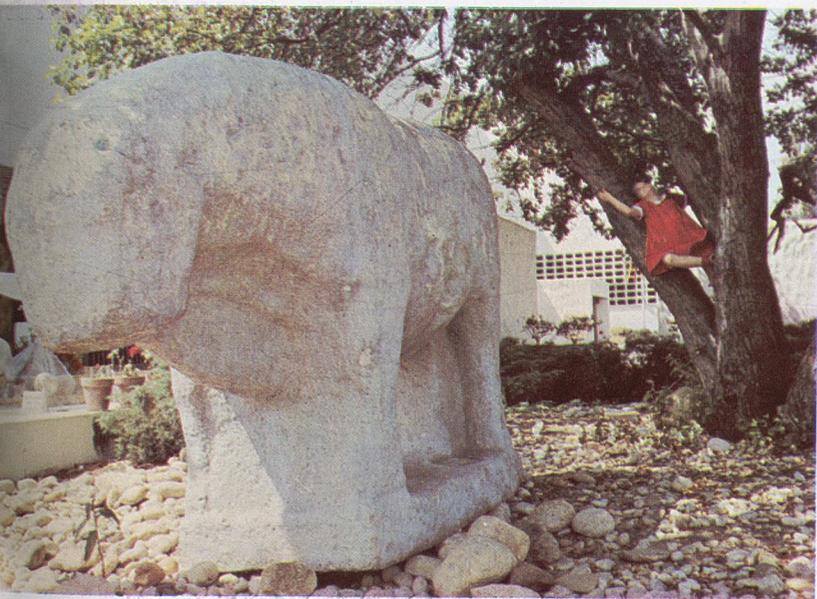
Valía la pena el sacrificio y el esfuerzo.

Sólo queda por despejar una incógnita, cada vez más cercana: el futuro del Pabellón. Casi todo lo construido en la Feria, excepto uno o dos de los monumentos y un estadio, será derruido. Un diario de los Estados Unidos dijo que «pensar que este asombroso Pabellón va a ser desmantelado cuando la Feria termine es pensar en un asalto contra la cultura».

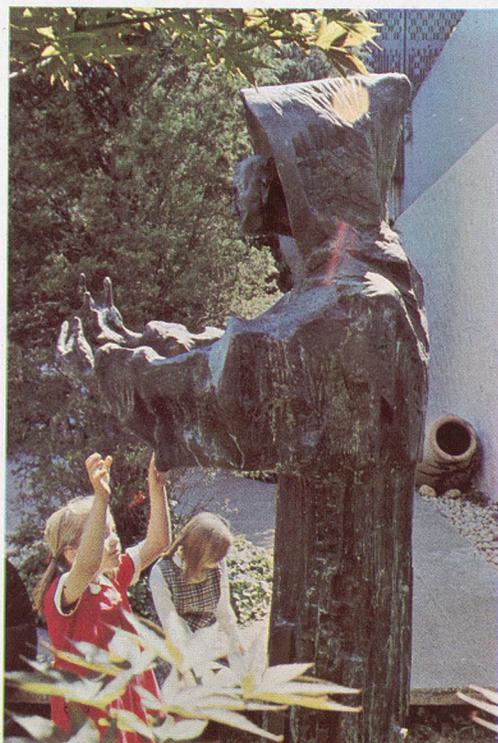
A la espera de ese momento, son muchas las fórmulas que se barajan. Una de las últimas, inesperada, es el ofrecimiento hecho por el Empire State Building—el más alto rascacielos del mundo—de ceder gratuitamente unos amplios locales donde se pueda hacer una exposición, lo más prolongada posible, del contenido del Pabellón, con objeto de que en el corazón mismo de Manhattan los neoyorquinos puedan gozar de tanta belleza. Porque España tiene en Norteamérica el puesto que le corresponde: un lugar de privilegio.

J. H.

La afluencia de público al Pabellón de España en la Feria Mundial de Nueva York es constante y masiva. En un solo día —el 28 de mayo, víspera del Memorial Day— lo visitaron 265.000 personas.



El símbolo ibérico del toro se levanta junto a una de las entradas del Pabellón: la del restaurante Toledo. El vitral de Manuel Molezún ambienta el museo donde se exhiben pinturas y esculturas medievales. Pablo Serrano ha fundido, como un tronco más de bronce entre los cipreses, un Fray Junipero Serra lleno de alma.





Al lado de la violenta belleza de la «Chunga», morena y gitana, tal como la ha visto Ulbricht en su galería de españoles de hoy, se perfila la línea de un rostro típicamente norteamericano.



Así es de pequeña la niña frente a las dimensiones físicas y espirituales del mural del Descubrimiento. Vaquero Turcios ha expresado en él la dinámica de un pueblo que, apoyado en su historia, se proyecta hacia un futuro que se alcanza ya con la mano como síntesis de la España actual.

▶ presencia de **ESPAÑA** en **NUEVA YORK**

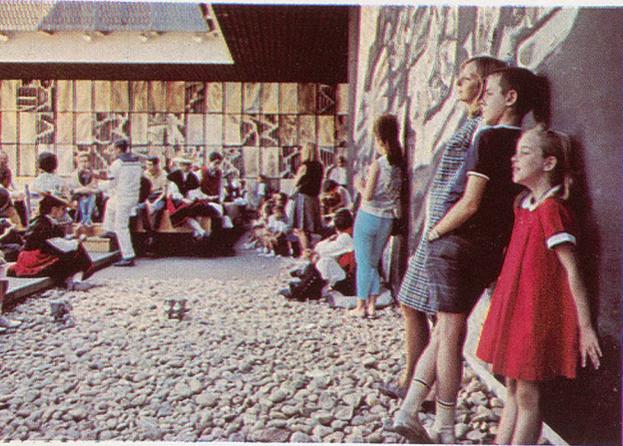


Perplejidad ante la «Cabeza de Dante», primera escultura de Dalí, realizada en bronce patinado: en lugar del clásico laurel, una guirnalda de cucharillas de oro. A través de las vitrinas que contienen la colección de joyas cinceladas del tesoro de El Carambolo aparece el mural de la Evangelización de América.



▶ En las vitrinas, todo el esplendor del tesoro de Guarrazar: coronas, cruces y gemas como muestra de la orfebrería visigótica.





El mural cerámico de Antonio Cumella, «Homenaje a Gaudí», sirve de fondo a uno de los patios interiores.



La Taberna-Bar Madrid, la más popular por su tipismo, tiene montado un servicio permanente de marisquería.



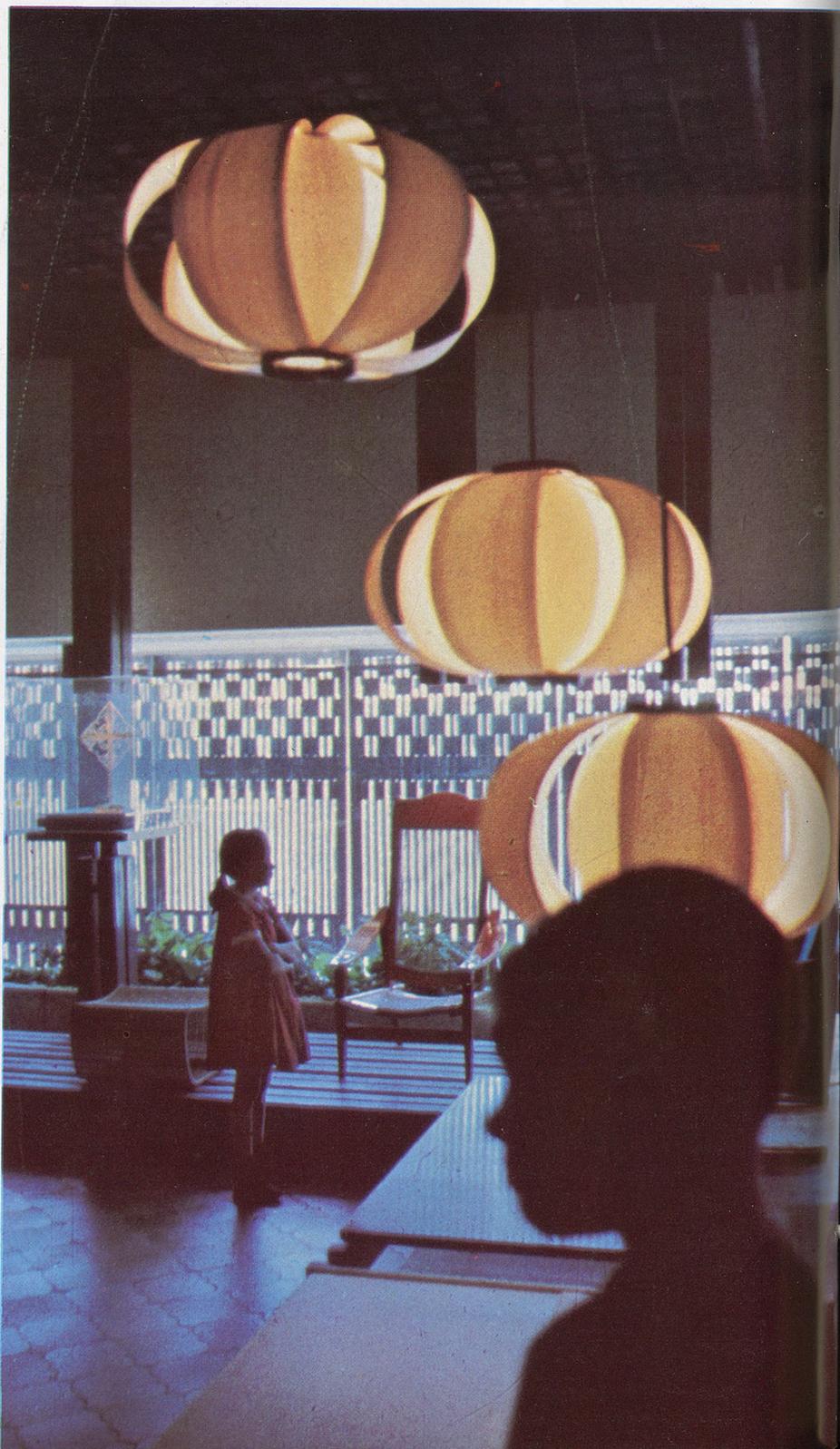
Con una alegría siempre fresca, los grupos de Coros y Danzas trenzan incansablemente sus bailes.

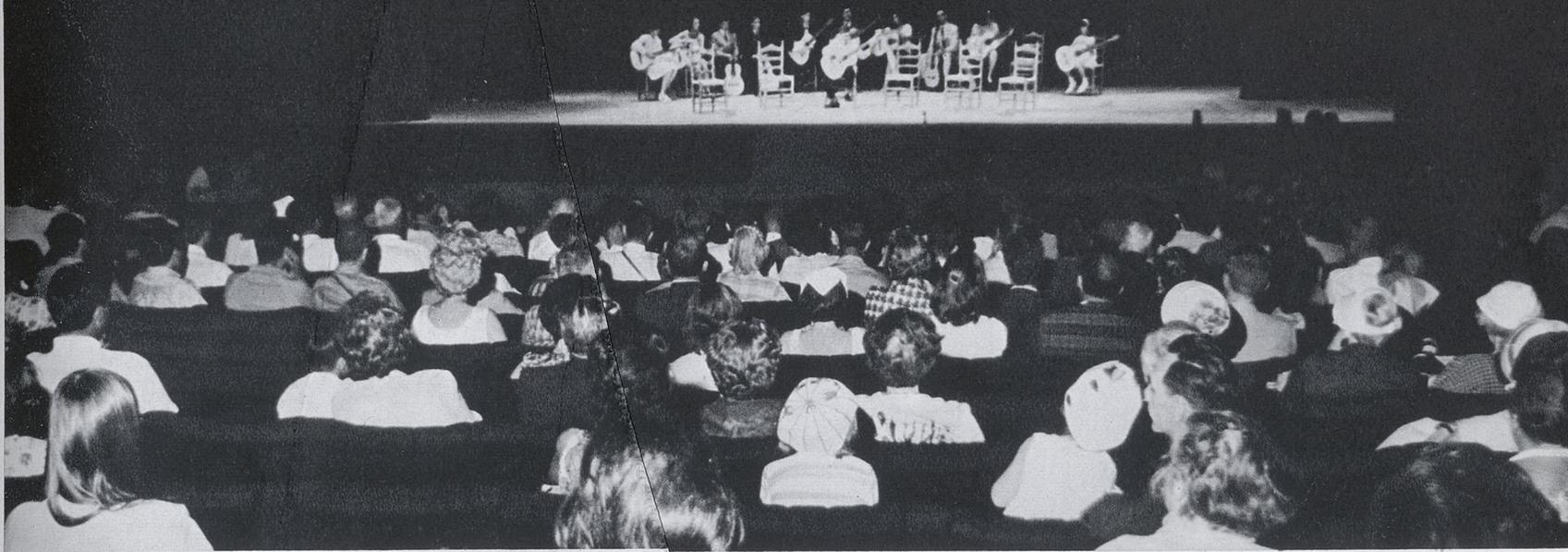


Toda la segunda planta del Pabellón Español es un gran muestrario comercial: perfumes, armas, joyas, confecciones, muebles, lámparas, telas... La celosía en madera, diseñada por José María de Labra, tamiza la luz.



El arte religioso de España: un Cristo, crucificado en la cal; la expresionista imaginería medieval; el torturado estilo del Greco en su «Bautismo de Cristo».





El Instituto de Música de Long Island ha celebrado en el teatro del Pabellón un festival para presentar a los alumnos norteamericanos de guitarra del maestro José Luis Franco, en un programa con obras de Sors, Tárrega, Sanz y Villalobos.

presencia
de España
en Nueva York

12 opiniones en la Feria



«España puede estar orgullosa de su acierto en esta Feria.»

(Mrs. Lyndon B. Johnson, primera dama de los Estados Unidos.)

«He visto toda la Feria. Sin duda, el mejor pabellón es el de España.»

(George Scranton, gobernador de Pennsylvania.)

«La Historia me recuerda que durante un período de tiempo la bandera española ondeaba en el Estado de Minnesota. Ahora, en el Pabellón Español, me siento orgulloso de descubrir una España renovada.»

(Karl F. Rolvaag, gobernador de Minnesota.)

«El Pabellón de España es la joya de la Feria.»

(«Life Internacional», 7-IX-64.)

«El Pabellón de España es algo, en sí mismo, como una estrella luminosa»
(«New York Times», 10-V-64.)

«España, el Pabellón más notable de toda la Feria, merecería quizá la "banda azul" al mejor pabellón.»

(«New York Herald Tribune».)

«A causa de su increíble belleza, el Pabellón de España puede muy bien permanecer en Meadow Park durante cientos de años.»

(«Time», 5-VI-64.)

«El Pabellón de España se destaca como la joya de la Feria.»

(«Report», 7-IV-64.)

«El Pabellón nos ha revelado una imagen fascinadora y próspera de la gente española en una España nueva.»

(«World Telegram and Sun», 2 de mayo de 1964.)

«Estamos orgullosos de formar parte de los orígenes de los Estados Unidos... Nuestro Pabellón aspira a constituir un testimonio de los valores permanentes de la cultura española y del desarrollo material de la España de hoy, de su voluntad de progreso social y económico... La España de todos y de siempre, que hoy ha traído a glorioso pasado y sus futuras esperanzas esta gran reunión americana.»

(Fernando María Castiella, ministro de Asuntos Exteriores de España. Discurso inaugural. 22-IV-64.)

«España se ha dado cuenta de la importancia de la Feria Mundial de Nueva York



ya ha querido exponer lo que es más representativo, combinando su carácter de país de hondas tradiciones con la promesa de los tiempos presentes. Las alabanzas que el Pabellón de España ha recibido de todas partes nos llenan de legítimo orgullo. Creo que este éxito contribuirá a un entendimiento mayor de España y a una mayor curiosidad de conocerla.»

(Manuel Fraga Iribarne, ministro de Información y Turismo de España. Enero de 1965.)

«Desde ahora en adelante, en las relaciones entre España y los Estados Unidos se hablará de "antes del Pabellón y después del Pabellón".»

(Manuel Aznar, representante permanente de España ante las Naciones Unidas. 18-X-64.)

EL MAS BELLO ESPECTACULO DEL PUEBLO

Amor Zelaya Chamizo,
hija del embajador de Honduras
en España
y nieta del poeta extremeño
Luis Chamizo,
lee su proclama
de Reina del Festival
al pueblo de Cáceres.

VII FESTIVAL DE FOLKLORE IBEROAMERICANO EN CACERES

EL más bello espectáculo del pueblo nació en el claro del bosque y en la plaza de piedra, como danza de fecundidad y de guerra, como baile de fiesta y como oración ritual. Fue mística y diversión, deporte y conjuro, corro a la luz de la luna, pareja de amor enfrentado. Ahora, al iniciarse el VII Festival de Folklore Hispanoamericano, en la ciudad de Cáceres, desde el amplio balcón de su Casa Consistorial, contemplando a millares y millares de personas congregadas en la plaza Mayor, abriendo calle a los conjuntos que representan el folklore de diez países hispánicos, pienso que el baile del pueblo es también historia viva, latente, que se va edificando y renaciendo de sí misma en cada generación, con nuevas invenciones y usos, giros y mudanzas, escrita con la coreografía instintiva de lo popular.

HUELVA.—El eje folklórico más importante de España nace en Asturias, atraviesa de norte a sur las provincias de León, Zamora, Salamanca; llega a tierras extremeñas de Cáceres y, por Badajoz, alcanza a Huelva. Y aquí están, al encenderse las luces de la plaza de toros cacereña, en la primera noche del Festival, la imagen coreica de los mozos y mozas de Onuba, como arrancada de una porcelana de Tartesos, animada en seguida con la vivacidad, señorío, gracia alada, de los famosísimos «fandangos de Huelva». Henos, de pronto, en los patios de la ciudad del Odiel, ante las cruces de Mayo, con estas parejas que danzan, formando cuadro, uno de los bailes más alegres, varios y universales de Andalucía occidental. Después, este grupo andaluz nos ofrecerá una de las más bellas danzas rituales del Andevaló: «Los cascabeles».

ESTREMOZ.—En rápido contraste, una orquesta típica lusitana de la ciudad de Estremoz ofrece un concierto de plaza, como

prólogo a la actuación del Grupo de Bailado «Silva Tavares», que exhibe una rápida, sencilla antología de danzas del Alentejo. La gracia ingenua del «bailarico», la expresividad de los bailes «de roda»; sobre todo, la fuerza agilidad y rapidez de la «vira» nos llegan como el mejor mensaje de estos vecinos portugueses de Extremadura.

CHILE.—Una gran ovación al anunciarse que actúa el primer grupo americano en este festival, el conjunto «Carmen Cuevas Mackenna», de Santiago de Chile. Carmen Cuevas, la directora del grupo, formó parte el pasado año del jurado y vuelve ahora desde su bello país su ofrecernos ese milagro, mitad andaluz, mitad indígena, que se llama folklore chileno. Si en «El Costillar» asistimos al duelo o pique de dos huass que apuran progresivamente el ritmo para dificultar su danza y obtener el premio de una botella de vino, aquí está ya la danza nacional, la «cueca», maravilla de ritmo, coreografía, picardía y gracia popular. Derivada de las soleares y bulerías, la hilan todas las clases sociales de Chile, y por su historia y belleza es una de las danzas matrices de Hispanoamérica. Originaria del Perú, desde principios del siglo XIX se extiende a Chile, donde la aprenden los soldados del general San Martín, que al regresar a la Argentina hacen nacer de esta «zama-cueca» la famosa «zamba», con características propias. Es curioso que en la tierra peruana de origen, y como homenaje a los marinos del «Huáscar», la «zama-cueca», o «cueca», se denomine actualmente «marinera». ¿Cómo bailaron la «cueca» estos gentilísimos chilenos de Carmen Cuevas? Como se debe: ellas, agitando el pañuelo, alzándose levemente la falda para poder rehuir el asedio de su pareja; ellos, mano izquierda en la cadera, traje de campesino andaluz, haciendo gi-



«La Chaya»,
ritual
folklórico
del
norte
argentino.



rar el pañuelo sobre al cabeza de su bailarina, persiguiéndola, cortándole la retirada, hasta que ella, vencida, dejándose prender por el pañuelo de él, echado al cuello como símbolo de vencimiento, alza la cabeza y cruza la mirada en entendimiento definitivo. Como séquito a este baile mayor, las danzas vivaces y movidas de la isla de Chiloé («Mi tía Juliana», «La chirilla») y los bailes rituales de Andacoyo y La Tirana. Una bella muestra del folklore de la isla de Pascua (el gimnástico «Kaunga Terongo» y el ondulante «Sau Sau») completó esta exhibición de danzas del pueblo chileno, traídas a Cáceres por una gran folklorista, sobrina del famoso marqués de Cuevas.

Pero este conjunto chileno, además de danzas de folklore puro, traía un programa de mayor extensión para la Sección de Ballets de inspiración folklórica, donde triunfaba plenamente, estableciendo desde el primer momento el diálogo con el público a través de sus inolvidables «Cinco estampas chilenas». El delicioso baile de noviazgo, «El cuando», minué de pañuelo de petición, esquivas y aceptación final; «El cielito», de salón; el desenfadado «Sombrecito», de las chinganas populares, y, muy singularmente, el baile de remedo «El pequén», en donde, tras de los movimientos imitativos del pájaro que le da nombre, los campesinos chilenos danzan, una vez más, con la constante del pañuelo de escudo y asedio, el tema de la declaración sentimental. Una típica tonada y la danza burlesca del «Seren», típico personaje de las noches del XIX, cerraban esta visión del Santiago antiguo, del campo en derredor. Y de nuevo los bailes pascuenses inspirados en las ondulaciones del mar.

La estampa siguiente subía al norte con el baile del «Cachimbo», que nada tiene que ver con el saxofón dominicano del mismo nombre y sí es una atractiva y colorista danza india, de paso corto y repetido, bai-

EL MAS BELLO ESPECTACULO DEL PUEBLO



lada como tantas otras de las regiones limítrofes de Chile, Perú, Argentina y Bolivia, durante las procesiones de los patronos.

Los bailes del Sur, precedidos por una canción araucana de cuna acompañada por la «trutruka» (esa curiosa y enorme flauta de primeros armónicos, hecha de bambú y cuerno de buey), estaban representados por la danza compañera y rival en vivacidad, alegría y donaire de la «cueca» que es la «resbalosa». Se diría que este baile, en sus dos tiempos de insinuación amorosa y de rápida ligereza, acompañada de taconeo, es la respuesta de la mujer chilena frente a las danzas tradicionales, en que, en cierto modo, desempeñan un papel pasivo o defensivo. En la «resbalosa», «refalosa» o «resfalosa», la bailarina toma la iniciativa del asedio sentimental utilizando—¡cómo no!—el inseparable pañuelo.

Por fin, los bailes de la zona central de Chile ofrecieron ejemplos tan curiosos como la danza sajuriana «Los patos de la laguna», imitativa de la zambullida de estas aves, y «La cueca del tablón», baile de huasos sobre una tabla que requiere agilidad y destreza consumadas para evadir los empujones del contrincante y no caer del improvisado y difícil, sí que breve, tablado.

Después de ver esta singular embajada de bailes, se diría que el Chile folklórico es un largo pañuelo que pende de la cintura de Suramérica, listo para ser flameado en la esquiva, primero; después, en el rendimiento y aceptación del asedio amoroso de los bailes de España.

BALLET GRANCOLOMBIANO.—Cos-tumbre es en muchas plazas de toros que los diestros que quedan bien en una corrida repitan su actuación en el programa siguiente. En la plaza de toros de Cáceres se presentaba el pasado año, en su primera actuación en nuestros ruedos, el Ballet Gran-colombiano, conjunto de notable dignidad, respetuoso con los bailes de Colombia, Venezuela, Panamá, Ecuador y Perú, sin estilizaciones excesivas, y que mereció el agrado del público y el beneplácito y galardón del jurado. Tan buena actuación fue superada esta vez, con un programa más intenso, del que se habían eliminado inteligentemente algunos rellenos innecesarios, y que se circunscribía ahora a motivos folklóricos de los cuatro países de la Gran Colombia que dominan al conjunto. Un «tamborito» panañero, «sanjuanitos» y «albazos» ecuatorianos, «jiropos» llaneros de Venezuela y Colombia, desfilaban excelentemente conjuntados, con alguna incrustación de «ballet» moderno (como, por ejemplo, el «Barlovento», influido por los conceptos de

Béjart) como asomo de lo mucho que puede dar la danza popular de América a los «ballets» de música culta, en el momento en que compositores y coreógrafos de talento y sensibilidad exploren este manantial riquísimo de emociones, plástica y realidad vital. Hernando Monroy, discípulo de Luisillo, director del Ballet, tiene el gran mérito de haber seguido este camino y hacerlo con tiento y con maneras evolutivas, reflexionando ante cada estilización y cuidando mucho de no romper con la tradición folklórica y sí de enriquecerla sin deformarla.

SOLISTAS DEL BALLET «SIGLO DE ORO».—He aquí un caso singular, que revela una vez más el misterioso atractivo y embrujo que el folklore andaluz ha ejercido sobre las vocaciones artísticas nacidas fuera de los países hispánicos (recuérdese el caso del gran «cantaor» Silverio). Recientemente se presentaba en Madrid el Ballet «Sigro de Oro», cuyas solistas y directoras eran Alegría y Angelita Theodosis, bellas artistas griegas que habían asimilado la entraña del folklore flamenco, guiadas en largos años de aprendizaje por maestros prestigiosos de baile, cante y guitarra andaluza, y por el gran concertista Regino Sainz de la Maza. Ahora llegaban a Cáceres, en la empresa singular de presentar una quintaesencia de folklore meridional español, iniciada con las «coplas» de García Lorca y continuada después con una expresiva estampa de peteneras, soleares, cañas, tientos y alegrías.

VIGO.—Venía precedido de fama, condición y buen cartel este conjunto gallego, perteneciente a la obra ejemplar de los Coros y Danzas de la Sección Femenina. Y se arrancaron con la «Muñeira», o danza molinera, baile antiquísimo, del que algún día los eruditos nos aclararán si su origen proviene del canto galaico de los antiguos suevos—hay testimonios ya en los siglos XIII y XIV—o de las danzas rituales celtas, en cuyo caso sería tan antigua como la gaita que la acompaña. Baile de seriedad y de elegancia, transmitido por toda Galicia con caracteres de danza del antiguo reino, estos mozos y mozas de Vigo han conseguido el milagro, tan pocas veces plasmado en grupos populares auténticos, de que un solo corazón parezca mover a la totalidad de los ejecutantes. Un instinto colectivo impulsa a estas parejas, que saltan de la rueda a la hilera o calle como si cuadricularan las pisadas, que han dejado una huella invisible de la mudanza anterior. Y todo ello con el ritmo tremendo, con el empuje animoso, de este enérgico baile fuerte,

de buena raza, tan próximo a la jota y tan distinto de ella. Los vigueses obtendrán después una perfecta ejecución de la jota gallega, acaso la mejor que hemos visto en los Festivales, evitando el peligro de acelerarla fuera de sus normas en esos momentos últimos de embriaguez coreográfica en que la misma fuerza del baile quiere arrastrar más allá de sus tiempos a los bailarines. Otra danza briosa, el «Pandeiro», con caja de percusión cuadrada, con casca-beles en su interior marcando el ritmo, a la que acompañan las voces de coros aunadas—Galicia no es tierra de canciones a solo—, con la viva y ardiente imaginación de los pasos..., cierra esta espléndida muestra del folklore galaico, representado con autenticidad, respeto y perfección de conjunto.

ARAGON.—Al terminar la ejecución de un antológico «Bolero de Caspe», la directora de los «Amigos de la Jota Aragonesa» nos pareció que se volvía a su conjunto y con la mirada, si no con el gesto, los aprobaba: «¡Habéis estado bien!» Imagino que éste es el mejor premio—fuera de la decisión del jurado—para la perfecta plasmación de este baile ceremonioso, intacto de tiempo y belleza, por el que parece que el genio popular asciende artísticamente para, como en las Cortes tradicionales españolas, ser rey de sí mismo.

PARAGUAY.—La folklorista paraguaya Reina Menchaca de Duría, asistente a algún festival anterior al frente de un grupo improvisado, a su regreso a Paraguay ha realizado el milagro de aunar un espléndido conjunto, que ha estado trabajando más de un año y cuyos frutos se han podido apreciar ahora en Cáceres. El folklore paraguayo, como tantas manifestaciones de la vida nacional, sufrió un duro quebranto en los azares del siglo XIX, hasta casi desaparecer, para reconstruirse, casi diríamos milagrosamente, partiendo de algunos testimonios anteriores, de la rica reserva guaraní y del esfuerzo de un grupo de compositores, capitaneados por José Asunción Flores.

El grupo de Reina Menchaca, homogeneidad de conjunto con plenos valores plásticos y rítmicos, aportaba además una gran calidad en su acompañamiento instrumental, en el que figuraba un notable solista de arpa. Elementos esenciales de su gran éxito fueron la interpretación de la polca paraguaya, tan distinta de la europea, y que ha influido en estilos de otros países, como los «maxixes» y «sambas» brasileños, y que muestran la característica hispánica de alternar y yuxtaponer melodías de compases binarios con acompañamientos ter-



Bailes de rueda lusitanos del Ribatejo y Alentejo. A la derecha, la indumentaria tradicional panameña: la pollera. Debajo de estas líneas, indio araucano haciendo sonar la «trutruka», que es una enorme flauta de bambú y cuerno de buey.



narios. Pero quizá lo que está llegando a ser pleno folklore, desde su creación por Flores, revelador de la entraña nacional, sea esa balada en tiempo de vals en que se expresan muchas de las constantes del alma paraguaya: estamos hablando de la «guaranía». Por último, el atractivo popular, movido y alegre, de la «galopa» o galopera, fue otra de las grandes sorpresas que nos deparaba esta embajada popular paraguaya, cuyas bailarinas, portando sobre la cabeza cántaros o botellas, parecían perpetuar un friso clásico y afirmar la verticalidad de sus conceptos coreográficos.

ARGENTINA.—Con apenas una docena de colaboradores, el notable coreógrafo argentino Hugo de Bruna ofreció, en un trabajo personal agotador, en el que era al mismo tiempo declamador, primer bailarín, director, bastonero..., un panorama de la geografía folklórica del país austral. Cáceres, buen conocedor del folklore norteno y del litoral, de las danzas del siglo XIX, a través de conjuntos inolvidables como los de la Academia Nacional de Danza, de Buenos Aires (que han acudido al Festival en dos ocasiones, dirigidos, respectivamente, por los maestros Morpurgo y Barceló), supo premiar los aciertos y el esfuerzo de De Bruna (por ejemplo, en las lanzas de Salta, en el canto de la bellísima «baguala»), y presenció con vivo interés las novedades, especialmente la secuencia candombe-milonga-tango, evolución de lo más reciente del folklore argentino, que demuestra así, una vez más, su vitalidad. Se producía la sorpresa de revivir en el tiempo, en una cálida plaza de toros de la Extremadura española—noche cálida, diez mil espectadores—, la Academia de San Felipe, las normas del «corte» y la «quebrada»; acaso la sombra del director Lorenzo, el del Buenos Aires del pasado, acompañaba con su invisible armonio de tres octavas al pianista del conjunto argentino.

GIJÓN.—El grupo se denominaba «Los Xustos». Y sí que eran los justos, los necesarios para cada baile y los que lo interpretaban con mayor fidelidad y justeza. Este grupo asturiano, creación de Mariano Castro, bailaba tan bien las danzas de la «tierrina», que hasta al gaitero mayor se le hacía agua de lluvia la quejumbre de su instrumento cuando las parejas infantiles, continuidad del conjunto, iniciaban la presentación o marcaban la despedida del famoso «xiringüelo»: se diría que hemos llegado a la romería asturiana, hace mucho tiempo, cabe a las pomaradas, y que esta-





mos asistiendo a una ingenua, festiva, amorosa pantomima en la que las mozas, por privilegio de fiesta, se roban los galanes, unas a otras, con empujones y forcejeos que ya eran danza antes de iniciarse. Baile que se sigue muchas horas, en los lugares de origen, agotador, espoleado por el romper de la espuma de la sidra en los bordes de los vasos. Y después, la danza de «la sardinina»: hemos saltado del prado al puerto pesquero, y aquí la fiesta, más pobre, puesto que no hay para retribuir al gaitero, marca su ritmo con el tamboril, y una buena voz que acompaña al baile y lo termina con una copla decidida. Los pies descalzos de los pescadores no descansan en esta celebración de la buena pesca que han traído las lanchas.

Y la jota asturiana, primera mudanza o baile que abría las romerías, las fiestas, las bodas. Los bastones que llevan los mozos se clavan en la tierra y no se pierden de vista, no sea que los del pueblo de al lado vayan a estropear el festejo. El compás difícil, muy vivo y agitado, como el de todas las jotas de España, queda bien marcado por el golpear de las «madreñas».

RIBATEJO.—Acaso esté radicado en las orillas del Tajo el folklore más alegre, vario y dinámico de Portugal, que, junto con el del litoral atlántico, expresa los grandes recursos que posee para la danza el pueblo lusitano. Y en estas riberas del Tajo, en el Ribatejo, sin duda que el núcleo central de sociedades prestigiosas que mantienen vivo el legado tradicional se encuentra en la ciudad y comarca de Santarem. Allí existen ranchos folklóricos y agrupaciones tan importantes como, por ejemplo, la Coral de Ribatejo, Cartaxo, Almeirim, Valedo Santarem..., y sería precisamente el grupo de bailes de la Coral de Ribatejo el que, en su segunda presencia en el Festival de Cáceres, conquistara el galardón máxi-

mo de folklore puro. Ahí queda el fabuloso «fandango» interpretado por los bailarines de este grupo, la más característica danza ribatejana, de probable origen celta, y cuyo estilo, viril y altivo, ha sido creado por los pastores y cuidadores de ganado bravo de las márgenes del río. Bailado por hombres solos, éstos se enfrentan en parejas y se retan con series de mudanzas cada vez más difíciles y complicadas, permaneciendo siempre inmóviles de cintura para arriba. Destreza y esfuerzo agotador, música de compás vivo, en esta original variante de la gran familia de los fandangos de España y del norte y centro de Portugal.

Las bellas y difíciles «modas de dois passos», la «vira», de batido y paseo, y el «fadinho da borda d'agua», brusco contraste entre una iniciación pausada y triste con final alegre y rápido, completaron las danzas ofrecidas por este magnífico y auténtico grupo de folklore portugués, que al final haría al público el regalo de un «corridinho», originario del Algarve, baile de rueda, valseado y zapateado, de gran efectismo y que revela, por su rapidez, gracia y aliento, su procedencia meridional.

MEXICO.—Con un vestuario excepcional, el «ballet» de cámara mexicano de Sergio Franco desarrolla, al final del Festival, una lección plástica de etnografías indígenas y bailes criollos. Sergio Franco, ya conocido en España, en este su segundo viaje aquí, desde Chihuahua, ha depurado aún más su rigor de autenticidad. Desprovisto de todo efectismo, persigue el imposible de alcanzar el último esquema en cada danza, en cada ceremonia, poema o rito, transformando la leyenda en gesto, el ademán en mudanza, el paso en evocación. Desde el recuerdo de los dioses de antaño: Tlaloc, ordenador de la lluvia; Quetzalcoatl, anuncio de la mañana; Ya-Yax-Can, serpiente del mal; Xochipilli, genio de la

felicidad desbordante..., hasta los grandes mitos mayas de Kat, la hechicera creadora del monstruo de barro que la ha de aniquilar, o Itzel y Nazul, la vestal y el sacerdote que reviven una historia de Romeo y Julieta indígenas con símbolos de flores y ofrendas.

Y después de estas pacientes y minuciosas reconstrucciones etnográficas, el folklore de México, evocado con notable acierto de elección en media docena de danzas, con la pureza folklórica como partida de legitimidad: «tehuanas» de enredo y «zandunga» de los zapotecas de Tehuantepec; la espectacular «danza de la pluma», de Zaachilá; el baile de las mujeres tarascas («guares»), que portan coronas («cancuas») a la desposada; ese baile de ironía indígena que son «Los viejitos», y, en fin, un idilio yalalteco y el famoso «sen» de Veracruz, dentro ya de la gran tradición hispánica de los bailes de repiqueteo, taconeo y escobilleo, que va desde el «jarabe» hasta el «malambo».

* * *

PLAZA DE TOROS DE CACERES. (Dos de la madrugada.)—Acaban de ser entregados los premios del VII Festival de Folklore Hispanoamericano a los conjuntos de Portugal (Ribatejo), Colombia, Vigo, Chile, Paraguay, Aragón y Gijón. El grupo de danzas de la Sección Femenina de Cáceres ofrece las galas del folklore extremeño a los grupos participantes, y al final, el gran baile de rueda de «El Redoble», himno del Festival, es interpretado por bailarines de todos los conjuntos, que se entremezclan jubilosos en olor de ovaciones. El cielo cacereño pone de focos y candilejas las luces de las estrellas que parpadean allá arriba, despidiendo hasta el año próximo al más bello espectáculo del pueblo.

MANUEL ORGAZ

(Fotos de Basabe.)

**EL MAS BELLO
ESPECTACULO
DEL PUEBLO**

*En el folklore de Chile,
la mujer toma
la iniciativa.*

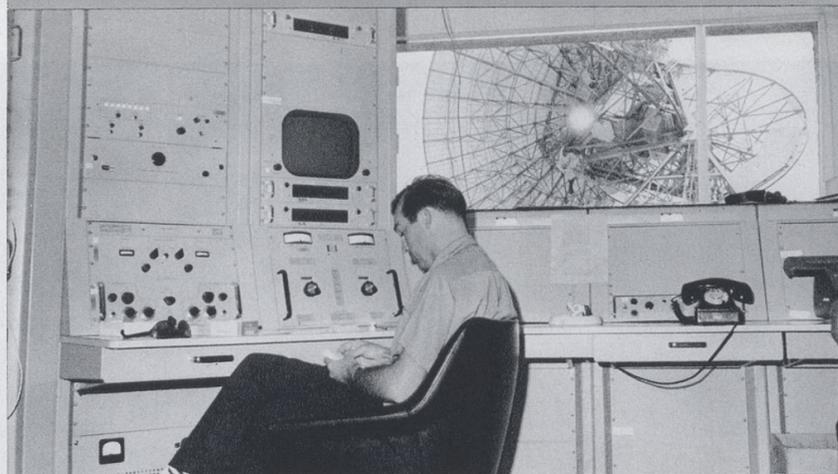
*Ballet de Sergio Franco:
evocación
de ritos aztecas
y leyendas mayas.*

*La danza paraguaya,
representada
por el conjunto
de Reina Menchaca.*

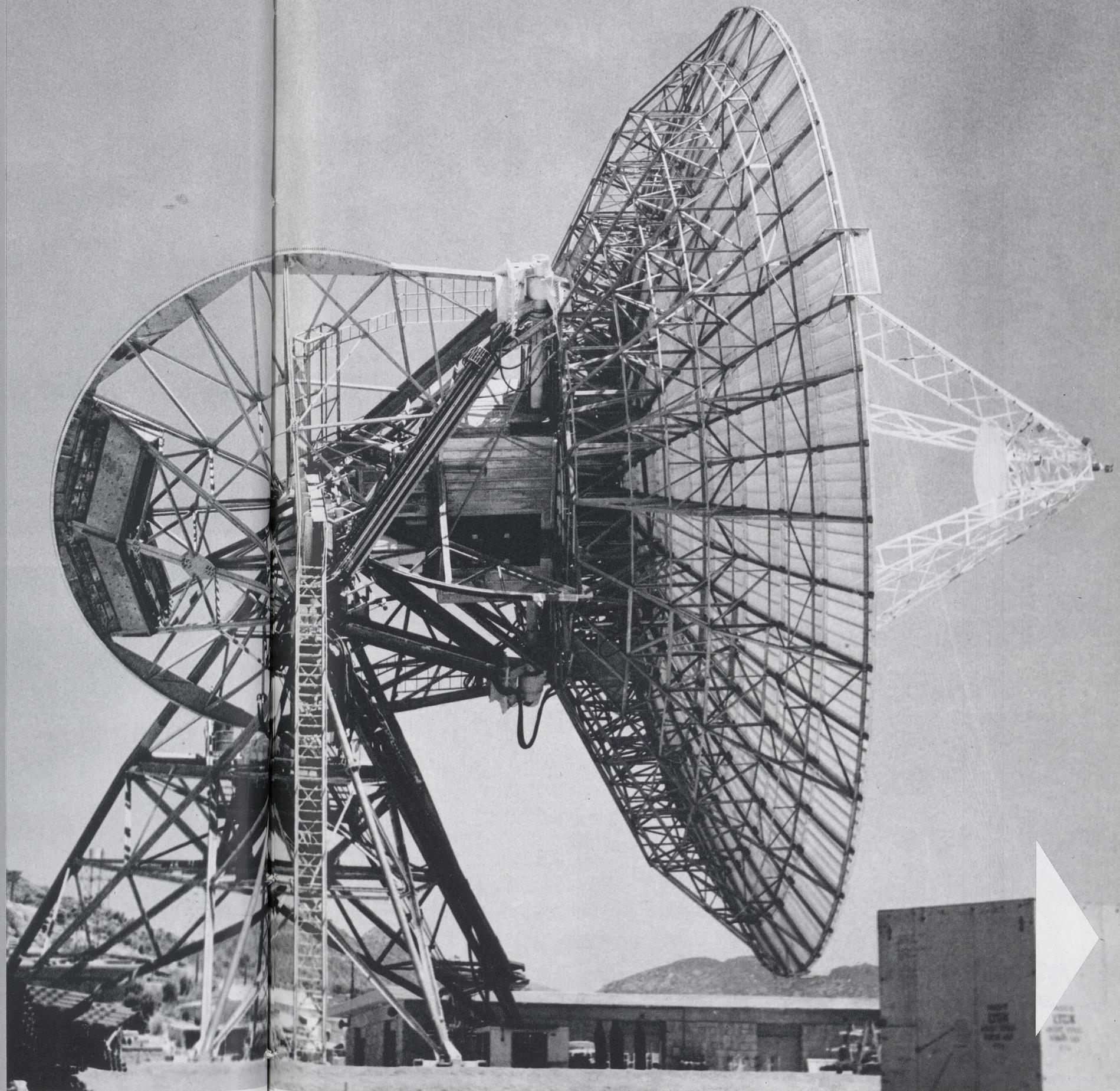


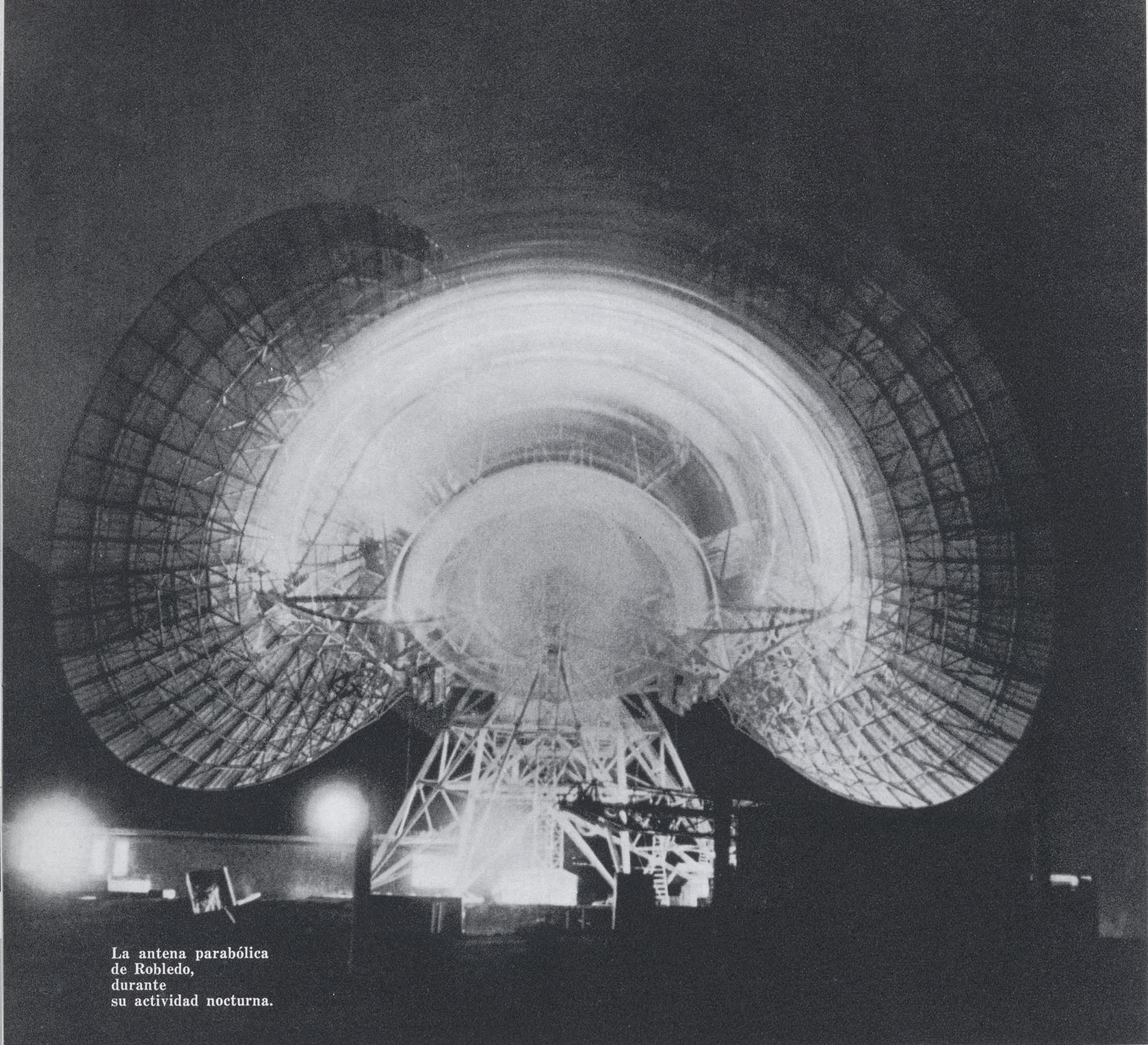
reportaje a marte

Por FRANCISCO UMBRAL



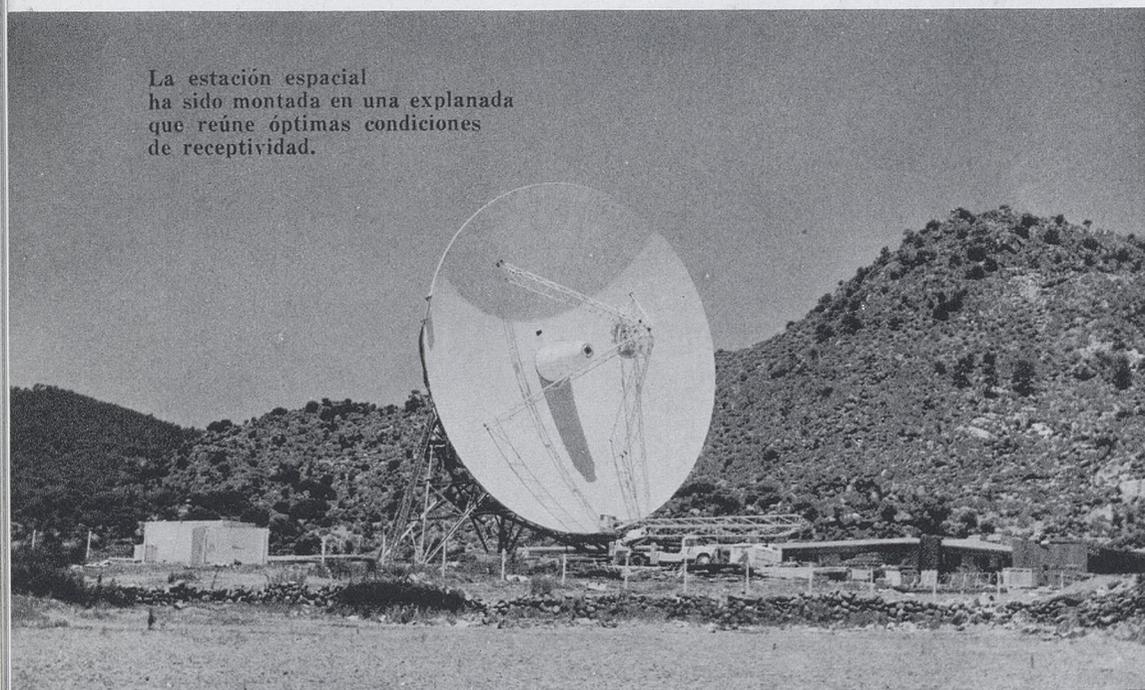
EN una madrugada de este verano, el «Mariner IV» empezaba a desvelar los secretos de Marte. La cámara fotográfica funcionó a tiempo, allá en pleno viaje astral, y las imágenes obtenidas desde entonces completan ya toda una anatomía del planeta rojo. El vehículo espacial norteamericano recorría más de 500 millones de kilómetros. Entre las contadas estaciones receptoras del fabuloso mensaje, un pueblito español de la sierra madrileña: Robledo de Chavela.





La antena parabólica de Robledo, durante su actividad nocturna.

▶ ROBLEDO DE CHAVELA, UNA ESTACION ESPACIAL CERCA DE MADRID



La estación espacial ha sido montada en una explanada que reúne óptimas condiciones de receptividad.

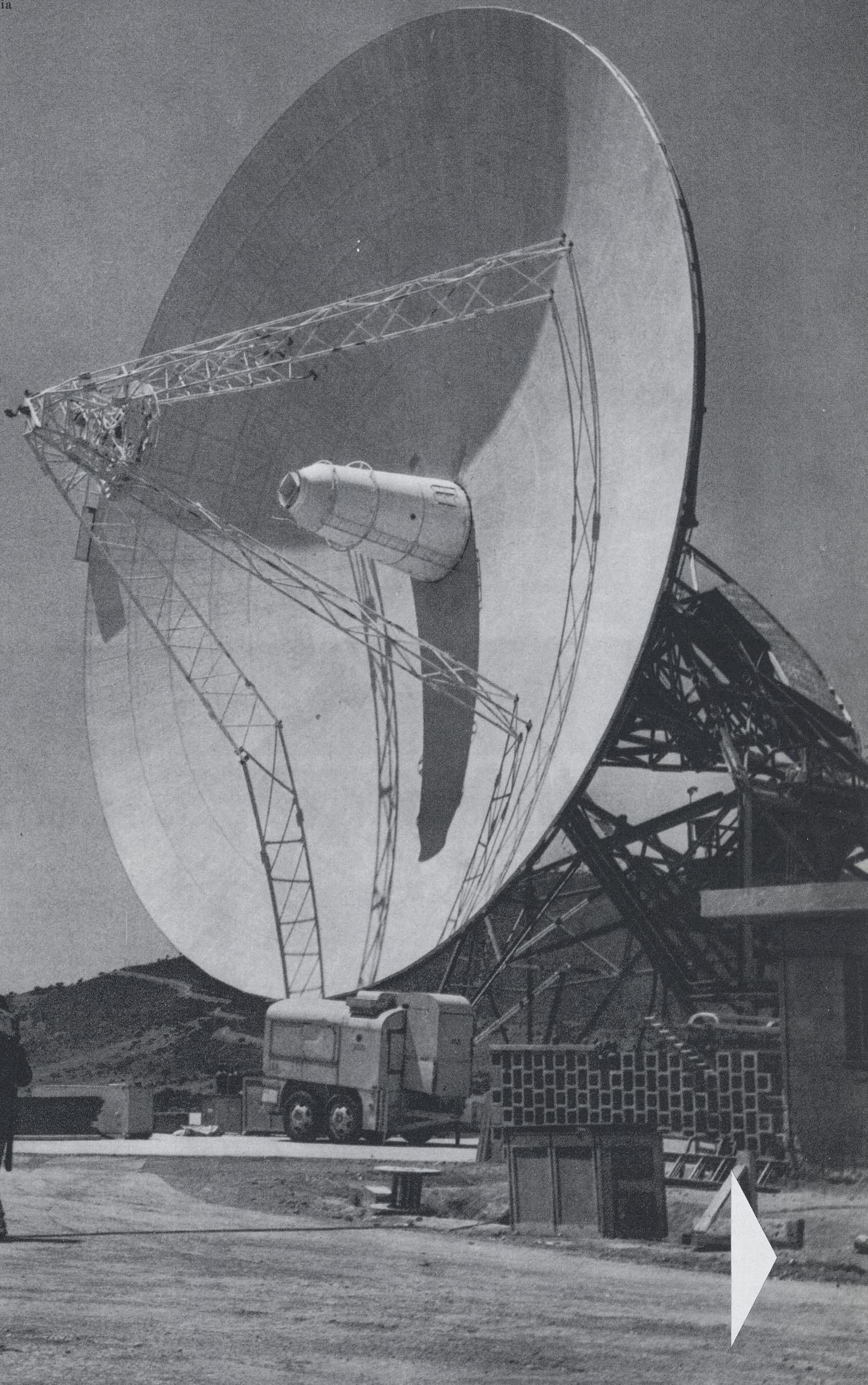
Robledo - «Mariner» - Marte

Después de aquella madrugada, después de aquellos primeros minutos emocionantes en que pudo comprobarse que el «Mariner IV», efectivamente, «obedecía» a sus creadores, la operación exploradora ha continuado con éxito.

Cuando el vehículo espacial conseguía su máxima aproximación posible al planeta Marte, 8.800 kilómetros, funcionaba la máquina fotográfica. Y aquí abajo, en Robledo de Chavela, en las instalaciones hispanonorteamericanas montadas para esta clase de experiencias, crecía el entusiasmo común ante la exactitud de los resultados. Durante veinticinco minutos, el «Mariner», desplazándose a razón de 107.000 kilómetros por hora, obtuvo 21 fotografías, cuya película quedaría almacenada en su interior. Esta película ha sido transmitida después, en el plazo de diez días. En Robledo se ha recibido una foto cada diez horas. Estas fotografías recogen una sucesión de rectángulos de 200 kilómetros de lado, en las que se desea identificar zonas de hasta 16 kilómetros cuadrados.

Recordemos que el «Mariner» fue proyectado al espacio a finales del año pasado. La trayectoria de la aeronave, modificada en un par de ocasiones, llegaría más tarde a su máxima

Robledo de Chavela
y su estación
marcan ya un hito
en la incipiente historia
de la astronáutica.





El cuerpo principal de las instalaciones es el que conecta con el satélite, pero también hay otras de precisión. Abajo, un detalle de la gran antena.

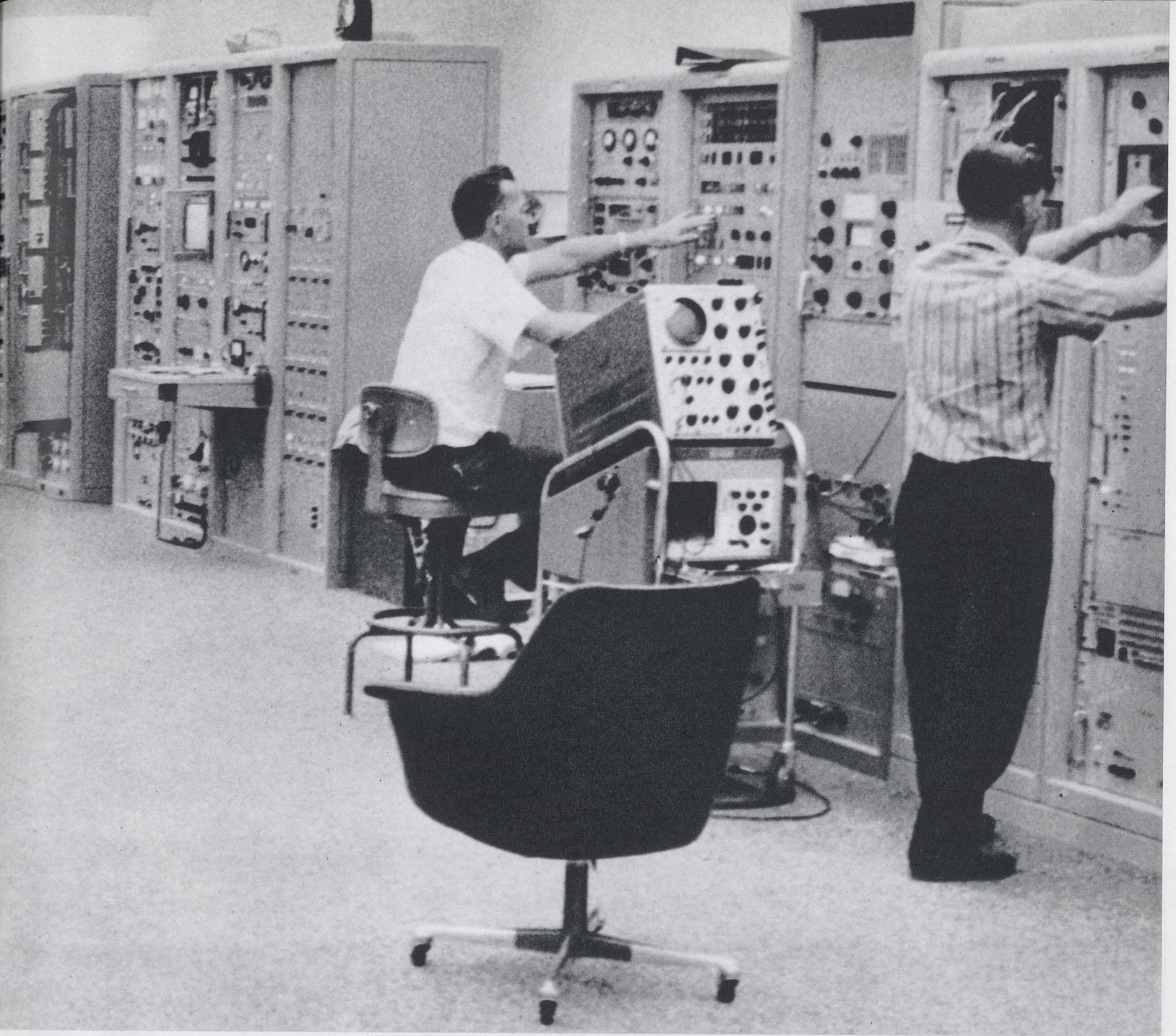


21 FOTOS DE

aproximación a Marte. Se ha evitado—en una labor de máxima precisión científica—el contacto de la nave espacial con la atmósfera del planeta Marte, ya que los microorganismos terrestres de los que el satélite artificial puede ser portador no deberán contaminar aquella atmósfera. El «Mariner IV» se ha movido a 150 millones de kilómetros de la Tierra. Puede calcularse que la distancia entre el «Mariner» y la Tierra es la misma que entre la Tierra y el Sol. Además de la estación de Robledo, hay otras dos que han seguido al «Mariner» en su aventura: la de Goldstone (California) y la de Johannesburgo. La interpretación de las fotografías, recogidas en video-tape, requiere muchas horas de trabajo. Las tres estaciones citadas se han turnado en la persecución del objeto terrestre que ronda al planeta rojo. La gran antena parabólica de la estación de seguimiento de satélites de Robledo de Chavela tiene a su costado todo el complejo de aparatos electrónicos que funcionan constantemente en contacto con el «Mariner» o con las otras estaciones y con el Centro de Propulsión a Chorro de Pasadena (California).

El satélite

El «Mariner IV» es una nave espacial no tripulada de 260 kilos de peso. Lleva casi un año volando por el espacio y ha aportado nociones valiosísimas al conocimiento de Marte. Tiene poco menos de tres metros de longitud



MARTE TOMADAS A 107.000 KMS.-HORA

y consta de 138.000 piezas. Lleva 35.000 componentes electrónicos. Cuenta con una especie de alas, cuatro en total, para recoger los rayos solares y transformarlos en su propia energía. Estas cuatro alas no llegan a los 35 kilos de peso entre todas. Las células de que van recubiertas absorben la energía, pero no el calor. Una especie de ojo electrónico guía a la máquina a través del espacio. La estrella Canopus, del hemisferio sur, le sirve de referencia. El «Mariner» ha sido construido para la N. A. S. A. por el citado laboratorio de Propulsión a Chorro de Pasadena.

El planeta

Marte es un planeta más viejo que la Tierra y de menor peso. Carece en su interior de zona fluida. Quiere decirse que está en plena decrepitud. Si alguna vez tuvo vida semejante a la terrestre, parece que hoy carece de ella. Sólo unas formas muy primarias, quizá vegetales, de existencia, pueden imaginarse allí. Lo recorren rápidas nubes, que los científicos interpretan como tormentas de arena. Si en cuanto a edad pudiéramos decir que Marte es algo así como el padre de la Tierra, Neptuno, Uranio, Plutón y otros planetas pueden ser sus abuelos, «nuestros» abuelos. Se supone que estos cuerpos están ya convertidos totalmente en hierro. A medida que el sol se enfría, los planetas más cercanos a él van ganando posibilidades de vida vegetativa. Así, tenemos el ejemplo inverso de Venus, que se

encuentra aún en el estado de magma en que alguna vez estuvo la Tierra. Venus—si se nos permite decirlo—es una niña.

Según las teorías de las galaxias lenticulares, la Tierra se encuentra dentro de esa «lenteja», cuyo borde puede ser exactamente lo que llamamos la Vía Láctea. Y es muy posible que en otras galaxias de constitución lenticular exista vida en cierto modo semejante a como nosotros la disfrutamos y entendemos.

La estación española

En plena sierra de Guadarrama, pasado Robledo de Chavela, pueblecito sin otra importancia hasta ahora que la turística y veraniega, se alza, como en el centro de un gran plato natural—es decir, en una explanada suavemente rodeada de cumbres—, la antena parabólica. Hemos charlado largamente con los ingenieros y técnicos norteamericanos y españoles que allí trabajan. Se trata de la única estación existente en Europa de esta clase. Estas estaciones suelen instalarse en desiertos, por las mejores condiciones de receptividad, pero las características que ofrece esta zona son tan favorables, que seguramente serán instaladas en ella nuevas estaciones.

La instalación de Robledo—ya famosa en el mundo—consta, además de la antena, de unos departamentos técnicos y otros servicios. Bajo la gran torre metálica se percibe un largo zumbido, que el profano no sabe si atribuir a

la vibración electrónica o sencillamente al viento de las alturas. La antena parabólica es como una inmensa pupila estructural que durante diez horas al día va siguiendo el curso del «Mariner», desde su aparición por el este, aproximadamente, hasta su desaparición por el oeste, también aproximadamente. Una vez terminada la aventura del «Mariner», la estación de Robledo, debidamente modificada, servirá para otros experimentos espaciales.

Pequeñas pantallas de televisión, breves esferas donde se inscribe continuamente un relampagueo verde, nos dan noticia del «Mariner». El cuerpo principal de las instalaciones es el que conecta con el satélite. Pero hay otras instalaciones de precisión: un robot calculador de operaciones, una máquina que va recibiendo la descripción, en números, de las fotografías, en una larga tira de papel, y que parece funcionar de modo semejante a los teletipos de los periódicos. Enfrente está la instalación del video-tape, y en las paredes, gráficos que describen toda la epopeya del «Mariner» en torno a Marte, y que, detenidamente contemplados, pueden llegar a despertar una emoción semejante a la que suscita en un estudioso la carta de Juan de la Cosa.

Nos situamos, por fin, ante un reloj atómico, y experimentamos el raro placer de sincronizar nuestro relojito de bolsillo con la hora exactísima, einsteniana, tempo-espacial, que el «Mariner IV» le marca al universo.

F. U.

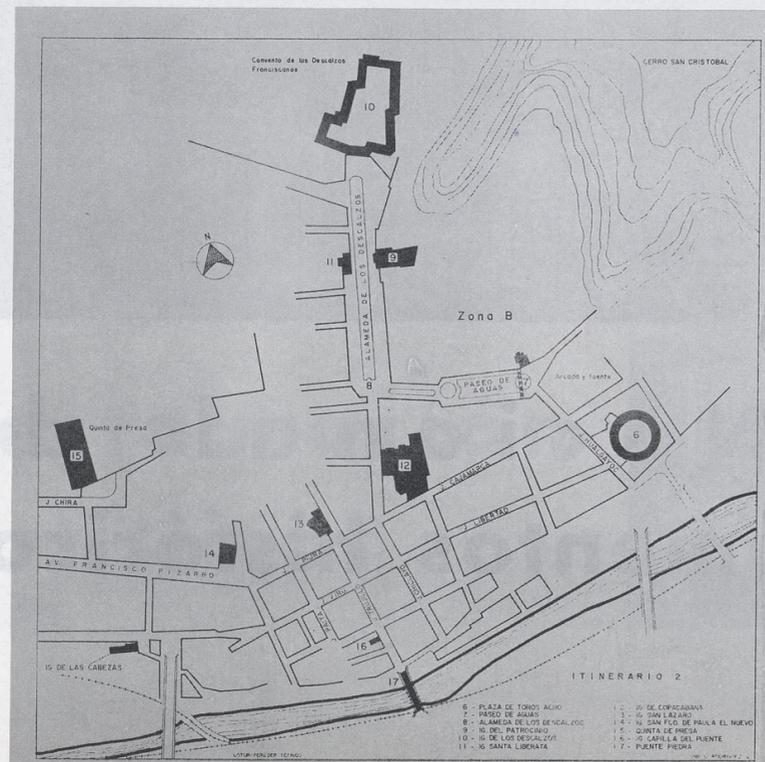


San Francisco, convento e iglesia de Lima, restaurados exteriormente y en proceso de restauración interior.



Plano del itinerario 2 de la zona turística limeña. A la derecha, el templo de San Pedro, restaurado.

PERU EN CUATRO RUTAS



► **PERU
EN CUATRO
RUTAS**



Catedral de Lima, en la que se han coloreado los muros de la fachada, anteriormente enlucida en cuarzo.

► **Plan Nacional de
de monumentos histórico-**

**restauración
artísticos**



Museo Taurino de Arte, antes de su restauración (arriba), y aspecto que ofrece ahora, una vez realizada ésta.





Portada del palacio de Torre Tagle, en el que las piedras vienen siendo objeto de una continua curación.

cuatro grandes zonas turísticas dividirán el país

Antigua
calle
de Mercaderes,
en Lima,
hacia
el año 1860.



PERU EN CUATRO RUTAS

EL doctor Héctor Velarde, asesor técnico de Monumentos Histórico-Artísticos de la Corporación de Turismo del Perú y representante del Consejo Nacional de Restauración y Conservación, ha informado en España sobre la gran tarea peruana de desarrollo del turismo mediante la creación de cuatro grandes rutas. «Queremos que Perú sea en Hispanoamérica lo que España es en Europa—dice—: la nación de más rápido auge turístico en los últimos años.»

La experiencia española está sirviendo de mucho a este grupo decidido de arquitectos peruanos y promotores de turismo. Bien entendido que ellos cuentan, naturalmente, con iniciativas propias y personales. El señor Velarde, arquitecto y catedrático, nos informa sobre el plan nacional de restauración de monumentos españoles, construcción de hoteles, vías de acceso, escuelas hoteleras y de guías, etc., conducente todo ello a una nueva economía y un orden nuevo al que viene despertando el país.

Las cuatro rutas

Primera ruta turística: el conjunto o circuito indígena colonial de Cuzco, Puno y Machu Pichu. En él está el símbolo del mestizaje de América: la casa de Garcilaso, el Inca. El circuito del Cañón del Pato o Cordillera Blanca, que reúne los más impresionantes paisajes andinos y donde se halla el más antiguo monumento precolombino, el santuario de Chavín, compone la segunda ruta. El circuito del Amazonas—en plena selva, a menos de tres horas de avión de Lima, se levantará un enorme hotel—es la tercera ruta turística. Finalmente, el circuito Lima-Ayacucho-Arequipa-Cuzco, con las glorias de la época virreinal.

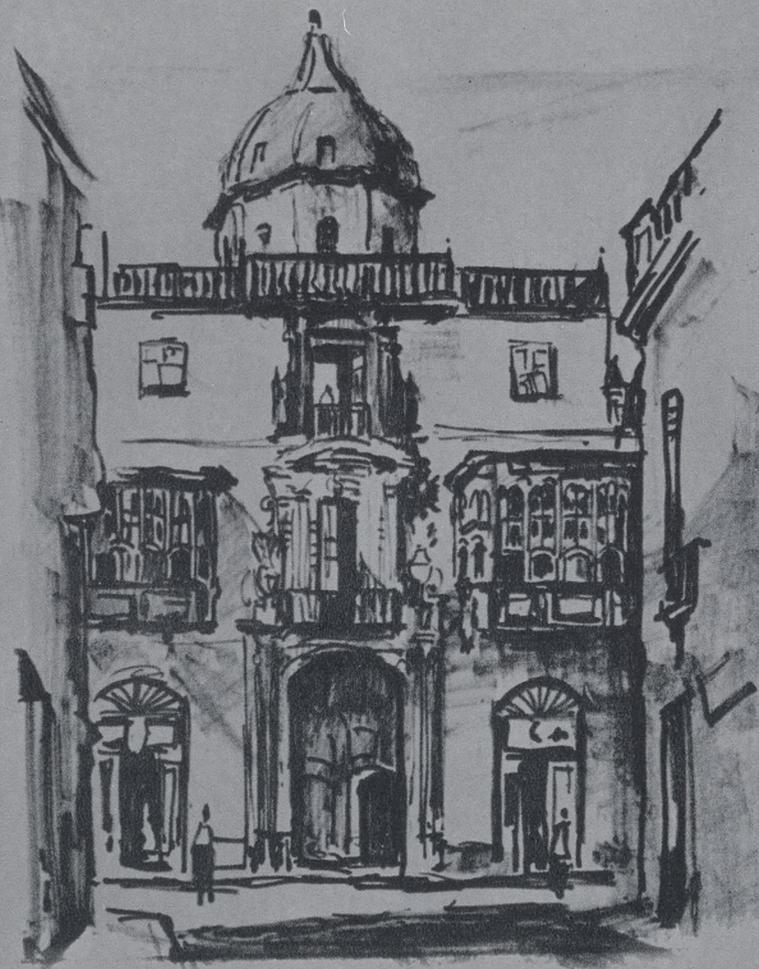
Lima, Trujillo, Cajamarca, Cuzco, Arequipa, figuran en los planos de estudio de los arquitectos para su restauración monumental y su puesta a punto. Es una obra gigantesca la que se ha puesto en marcha. Por lo que se refiere a Lima, la capital, es ya realidad la restauración del exterior de San Francisco, Orden Terciaria Franciscana, iglesias de la Merced y Jesús, la casa del Inca Garcilaso, la Casa de Oquendo y el Museo Taurino de Arte.

Turismo del futuro

Con un historial breve, la tarea de revalorización turística del Perú está empezando a dar, merced al intenso trabajo llevado ya a cabo, espléndidos resultados. Monumentos hispánicos, prehispánicos, incaicos y preincaicos componen la gran riqueza arquitectónica del Perú. El estudio de los monumentos españoles y de la cultura plástica de Occidente en general revela claramente la naturaleza y el origen de los monumentos hispano-peruanos de mediados del siglo XVI, hasta algunos años después de la independencia. Todo lo cual ha sido tenido en cuenta para devolverle a Lima y a otras capitales y rutas peruanas su mejor carácter y su verdadero tono.

Se ha establecido una prioridad de planos monumentales en cada una de las ciudades, y se proyecta trazar itinerarios turísticos por zonas antiguas con explicaciones sintéticas y fotografías ilustrativas. Pero hay un especial matiz que los artistas restauradores vienen cuidando con esmero en su labor: nos referimos al color de los antiguos edificios y el tono de las viejas piedras, tan entonado con el cielo gris que cubre Lima, por ejemplo, durante varios meses del año. Toda la República del Perú se prepara para recibir al turismo del mundo.

F. A. U.



Casa de Oquendo, hoy Corporación de Turismo del Perú, según apunte dibujístico y fotografía que recogen dos momentos distintos de su transformación arquitectónica.



LA ESCUELA



**DE CERAMICA
DE MADRID ▶**



Se prepara una exposición de "XX Siglos de Cerámica Española"



Iniciación y acabado de los temas en superficie plana. Una alumna realiza su boceto sobre papel, y la otra termina el suyo, con espátula, sobre el azulejo. En la foto inferior, las manos creadoras del ceramista.

EN Sèvres radica el más famoso centro para formación de ceramistas, que expide el título de ingeniero de esta especialidad. Es, no obstante, en España, concretamente en Madrid, donde se encuentra la Escuela que ofrece una enseñanza artística más completa en todo el continente. Y es en este centro donde se está preparando un señalado acontecimiento artístico de 1965, que va a seguir a esa serie de exposiciones que viene patrocinando la Dirección General de Bellas Artes, y de las cuales ha sido la última, dedicada a Zurbarán, la más celebrada. Se trata de la exposición «XX Siglos de Cerámica Española», que se abrirá en el Casón del Retiro en el mes de diciembre.

Una Escuela única en el mundo

La Escuela Nacional de Cerámica funciona en Madrid desde 1914. Se creó siendo ministro de Educación Nacional el señor Burell, y a instancias del que luego habría de ser su director, don Francisco Alcántara, aquel prestigioso crítico de arte ya desaparecido, que dedicó gran parte de su vida a la cerámica y que logró que se unieran un grupo de artistas en Talavera, asociación de la

que surgió luego la célebre fábrica de cerámica de Ruiz de Luna.

Esta Escuela, única en España, parece que es única también en el mundo por el modo en que funciona: es municipal y estatal al propio tiempo. El Ayuntamiento se encarga de la sección primaria y el resto corre a cargo del Ministerio de Educación Nacional.

El propio director de la Escuela—hijo del fundador—, don Jacinto Alcántara, es quien nos ofrece los detalles para este reportaje:

—Ahora siguen nuestras clases 196 alumnos españoles, más de 43 extranjeros—hispanoamericanos, franceses, belgas, norteamericanos, ingleses, austríacos, japoneses—, estos últimos, en general, personas que ya tienen algunos conocimientos de cerámica y a los que se dedican unos cursillos intensivos.

»En la Escuela, que tiene carácter de profesional, aunque acudan a ella un mínimo tanto por ciento de aficionados que luego no ejercerán si no es para sí mismos, se dan seis especialidades: vaciado y reproducción, hornos y maquinaria, vajillería, pastas, laboratorios y decoración. Son especialidades a las que se dedican los dos últimos años de estudio—nos dice el señor Alcántara—, después de haber terminado los de iniciación

o enseñanza general, en los que se explica pintura, dibujo y modelado, y que sirven como selección para conocer las cualidades de cada alumno y su inclinación hacia una u otra modalidad de la enseñanza.

Un laboratorio que sirve de ensayo a la industria

La Escuela dispone de magníficas instalaciones para preparar al alumnado en las distintas disciplinas. Instalaciones que, muchas veces, se ponen a disposición de la industria española, ya que especialmente el laboratorio químico, extraordinario, quizá el único que haya en España tan completo, sirve para que la empresa que lo desee lleve a cabo aquí los ensayos necesarios para mejorar su producción. Tampoco falta el personal de varias fábricas que vienen durante cortas temporadas a especializarse a la Escuela madrileña.

—¿Hay trabajo, normalmente, para el ceramista que termina sus cursos en la Escuela?

—Sí, cualquier alumno encuentra trabajo fácilmente y es reclamado por las empresas incluso antes de terminar los cursos. Ahora bien: es muy frecuente también el

caso del muchacho que sale de aquí e instala su pequeño taller; o forman un grupo, ponen algún dinero cada uno y constituyen una pequeña sociedad que tiene por base la fabricación de objetos de cerámica.

—¿Qué disciplinas o especialidades son las que más salida tienen para los alumnos a la hora de colocarse?

—Quizá las más frecuentadas ya por los ceramistas: decoración y vajilla tienen buena salida, aunque faltan verdaderos técnicos en cualquiera de las especialidades.

La muestra de cerámica arqueológica

La más importante muestra, arqueológicamente considerada, de las que se han presentado en España, será esta que prepara don Jacinto Alcántara, nombrado comisario de la exposición por el Ministerio de Educación Nacional.

—Ya hace seis años, siendo yo jefe nacional de Artesanía—sigue diciéndonos el señor Alcántara—, organicé en Cannes una exposición de siete siglos de cerámica española, del XIII al XX. Fue un éxito, porque sin duda en la etapa moderna España es el país europeo más rico en materia y calidad.



Las piezas que serán expuestas se valoran en más de 150 millones de pesetas



Una de las aulas de la Escuela Nacional. Las hojas y las flores tomarán un aspecto más real después de ser tratadas por el pincel del artista.

Hubo que llevar la exposición después a París, por el interés que había despertado. Luego hice algo parecido, aunque ciñéndome más a la época actual, con la Asociación Internacional de Cerámica.

Después de esto, en alguna ocasión, el director general de Bellas Artes animó a don Jacinto Alcántara a que se hiciera una exposición más amplia, que presentara desde la cerámica rupestre a la que hoy fabrican las modernas empresas de Mallorca, Toledo o Pontevedra.

—Había un problema a considerar—manifiesta el comisario de la exposición—, y era el de que todos los objetos de cerámica desde el siglo XIII para atrás, si no se exaltan, pasan inadvertidos para el no preparado. Era preciso traer las más valiosas y significativas piezas de cerámica y luego hacer que «entraran por los ojos» de los posibles visitantes. La colaboración de museos y particulares solucionó la aportación de piezas, porque contamos en seguida con todos ellos. Lo otro es problema de dinero, aunque no era mucho del que podíamos disponer. Pero también se ha arreglado este aspecto, porque tengo alguna experiencia en la preparación de exposiciones, y con un decorado de pacotilla, escayola y algunas telas, quedará todo vistosísimo.

—¿Qué presupuesto habrá en total para la exposición?

—Alrededor de un millón de pesetas. Es suficiente, aunque el traslado de objetos de cerámica cuesta bastante, porque se necesita la presencia de un técnico en el momento en que haya alguna pieza de valor.

Cerámica valorada en más de 150 millones

Vendrá a Madrid en diciembre, en la semana de la «operación traslado», durante la cual cada día uno o más camiones traerán los objetos previstos de cada provincia, cerámica de la varia geografía española: de Valencia, los hispano-moriscos, o los más modernos Socarrás, de los siglos XVII y XVIII; Cataluña aportará su rica gama de

objetos de los siglos XV y XVI y otros más modernos, ya que hoy es aquella región la que tiene, en conjunto, los mejores ceramistas artísticos; la cerámica puramente medieval se traerá de Aragón; de Elche vendrán piezas ibéricas, del siglo VII y anteriores; más piezas hispano-moriscas de Mallorca, por donde entró este arte a España, en cuanto se refiere a loza; piezas también de Andalucía y Castilla, las de Talavera y Puente del Arzobispo; las codiciadas vajillas de la desaparecida fábrica de Sargadelos, en Vivero (Lugo).

—También, como es natural, nos prestarán una valiosa ayuda algunos coleccionistas, además de los museos provinciales, el Arqueológico de Madrid y el Retiro. Por ejemplo, el ex ministro señor Arrese tiene en Corella piezas exquisitas, de gran valor, y el conde de Casal posee la más completa colección de cerámicas de Alcora que se conoce.

—La exposición, aunque sea un poco difícil su cálculo, ¿qué valor tendrá?

—Para no exagerar, le diré que podrá muy bien valorarse en los 150 millones de pesetas.

—¿Las tres o cuatro piezas más sobresalientes?

—Aunque algunas tienen valor incalculable, digamos que habrá objetos cuyo precio podría ser de un par de millones de pesetas o más: alguna pieza ibérica de Elche, loza hispano-morista de los siglos XIII y XVI, cualquiera de las mejores porcelanas del Retiro y alguna cerámica de Alcora.

—Por lo que nos dice, la exposición será muy interesante...

—Tanto, que ya la ha pedido Barcelona, y se ha interesado por ella el Ministerio de Educación de Francia, a través de su embajador.

En la Escuela Nacional de Cerámica preparan preciosas vajillas y elementos de decoración, que figurarán también en esta muestra antológica de veinte siglos de cerámica española.

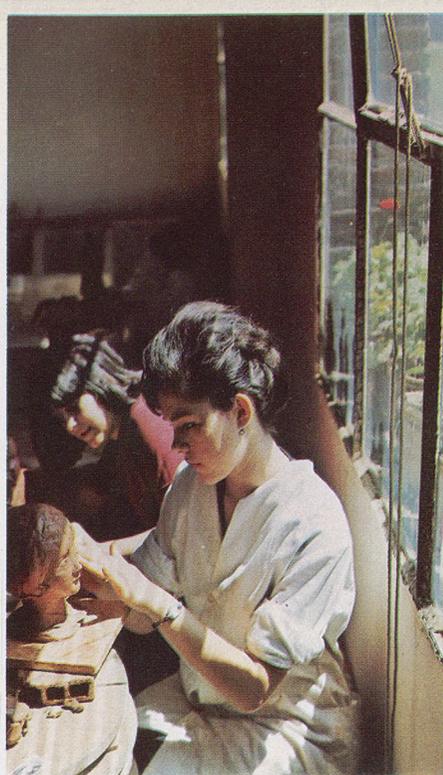
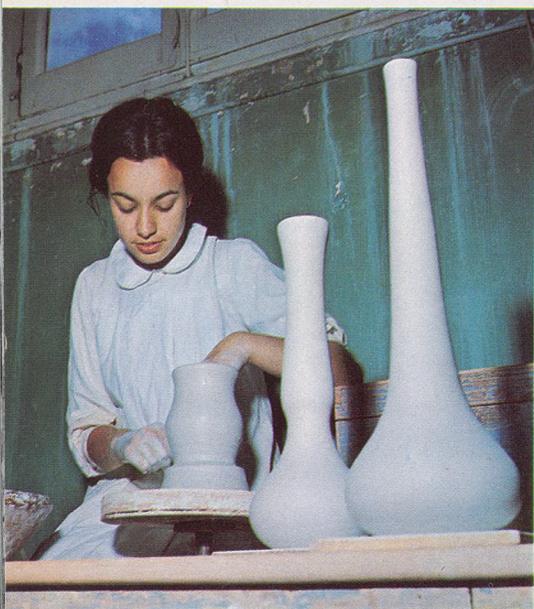
MARIANO ARMIJO

(Reportaje gráfico de Eurofoto.)



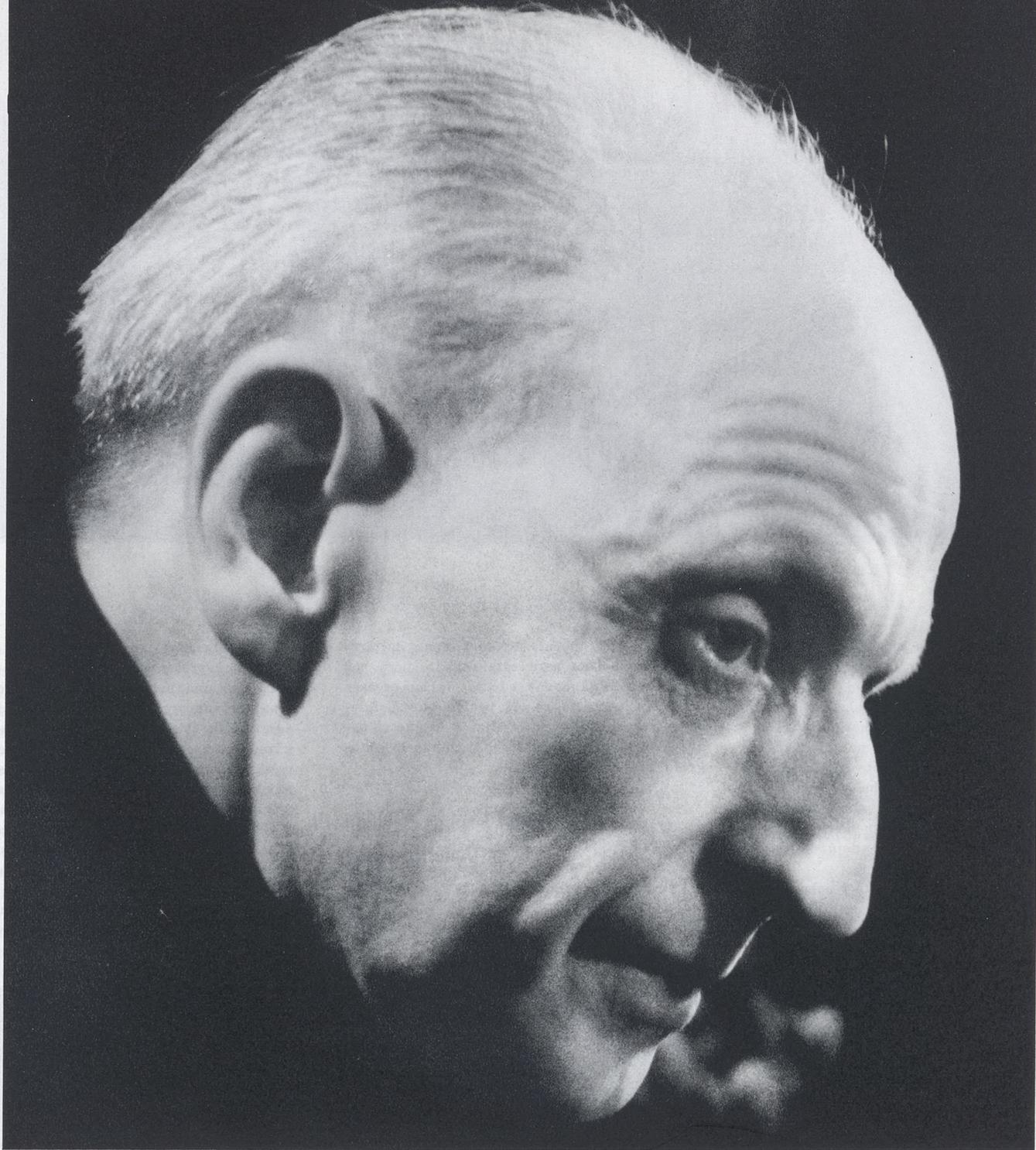
En los jardines de la Escuela, las alumnas realizan dibujos del natural.—Y en la foto inferior, pintura de murales y modelado de jarrones.





El moldeado de cada pieza es fundamental en el aprendizaje de los ceramistas. También se crean en la Escuela grupos escultóricos, que se completan con la técnica de la cocción.—Ese mural que se ve en fragmento en la foto de la derecha figurará en la exposición.—Y, por último, uno de los hornos donde las piezas adquieren el necesario punto de dureza para ser trabajadas después artísticamente.





LA COMPAÑIA DE JESUS, HOY

**ARRUPE: UN NOMBRE QUE ABRE
NUEVAS PERSPECTIVAS A LA IGLESIA**

LA elección del español padre Pedro Arrupe para el cargo de prepósito general de la Compañía de Jesús no constituye sorpresa. Desde varios meses antes de que el día 22 de mayo superara, al tercer escrutinio, la mayoría de votos requerida, su nombre sonaba en los ambientes jesuíticos como uno de los más probables candidatos al importante puesto de sucesor del belga Juan Bautista Janssens, fallecido el 5 de octubre del año anterior. Y en vísperas de la llegada a Roma de los 224 jesuitas que iban a tomar parte en la Congregación general encargada de elegir nuevo prepósito, la lógica indiscreción periodística, lanzada públicamente a hacer pronósticos, incluía al padre Arrupe en la restringida rosa de «papables». Los fotógrafos de prensa, en la mañana en que los padres electores eran recibidos por el Papa, al paso de éstos por la plaza de San Pedro, daban prueba de su buen olfato profesional, haciendo blanco de sus «flash» a los que podían tener más probabilidades de resultar elegidos, para lanzar en seguida su foto a los cuatro vientos. Y todos trataban de localizar al padre Arrupe.



El padre Arrupe asiste a uno de los heridos por la bomba atómica de Hiroshima.



Visita del cardenal Frings a la Universidad Católica de Tokio.

HABÍA sus buenos motivos para estas preferencias, que fueron luego confirmadas por la realidad. La figura del padre Arrupe encajaba totalmente, en su aspecto intelectual, moral, humano y... hasta físico, dentro del marco trazado por San Ignacio—su compatriota y paisano— como ideal del hombre que ha de regir la Compañía y cuyos rasgos del alma, dice un historiador, «dibujó San Ignacio de modo tan perfecto, que, al hacerlo, nos dejó impreso su mejor autorretrato».

Nacido en Bilbao hace cincuenta y ocho años, el padre Pedro Arrupe Gondra es un auténtico español con alma universal. De apariencia sencilla, modales correctísimos, afable en su conversación, con indiscutibles dotes de mando—ese mando a la vez autoritario y paternal en que San Ignacio quiso centrar el supremo poder ejecutivo en su Orden—, dotes que el padre Arrupe ha demostrado ampliamente en los diversos cargos ejercidos en la Compañía desde sus primeros años de sacerdote: maestro de novicios, rector de Nagatsuka, viceprovincial y provincial del Japón desde que hace diez años se creó en aquella nación una circunscripción jesuítica independiente. Al frente de esa provincia, el padre Arrupe ha sabido dar muestras de sus innegables cualidades de mando, ejerciendo su autoridad entre religiosos procedentes de más de 25 nacionalidades. Algo así como si la Providencia hubiese querido prepararle, como una especie de ensayo general, al delicado encargo que, con carácter vitalicio, le ha sido confiado por los 224 representantes de los 36.000 jesuitas esparcidos por las distintas partes del mundo.

Un mundo que el padre Arrupe ha tenido ocasión de recorrer a lo ancho y a lo largo. De ahí que su nombre centrara ya tanto prestigio en toda la Compañía. Los países de Hispanoamérica forman una parte muy preeminente en los conocimientos prácticos del padre Arrupe, que por aquellas tierras ha dado numerosas conferencias.

Los problemas y el campo de acción que en el continente americano tienen ante sí los jesuitas los conoce muy bien el padre Arrupe. Como conoce perfectamente las exigencias que los tiempos actuales, de renovación y rejuvenecimiento de la Iglesia, imponen a las actividades apostólicas de una Orden militante y operante como es la Compañía de Jesús. Aun en medio del abrumador trabajo que las tareas de la Congregación le han impuesto en sus primeros meses de mando, ya ha tenido ocasión de demostrarlo en las contadas entrevistas que ha podido conceder y en la rueda de prensa celebrada el 14 de junio en la sede de la revista «Civiltà Cattolica».

Hubiéramos querido obtener unas declaraciones exclusivas para esta revista, pero por el momento, dándonos cuenta de su escasez de tiempo, sólo le hemos pedido que dirigiera un saludo a través de ella. A lo que el padre Arrupe accedió gustoso, trazando el autógrafo que publicamos.

5.000 jesuitas trabajan en América latina

Entre los participantes a la última Congregación general—la número 31 de las celebradas a lo largo de cuatrocientos diez

años—destacaba, como en todas las anteriores, la representación de lengua española. Pero con una particularidad: del medio centenar de congregados que, en números redondos, tenían como idioma nativo el español, la mitad, aproximadamente, habían nacido fuera de España. Era la primera vez que se daba una proporción tan alta de representantes originarios de los países hispanoamericanos.

La explicación es bien sencilla: con Estados Unidos y España, son las naciones latinoamericanas las que registran un mayor aumento progresivo de vocaciones a la Compañía. Y la organización de la Orden en esas regiones refleja exactamente tal progresión.



CURIA PRÆPOSITI GENERALIS
SOCIETATIS IESU
ROMA - Borgo S. Spirito, 5

19. Julio 1985

Agradamos al Instituto de Cultura
Hispanica su delicadeza al que se presenten
en su Revista "Mundo Hispanico" la labor
de la Compañia de Jesus en Hispano-Ame-
rica.

Nuestra fin he sido y seguiremos pre-
sea siempre a quel ideal ignaciano de
de mayor gloria de Dios realizado en el bien
espiritual, cultural y social de las nacio-
nes de aquel gran Continente

Con sineros afecto

Pedro Arrupe S.J.



En la Cámara de Comercio de Madrid, el padre Arrupe expone los problemas del Japón.



Durante el viaje de los reyes de Bélgica al Japón, el padre Arrupe les acompaña en su visita al monumento de los mártires de Nagasaki.

Los participantes en la XXXI Congregación General representaban a once grandes zonas geográficas—distribuidas más o menos convencionalmente—, que en la Orden llevan la denominación de Asistencias. Dos de esas Asistencias agrupan las ocho provincias y siete provincias independientes en que están repartidos los jesuitas de la América Latina desde el año 1961.

La creación de esas dos Asistencias obedeció precisamente al auge creciente que la Compañía venía experimentando en toda América en general a partir de su restauración en 1814, pero especialmente durante los últimos cincuenta años. En 1915, los 16.894 jesuitas de todo el mundo se agrupaban en cinco Asistencias: Italia, Alemania, Francia, España e Inglaterra. Pero en la Congregación XXVI, celebrada precisamente ese año, y en la que fue elegido general el polaco padre Ledokowski—bajo cuyo mandato experimentó la Orden su mayor expansión—, se creó la primera Asistencia de América, que comprendía cinco provincias en Estados Unidos, una en México, otra en la Argentina y otra en el Brasil. Las restantes naciones iberoamericanas contaban con viceprovincias o misiones dependientes de provincias europeas.

Algo más tarde, la XXVIII Congregación, celebrada en 1938, acordó dividir la Asistencia de América, y surgió la de América Latina, en la que se agrupaban las provincias y viceprovincias independientes del continente sudamericano, además de la de México. Por aquel entonces los jesuitas de esas regiones llegaban a la cifra de 2.540.

En menos de treinta años casi se ha duplicado ese número, lo que indujo a la subdivisión mencionada más arriba. Actualmente el número de jesuitas se distribuye de la siguiente manera:

A) Asistencia de América Latina Septentrional. Comprende las provincias siguientes:

1. México Norte	381 jesuitas.
2. México Sur	389 »
3. Centroamérica	272 »
4. Antillas	306 »
5. Colombia Occidental	398 »
6. Colombia Oriental	327 »
7. Venezuela	257 »
8. Ecuador	254 »
.....	2.584

B) Asistencia de América Latina Meridional. Comprende las provincias siguientes:

9. Argentina	358 jesuitas.
10. Brasil Norte	136 »

11. Brasil Centro	277 jesuitas.
12. Brasil Sur	535 »
13. Chile	253 »
14. Perú	241 »
15. Uruguay	109 »
.....	1.909

Todas estas provincias se completan en un cuadro general geográfico con ciertas viceprovincias dependientes de otras regiones ultramarinas, como son las siguientes:

16. Bahía (depende de Venecia-Italia)	46 jesuitas.
17. Bolivia (depende de Cataluña-España)	187 »
18. Goiás-Minas Gerais (depende de León-España)	208 »
19. Paraguay (depende de Andalucía-España)	45 »
.....	486

Resumiendo datos ya adelantados, podemos establecer exactamente, y conforme a la estadística oficial realizada en mayo de 1964 por la propia Compañía de Jesús, los jesuitas que pertenecen a los territorios de habla hispanoportuguesa de América:

A) Asistencia de América Latina Septentrional	2.584 jesuitas.
B) Asistencia de América Latina Meridional	1.909 »
C) Viceprovincias dependientes	486 »
TOTAL	4.979 »

Mayoría de edad

El aumento interno de vocaciones ha ido, naturalmente, haciendo disminuir la aportación de jesuitas procedentes del exterior. Tal aportación, que hasta hace una veintena de años era la mitad, o más, de los religiosos de la Orden que laboraban, globalmente, en los países hispanoamericanos, en la actualidad no pasa del 24 por 100.

Según el último Anuario de la Compañía de Jesús, publicado en diciembre de 1964, encontramos trabajando en tierras iberoamericanas a 1.171 jesuitas no nacidos allá. De ellos son:

918 españoles.
65 italianos.
39 norteamericanos.

31 alemanes.
22 portugueses.
15 croatas.
13 húngaros.
10 lituanos.
10 belgas.
10 franceses.
8 canadienses.
5 austríacos.
5 japoneses.
4 polacos.
4 ingleses.
4 suizos.
3 checoslovacos.
2 filipinos.
2 malteses.
1 holandés.

Bolivia, Perú, Centroamérica, Paraguay y Venezuela son las regiones donde todavía la ayuda exterior es relativamente considerable; pero hay otras zonas—como Colombia, México, Chile, las Antillas, Ecuador, Argentina y algunas regiones del Brasil—donde el número de jesuitas nacidos en ellas es enormemente superior al de los llegados de otros continentes. En Colombia, por ejemplo, de 733 jesuitas existentes en 1964, sólo 67 no eran colombianos; en Chile, de un total de 253, los extranjeros no pasaban de 27; en la Argentina eran 73, de un total de 355. Puede decirse que actualmente la Compañía de Jesús ha alcanzado su mayoría de edad en casi toda la América Latina.

No tiene, por tanto, nada de extraño que en la última Congregación general, entre los 37 padres que representaban las circunscripciones jesuíticas latinoamericanas solamente siete fueran extranjeros (seis españoles y un italiano). Los otros treinta se distribuían así por su nacionalidad: nueve brasileños, siete mexicanos, seis colombianos, tres chilenos, dos argentinos, un cubano, un ecuatoriano y un uruguayo.

Inmenso campo de acción

Todos ellos, como delegados de sus respectivas provincias o viceprovincias, han colaborado, con los demás participantes en la Congregación en las tareas concretas de la gran Asamblea jesuítica, en la que, una vez elegido el nuevo prepósito general, se han examinado los problemas que afectan a toda la Compañía, tanto los referentes al régimen interno de gobierno o formación de jóvenes jesuitas como los relacionados con la labor apostólica de distinta índole. Pero la América Latina ofrece unas perspectivas particulares comunes a todos los países que la componen, por lo cual



El equipo olímpico español en Tokio, con el padre Arrupe.

El prepósito general, con su hermana Catalina, en las Cámaras de San Ignacio, en Roma.



sus respectivos representantes han aprovechado la ocasión de hallarse juntos en Roma para profundizar en el estudio de esos problemas específicos y trazar conjuntamente los planes para resolverlos con eficacia.

Lo que hayan acordado en esas reuniones, al margen de la Congregación, los padres delegados latinoamericanos, ni hace al caso ni el periodista ha creído oportuno preguntarlo en las conversaciones sostenidas con algunos de ellos. Pero sí puede interesar una ojeada general, lo más rápida posible, al panorama que presenta actualmente la obra de la Compañía de Jesús en esos países.

Nadie mejor para ayudarnos que el padre Eduardo Briceño, provincial de una de las dos provincias colombianas—la mayor de ellas, que tiene su sede central en Bogotá—y secretario de la Junta de Padres Provinciales de una de las Asistencias de la América Latina. El padre Briceño es un hombre dinámico, joven—tiene cuarenta y nueve años, pero representa menos aún—y amable si los hay.

El periodista le habla primeramente de ese crecimiento numérico que ha experimentado la Compañía en Hispanoamérica, y que queda reflejado anteriormente, con datos tomados de la última edición del Anuario de la Orden, que está sobre la mesa de la sala de visitas de la Curia Generalicia, donde transcurre la entrevista. El padre Briceño nos dice:

—Hay que tener en cuenta que varias provincias y viceprovincias se han independizado en estos últimos años, y sus noviciados son, por tanto, de reciente fundación; pero en casi todos se registra afortunadamente un aumento progresivo, más o menos considerable, de vocaciones. Naturalmente, las provincias antiguas presentan un número mayor de novicios, y el auge es más visible. En las dos provincias colombianas, por ejemplo, el número global de novicios, hace cinco o seis años, oscilaba entre 60 y 65; actualmente tenemos cerca de 90.

—Buena perspectiva...

—Sí; pero hay que seguir pidiendo a Dios que continúe aumentando las vocaciones, porque el campo de acción es inmenso. Y la obra encomendada a la Compañía en Hispanoamérica adquiere de día en día mayores proporciones. En lo que se refiere a la labor educativa, las cifras actuales son de 18 universidades, con 28.234 alumnos; 79 colegios secundarios, con 30.488 alumnos, y 97 colegios primarios, con un total de 44.244 alumnos.

Apostolado universitario

Insiste también el padre Briceño en el extraordinario desarrollo que dentro de ese cam-

po está experimentando el apostolado en el ambiente universitario bajo el impulso de los jesuitas, que le dedican una especial atención. Y explica así los motivos:

—El movimiento universitario adquiere en los países hispanoamericanos un enorme auge, porque a los universitarios se los disputan muchas corrientes contrarias. Hay que desarraigar ante todo la propaganda comunista, que se infiltra incesantemente.

—¿Se han tomado medidas concretas para esto?

—Sí; alguna muy interesante, y que está dando palpables frutos. Me refiero a los llamados «Cursillos de endurecimiento». Una experiencia iniciada en Caracas por el padre Manuel Aguirre y extendida a Colombia y Centroamérica.

—¿Objetivos de esos cursillos?

—Dos, principalmente. Primero: dar a los universitarios una formación ideológica firme en los puntos más sobresalientes de la doctrina católica. Segundo: hacerles conocer las tácticas comunistas, para que puedan contrarrestarlas con mayor eficacia. Algo así como enfrentarse con el enemigo en su propio terreno. Estos cursillos se han extendido también a otros ambientes: profesionales, industriales, etcétera.

—Otros ejemplos de apostolado entre universitarios...

—El fomento de las Agrupaciones Católicas Universitarias del estilo de la fundada en la Congregación Mariana de La Habana en 1931, y que estaba dando grandes frutos cuando la mayoría de los jesuitas residentes en aquella isla tuvieron que abandonarla. Su vida próspera continúa en la dispersión, como lo prueba el hecho de que existen en los Estados Unidos catorce grupos de congregantes que reciben y escuchan semanalmente en cintas grabadas la reunión semanal de los agrupados de Miami con su director.

—¿Se notan los frutos del apostolado entre los universitarios?

—Enormemente. Por ello la Compañía se dedica a esa labor cada vez con mayor ahinco, no sólo en sus universidades propias, sino extendiéndola a otros centros universitarios, según las facilidades encontradas en cada país. También se preocupa mucho de esto la Jerarquía, así como otras Ordenes religiosas.

Acción social

En la conversación con el padre Briceño tocamos otros aspectos de las actividades de la Compañía en Hispanoamérica. La acción social,

las tareas apostólicas en territorios misionales, etc.

La importancia que dan los jesuitas a la Acción Social en los países latinoamericanos se patentiza con la iniciativa del difunto general padre Janssens, que hace unos ocho o diez años nombró un visitador especial para cuestiones sociales, con el encargo de recorrer toda la América Latina, cosa que el designado—el español padre Foyaca—estuvo haciendo durante seis años. Por su delicada e importante misión, el padre Janssens le invitó personalmente a participar en la Congregación general celebrada en 1957 y convocada para estudiar la adaptación de los métodos de apostolado de la Orden a las exigencias de los tiempos actuales.

El padre Foyaca dio un gran impulso a los Centros de Investigación y Acción Social (CIAS), que están muy extendidos actualmente en Hispanoamérica. Antes ya existían algunas organizaciones sociales; pero ahora, para más eficacia, se han unificado la mayor parte de esos centros.

En este campo social destacó el padre Briceño los frutos logrados en Colombia por la Acción Católica, cuya organización fue encargada por la Jerarquía a la Compañía en 1944. De la A. C. han salido los grandes movimientos de Acción Social Católica como la U. T. C. (Unión de Trabajadores Colombianos), organización sindical que, con la asesoría moral de la Compañía, agrupa 1.200.000 obreros. También ha adquirido mucho auge, asesorada moralmente por los jesuitas, la organización FANAL (Federación Agrícola Nacional de Sindicatos Agrarios), que tiene 200.000 afiliados.

Labor misional y parroquial

Hasta hace algunos años, una de las principales actividades apostólicas de la Compañía en Hispanoamérica era la evangelización de territorios misionales. Actualmente puede parecer que esa labor misional de los jesuitas ha disminuido; pero, en realidad, no es exacto. Lo que ocurre es que muchos de aquellos territorios misionales se han convertido en diócesis, y en ellas siguen colaborando con otras Ordenes religiosas, y con el clero secular al frente de los seminarios, parroquias, etc.

Por otra parte, son también muy extensas las tareas pastorales desarrolladas por la Compañía en las barriadas pobres de los grandes centros urbanos.

GERARDO RODRIGUEZ

Roma.



SIGNOS CONVENCIONALES

- CAPITAL DE NACIÓN
- ▤ UNIVERSIDAD
- ▲ COLEGIO DE SEGUNDA ENSEÑANZA
- CIUDAD IMPORTANTE

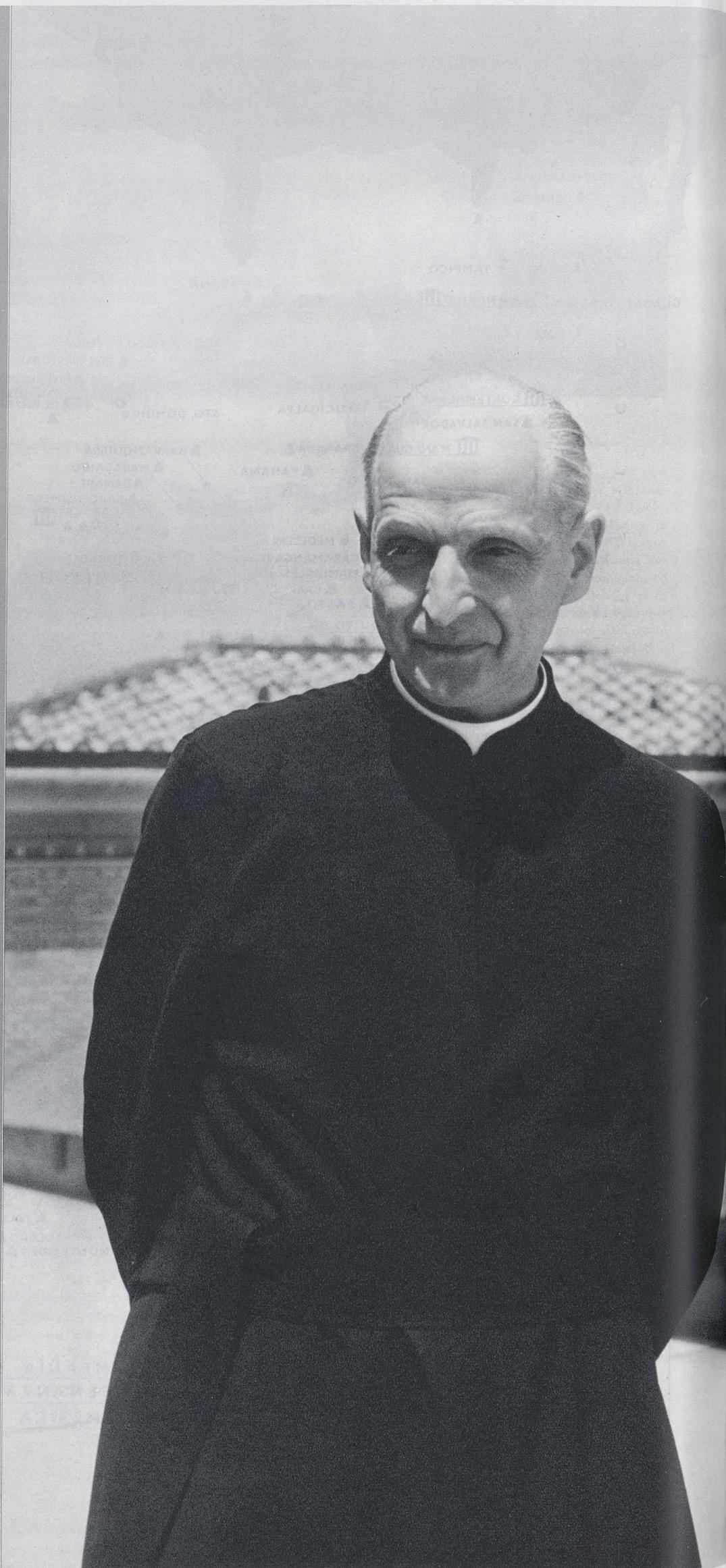
LA COMPAÑÍA DE JESÚS Y LA ENSEÑANZA EN IBEROAMÉRICA

Cronología del P. Arrupe

- 1907. 14 de noviembre: nace en Bilbao.
- 1916. Ingresa en el colegio de los Padres Escolapios, donde estudia seis años.
- 1922. Comienza a estudiar Medicina en la Universidad de Madrid.
- 1927. 14 de enero: ingresa en el noviciado de la Compañía de Jesús en Loyola.
- 1931. Comienza el estudio de la Filosofía en Oña (Burgos).
- 1932. Es expulsado de España con todos los jesuitas.
El 13 de febrero va a Marneffe (Bélgica), donde termina Filosofía.
Comienza la Teología en Valkenburg (Holanda).
- 1936. 30 de julio: es ordenado sacerdote.
- 1937. Estudia en los Estados Unidos y trabaja en Nueva York con delincuentes de habla española.
Recibe el destino al Japón.
- 1938. 15 de octubre: llega al Japón.
- 1940. Después de dos años de aprendizaje del idioma, es destinado al pueblecito de Yamaguchi, como párroco.
- 1942. 13 de marzo: vicerrector y maestro de novicios en Nagatsuka.
- 1945. Estalla la bomba atómica de Hiroshima. Gracias a sus conocimientos médicos puede auxiliar y salvar la vida de muchos heridos.
- 1954. Viceprovincial del Japón.
- 1958. Es nombrado primer provincial del Japón.
- 1965. 22 de mayo: elegido general de la Compañía de Jesús.

El padre Arrupe deja un Japón ejemplo de espíritu universal y colaboración. Actualmente trabajan allí 415 jesuitas de 42 provincias y 25 nacionalidades.

Ha recorrido el mundo cuatro veces, en un esfuerzo gigantesco por coordinar todas las fuerzas cristianas al servicio de Dios.



esto se ha dicho de él

THE TIMES (Londres), 24 de mayo:

«El nuevo padre general es tenido como hombre prudente. Su elección junta en uno la solidez jesuítica con el movimiento progresivo de la de la Iglesia. Ciertamente, había candidatos cuya elección hubiera significado que los jesuitas tomaban parte en favor de una plena reforma, pero existían otros cuya elección más bien hubiese manifestado que la Compañía de Jesús prefería la posición conservadora. Ha sido elegido el padre Arrupe, adornado de cualidades del que sabe trabajar con fortaleza y rectitud, que es un exacto organizador, un oportuno y justo concededor de las posiciones, que tiene una mentalidad más abierta que original, que es, en fin, un conciliador más que un pacificador.»

L'UNITA (Italia), 23 de mayo:

«Entre las grandes cualidades de que goza se cuenta su gran capacidad de organización. El consiguió que la Misión del Japón alcanzase un gran desarrollo y florecimiento y que colaborasen con él jesuitas de más de 30 naciones.»

ARRIBA (Madrid), 23 de mayo:

«El padre Arrupe, casi vecino de nacimiento de San Ignacio de Loyola, es de esa estirpe vasca de hombres navegantes, curiosos por todo lo que es la vida, dominadores de los idiomas. Bilbao, Madrid, Burgos, Bélgica, Holanda, Norteamérica y Japón han conocido sus inquietudes para formarse en las ciencias humanas y divinas. Ha dado varias veces la vuelta al mundo, ha sido recibido por numerosos jefes de Estado, ministros y personalidades de todo el orbe, además de los Papas Pío XII y Juan XXIII, y tiene un conocimiento profundo, abierto, de Oriente a Occidente, de los modos de pensar y vivir de las dos partes del orbe, de sus enfrentamientos ideológicos y sociales, de las religiones no cristianas, del ateísmo, de lo que el hombre de hoy pide y busca en cada hemisferio. En esta hora conciliar, en esta hora de crisis mundial, en la que está naciendo una era nueva, el padre Arrupe llega como general de los jesuitas con el signo de los necesitados, de los predestinados, de los bien escogidos.»

RADIO MOSCU, 22 de mayo:

El mismo día 22, a las 20 horas, dijo lo siguiente:

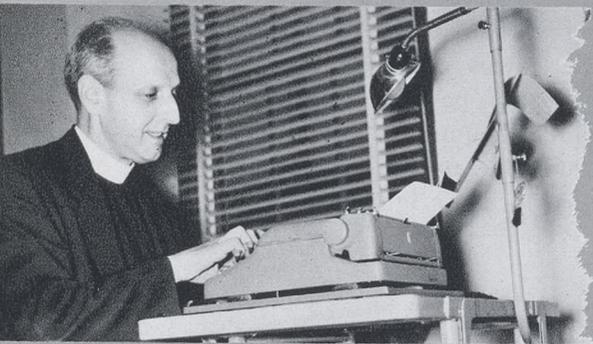
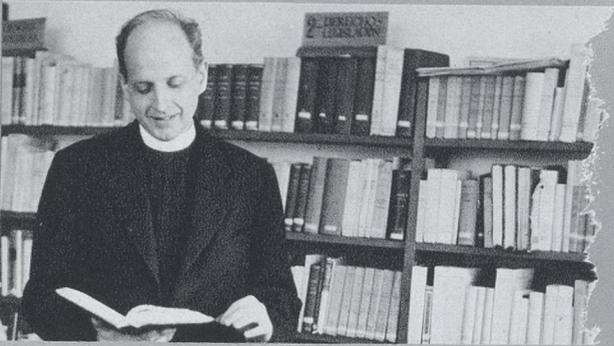
«Insólita elección romana. Más de 200 delegados, que representan a los 35.000 jesuitas de todo el mundo, han elegido hoy al general de su Orden, al Papa Negro, como se dice vulgarmente. El anterior Papa Negro había muerto en el mes de octubre. El nuevo padre general de la Orden será el vigésimoctavo después de la muerte del fundador de la Orden, Ignacio de Loyola. Los delegados permanecieron encerrados hoy en la Curia. A fin de evitar litigios demasiado largos y contiendas, tomaban sólo pan y agua.»

Como se ve, no comunicaron en esta emisión el nombre del nuevo elegido.

Al día siguiente dieron el nombre del padre general, y añadieron:

«Según la opinión general, pretende, sobre todo, conseguir el que la Orden jesuítica recobre de nuevo su potencia pasada. Más aún, él mismo ambiciona ser un nuevo Ignacio de Loyola redivivo.»

Anécdotas del P. Arrupe



● Durante la pasada guerra mundial, el padre Arrupe estuvo detenido algún tiempo por los japoneses. Al salir de la cárcel, el jefe de la prisión le pidió excusas: «Ya sabe que en momentos de guerra los nervios están crispados y no se hacen bien todas las cosas.» El padre Arrupe, sonriendo, le dijo: «No tiene por qué excusarse. Mi misión es predicar el Evangelio, y he venido al Japón para hacerlo y para sufrir por los japoneses. Para un católico el sufrimiento no es objeto ni de vergüenza ni de odio. Cristo sufrió más que cualquiera de los misioneros. En vez de rencor, sepa que siento hacia usted el agradecimiento que los hombres reservamos a nuestros bienhechores.»

—¿Yo, su bienhechor?

—Sí. Mi ideal es sufrir por la salvación de los japoneses, y usted es el hombre que me ha hecho sufrir más.

—Padre, predique una religión como ésta. ¡Admirable!

* * *

● El padre Arrupe pidió una vez informes sobre un vasco. Entre las alabanzas hacia dicha persona había una nota menos grata: «Como gente del Norte, no es un hombre lucido...»

Cuando el padre Arrupe recibió el informe, respondió a vuelta de correo: «El soso y parado de Bilbao. Pedro Arrupe.»

* * *

● A poco de llegar al Japón, el padre Arrupe se interesó tanto en aprender los «kanjis», que no se permitió pasar por ningún sitio sin detenerse a interpretar su significado. Un día se detuvo a descifrar un misterioso cartel. La gente se agolpaba detrás de él. El compañero se lo advirtió y él siguió inflexible en su tarea de comprensión del misterioso «kanji». «No me muevo de aquí hasta descifrar esta palabra. Por mí se pueden quedar todos detrás de mí.» La gente seguía agolpándose, interrumpiendo la circulación por la acera. Un guardia se acercó. En aquel momento comprendió el significado del «kanji»: «Se prohíbe detenerse y entorpecer el paso.»

* * *

● La ceremonia del té tiene un aprendizaje complicado. El padre Arrupe lo inició con bríos. Después de largas horas de clase, cada día iba anulando algún error. Hizo progresos notables. Animado por el avance, haciendo constantes preguntas y apuntando sabios consejos, el padre Arrupe, al cabo de quince días de ensayos y ceremoniales, preguntó al profesor:

—¿Le parece a usted que en un par de semanas más podré dominar suficientemente la ceremonia?

El profesor sonrió, le miró compasivamente y le dijo moviendo la cabeza lentamente:

—Si es constante y se esfuerza, tal vez en tres años llegue a saber lo esencial.

* * *

● El padre Arrupe es un hombre de poco dormir. Se acuesta muy tarde y se levanta muy temprano.

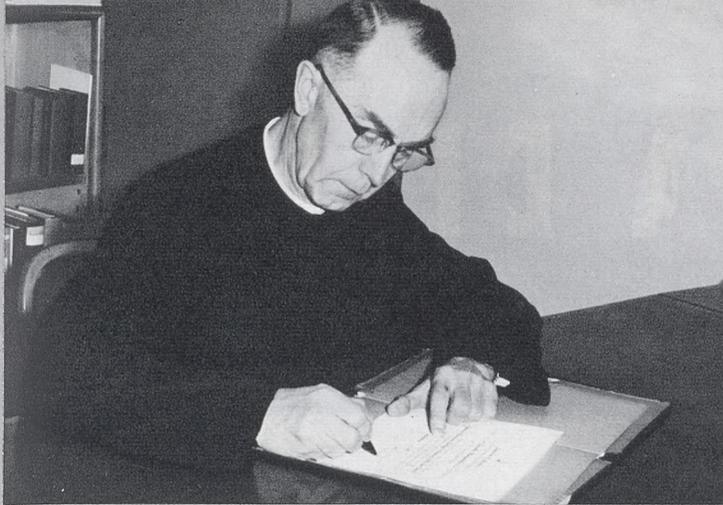
Al día siguiente de ser elegido general de la Compañía de Jesús, el hermano encargado de las misas le preguntó:

—¿A qué hora quiere decir misa Su Paternidad?

—Temprano, muy temprano.

—¿Le parece bien a las 7,30?

—Por favor, hermano, ¡no me parta la mañana!



El P. Juan Swain, vicario general, convocó la XXXI Congregación.



Primera audiencia de Su Santidad Pablo VI al nuevo padre general.

La Congregación de los Jesuitas

LA Congregación general que ha elegido al padre Arrupe como superior de la Orden ha sido la más numerosa en la historia de la Compañía de Jesús: 224 representantes de las diversas actividades y de todas las partes del mundo. El grupo más numeroso ha sido el de jesuitas dedicados a las tareas de gobierno: 73 provinciales y viceprovinciales y 39 superiores de diversas casas.

Con respecto a la Congregación anterior, en que el promedio de edad fue de cincuenta y cinco años, en la presente fue de cincuenta y tres. Dato interesante es la presencia de varios directores de las revistas más importantes de la Compañía en el mundo, como, por ejemplo, Giuliani, de «Etudes»; Tucci, de la «Civiltà Cattolica»; Iturriz, de «Razón y Fe»; Antunes, de «Broteria»; Ares, de «Relations», y Larrain, de «Mensaje».

La Congregación, moviéndose en el ambiente creado por el Concilio Vaticano II, aprobó una novedad en la historia de la Compañía: la Oficina de Información. Gracias a ella tanto los jesuitas como la prensa han seguido más de cerca el trabajo de la Congregación.

Las cuestiones que la Congregación ha tenido que examinar, sobre todo en los primeros días, han sido más bien de orden administrativo; verbigracia, el idioma que debía o podía usarse en las sesiones. Como es sabido, el idioma oficial ha sido siempre el latín. Una interesante encuesta reveló los idiomas que más manejaban los padres congregados: 44 entendían inglés, francés y español; 156, inglés; 114, italiano; 89, español; 66, alemán, y 42, portugués.

Otra cuestión de gran importancia fue la duración del cargo de general. Después de oír razones a favor y en contra, la Congregación decidió no determinar nada antes de la elección del mismo general. Se fijó la fecha de ésta para el 22 de mayo.

Alocución del padre Giuliani

Llegado el día de la elección, el padre Giuliani, de la provincia de París, manifestó en una alocución las condiciones que debía tener el nuevo general: «Necesitamos un general que conserve nuestra Compañía en contacto continuo con el mundo, al que debemos llevar, de modo apropiado, la palabra de la Salvación. Los hombres son cada vez más conscientes de su dignidad y solidaridad, y desean superar la oposición interna de las clases sociales y de las naciones; establecer un orden económico y político apto al que concurren las técnicas modernas y las ciencias para desterrar el hambre, prohibir la guerra, restablecer la justicia y hacer desaparecer toda clase de servidumbre.»

Este es el primer objetivo de la Congregación general: la elección de un hombre capaz de gobernar la Compañía de Jesús en estos momentos actuales. Un hombre que haga que esta parte de la Iglesia, formando un solo cuerpo, no sólo se enfrente con esta evolución, sino también se inserte activamente en ella, con la misión concreta y específica de acercar más y más nuestro mundo a Dios.

El nuevo general

A las 11,15, terminado el tercer escrutinio, se envió al padre Molinari, postulador general de la Orden, para que comunicara la elección del padre Arrupe al Santo Padre. Después de promulgarse la elección, los electores se acercaron a saludar y felicitar al nuevo padre general.

El 24 de mayo se tuvo la primera sesión con el padre general ya elegido. En su alocución dijo: «Vivimos un momento histórico de transición, y, como sucede en todo cambio, todo parece estar en movimiento, con los peligros que de ahí se siguen. Por eso, es necesario examinar seriamente y discernir cada uno de los elementos de los

asuntos, para poder detectar lo que es perpetuo y lo que es transitorio. Necesitamos de gran sinceridad y objetividad para juzgar las cosas según criterios sobrenaturales, de perspicacia para prever el futuro y de fortaleza de ánimo para llevar a feliz término lo que parezca necesario u oportuno a la mayor gloria de Dios.»

Pidió que se considerase la imagen del mundo y de la Iglesia en las actuales circunstancias de tiempo, y ver cuál es el oficio de la Compañía en ellas, qué trabajos y qué orientación exige hoy de la Compañía la mayor gloria de Dios. Pidió además que se tomasen en cuenta y se saliese al encuentro de las aspiraciones de las generaciones jóvenes, que, por lo demás, son exigencias de nuestro tiempo; extraer lo bueno que se encuentra en tantas de sus peticiones, canalizar esta fuerza y vigor y, conservando toda su potencia, llevarla por justos canales, injertándola en una santa tradición.

Los trabajos de las comisiones

La magnitud y la dificultad de los postulados y la gravedad y trascendencia de la obra a emprender motivaron la creación de seis comisiones. Estas comisiones nos dan una muestra de los problemas que la Congregación general, presidida ya por el padre Pedro Arrupe, ha debido afrontar: el problema del gobierno, comisión presidida por el padre Swain, con 37 padres, y actuando de secretario el padre Pinsker, de Austria. Bajo la presidencia del padre Carrier, y teniendo como secretario al padre Acevedo, del Brasil, han estudiado 57 padres el problema complejísimo de los ministerios y del apostolado de los jesuitas en el mundo actual. El padre Dezza, como presidente, y el padre Arvesú, de Cuba, han examinado con otros 52 padres el problema de la formación intelectual, social y humana de los jesuitas. Dirigidos por los padres Ganss y Briceño, 31 padres estudiaron el problema de la vida religiosa. Sobre el difícil problema de la adaptación del Instituto a las circunstancias de nuestro mundo de hoy, trabajaron 22 padres, bajo la presidencia del padre Oñate, de España. Finalmente, una pequeña comisión de siete padres, entre los cuales el padre Giuliani actuaba como presidente y el padre Iturriz, de España, como secretario, estudió la misión de la Compañía en la actualidad.

Por muy intensas que hayan sido las jornadas de trabajo, es lógico y natural que la Congregación se decidiera a suspender sus actividades hasta septiembre del próximo año. Una reestructuración de la Orden ante problemas tan complejos, tanto de orden interno y jurídico como de orden apostólico en relación con el mundo moderno, requiere un estudio bastante profundo y detenido. Un factor hay que añadir a todo esto: el Concilio Vaticano II, que debe celebrar su última sesión a finales de este año.

La Compañía de Jesús en el mundo

Asistencia de Italia	5	provincias y	1.955	jesuitas.
» » Alemania	9	» »	2.836	»
» » Francia	6	» »	2.278	»
» » España	8	» »	5.239	»
» » Inglaterra	9	» »	5.078	»
» » América	11	» »	8.377	»
» eslava	6	» »	1.460	»
» de la India	11	» »	2.640	»
» » Extremo Oriente	4	» »	1.600	»
» » América Lat. Sept...	8	» »	2.584	»
» » América Lat. Mer. ...	7	» »	1.909	»
TOTAL	84	» »	35.966	»

AMÉRICA del Sur se encuentra en la encrucijada decisiva de su historia, en el cambio social, político y económico que afecta las estructuras más profundas de sus naciones. Por una parte, un enorme crecimiento demográfico; por otra, la aplicación de la técnica a la explotación de sus riquezas, y, finalmente, el afán de realizar una auténtica simbiosis espiritual de todos los elementos que integran la cultura de las jóvenes naciones del nuevo continente.

Un cambio tan radical, que tiene que realizarse además en el limitado correr de unos pocos años, influye poderosamente en la actitud religiosa de los habitantes de Sudamérica. Este fenómeno de sociología religiosa constituye quizá la preocupación predominante de quienes trabajan en la planificación pastoral de Latinoamérica.

Si la Iglesia tiene que volcar sus cuidados sobre estos problemas, movida por el principio de encarnación y de una recta valoración teológica de las realidades temporales, la Compañía de Jesús, que intenta estar siempre al servicio de la Iglesia, no podía permanecer al margen de estas cuestiones.

Esta concreta situación actual de Latinoamérica exige una adaptación de las labores apostólicas al medio ambiente que hay que evangelizar. ¿Y cómo ha enfrentado la Compañía este problema?

Educación popular

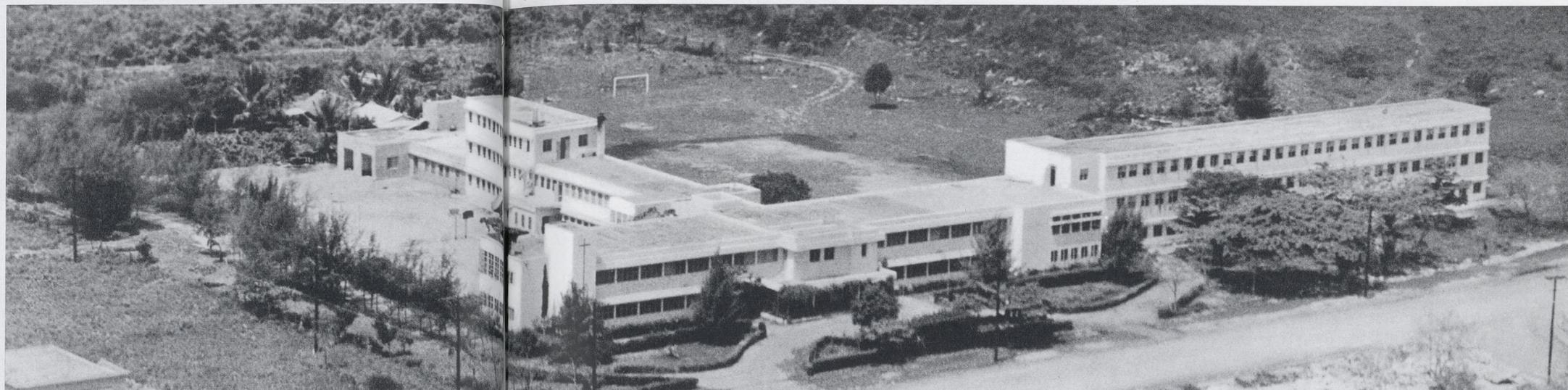
La labor educadora de colegios y universidades no resuelve totalmente el problema de la educación. Quedan miles de niños de ambiente más popular sin posibilidades de educarse. La Compañía se ha enfrentado con el problema, y no sólo por un afán de adaptación, sino también por seguir una línea apostólica muy tradicional en la antigua Compañía, que dedicó muchos de sus hombres a la educación gratuita de los indios.

Fe y Alegría, en Venezuela, es un movimiento social que busca la elevación de las masas populares a través de una educación que capacite al niño y al joven para la lucha de la vida. Lo inició el padre José María Vélaz. La primera escuela comenzó hace exactamente diez años, con la aportación de Abraham Reyes—un hombre del pueblo que donó su casita, hecha con esfuerzo inaudito—y con 175 alumnos, sentados en el suelo a falta de pupitres. Hoy el movimiento cuenta con 44 colegios y con 25.000 alumnos solamente en Venezuela, y se ha extendido ya a Ecuador y Panamá.

El mérito de esta organización está en haber puesto sus centros de redención social y apostólica precisamente donde su presencia es más necesaria. «*Fe y Alegría* comienza donde termina el asfalto.» Ha sido hecha para el suburbio y el pueblo. Un ejemplo claro es el primer colegio construido en el barrio Unión, donde vivían 40.000 personas. Unas 4.000 familias, con un promedio de once personas viviendo en ranchitos de tierra pisada (64 por 100), lata y cartón (7 por 100), sin patio (100 por 100) y con piso de tierra (90 por 100) y con una superficie para cada persona de 0,60 metros cuadrados. El promedio de ingresos para mantener a estas familias es de 9,50 bolívares. Los hijos corrían desde la mañana hasta la noche en los basureros.

Hoy la fisonomía del barrio ha cambiado totalmente, gracias a la labor social de *Fe y Alegría*. Porque la obra no se reduce a la escuela, sino que extiende sus servicios a dispensarios, iglesias y comedores.

En la obra trabajan religiosos y religiosas, y también muchos seglares. En Caracas, por ejemplo, colaboran 224 profesores, cinco sacerdotes, 62 religiosas de 17 comunidades y 158 colaboradores adicionales. En 16 centros se imparte educación a más de 11.000 niños. En el resto del país reciben instrucción cerca de 14.000, atendidos por 192 profesores, 58 religiosas y 314 colaboradores. Cada centro cuenta, además, con un capellán.



Seminario interdiocesano de la República Dominicana, y capilla del Colegio de San Salvador.



La Compañía de Jesús en Iberoamérica



◀ Primera escuela de «Fe y Alegría», en el barrio de la Unión, de Caracas, con 2.872 alumnos.

▶ El padre José María Vélaz, S. J., fundador de la obra «Fe y Alegría» en Venezuela

Lo específico de *Fe y Alegría* es vender una gran idea. A las clases altas les vende la idea de la necesidad de ayudar a las clases menos favorecidas por la fortuna. A las clases humildes, la idea de la necesidad de educarse, de elevarse y de superarse por su propio esfuerzo. Se parte de la convicción de que Latinoamérica no es un continente subdesarrollado, sino subeducado, y de que sin cultura y elevación no tendremos nunca el elemento preparado para la integración de la gran corriente industrial y técnica necesaria para el desarrollo. La obra ha despertado una gran simpatía y una considerable inquietud social. Entre otras razones, porque es una obra abierta a otras confesiones religiosas. *Fe y Alegría* quiere, primero, humanizar. A un niño sin techo y sin camisa no se le puede hablar de Dios.

Una obra de estas proporciones exige, naturalmente, un fuerte presupuesto. Por medio de la Asociación Civil «Dividendo Voluntario para la Comunidad», constituida en Caracas el 24 de febrero de 1964, la obra ha conseguido interesar a los empresarios, despertando su conciencia frente a la responsabilidad social. Con el lema de que no hay nada tan amenazante para la sociedad como miles de manos jóvenes desocupadas, pues son manos que destruyen porque no saben construir, se presenta la obra a los empresarios, contando además con la formidable ventaja de que no se presenta meramente un proyecto, sino ya una realidad en marcha. La colaboración solicitada se encamina, pues, a ampliar la obra, entre otros proyectos, con los planes inmediatos de cuatro escuelas agropecuarias y diez escuelas técnicas.

Telescuélas Populares, en Arequipa (Perú), es otra obra educacional en que interviene la Compañía, y que tiene gran proyección social. El Consorcio de Maestros Católicos de Arequipa, bajo la dirección del padre Benavides, inició el 7 de mayo de 1962 las *Telescuélas* (TEPA).

Los primeros alumnos fueron las empleadas de servicio doméstico, que seguían las clases televisadas desde las casas de sus patronos, y un reducido número de niños enfermos en los hospitales. Los 35 profesores fueron maestros normalistas y alumnas enfermeras. El canal 2 cedió gratuitamente dos horas y media, y todo el personal dio su tiempo y su trabajo como contribución cívica y cristiana.

El control se ejercía semanalmente por los jefes de sector, y bimestralmente, congregando a todos los alumnos para examinarlos por tests de aplicación. Los resultados de este primer año fueron: de 195 matriculados, 120 aprobaron el curso.

TEPA fue creciendo en los dos años sucesivos. Además de los alumnos del año anterior, se contó con las obreras de los lavaderos de lanas, analfabetas en casi su totalidad, que seguían las clases televisadas en televisores instalados por los gerentes en los mismos centros de trabajo. La matrícula subió a 567 alumnos. El canal ponía tres horas diarias, y, además de la alfabetización, había un programa de educación fundamental con los siguientes puntos: el hombre en relación con la vivienda, la salud, la sociedad, el hogar y la religión.

TEPA organizó desde el principio el control como algo esencial



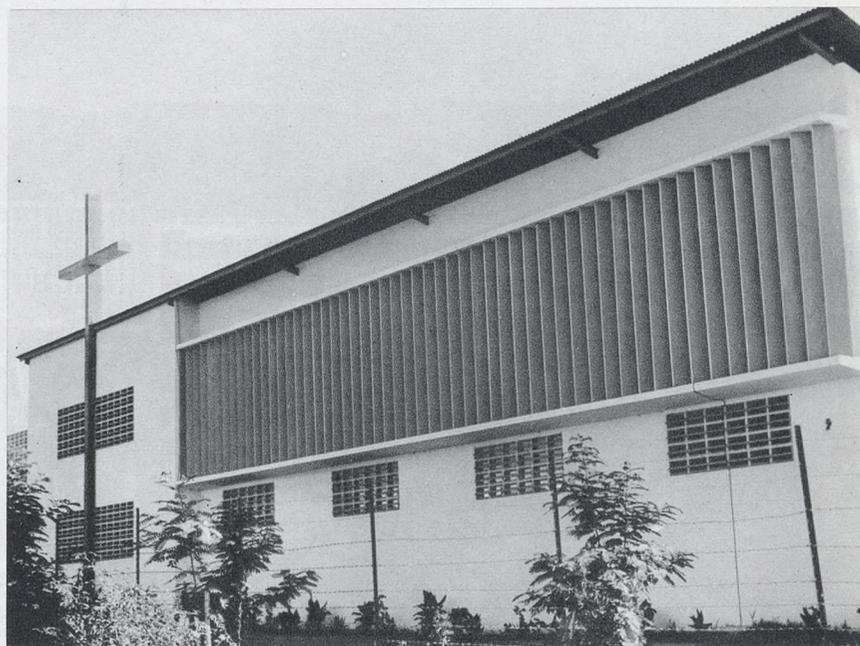
en su sistema de trabajo. De los matriculados en los diversos cursos aprobaron 460.

Hoy TEPA es ya mayor de edad. Arequipa, como todas las ciudades del Perú, enfrenta una angustiada realidad educacional: la insuficiencia de aulas y maestros para atender a su población escolar. Había, pues, que hacer un esfuerzo. En una conversación sobre estas ideas entre el director de Educación Primaria y del Adulto y el asesor cultural de TEPA, padre Benavides, nació un proyecto: hacer de Arequipa la primera ciudad del Perú donde no haya niños sin escuela ni adultos analfabetos. TEPA se encargaría del proyecto, que sería llamado «Programa piloto». Esto suponía más horas de programación diaria, seis por lo menos; dedicación completa de varios maestros, locales que sirvieran de telescuolas, mobiliario, televisores, etc., y un especial control para asegurar el rendimiento. Por resolución suprema se encomendó a TEPA oficialmente este proyecto.

En esta tercera etapa, TEPA, como plan piloto, cuenta con telescuolas y teleclubs. Las telescuolas funcionan como una escuela cualquiera: tienen matrícula con valor oficial y control. Hay tres departamentos: primaria común, con 30 centros y 736 matriculados; primaria acelerada, con 17 sectores y 652 matriculados, y alfabetización, con 64 sectores y 1.976 alumnos matriculados.

Los teleclubs se diferencian de las telescuolas en que no hay control escolar ni matrícula, aunque sí inscripción. Sólo hay un control indirecto a través de los concursos, participación en programas, etc. Esta es una experiencia que se está comenzando. Entre los alumnos

Nueva escuela
de «Fe y Alegría» en Ma-
racay.



**La Compañía
de Jesús
en Iberoamérica**



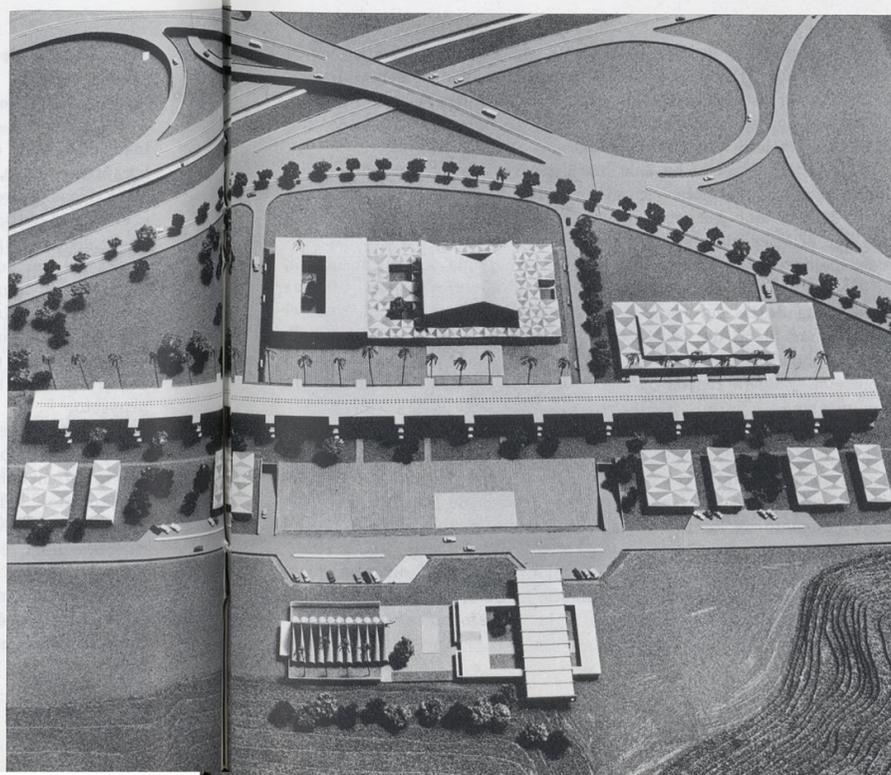
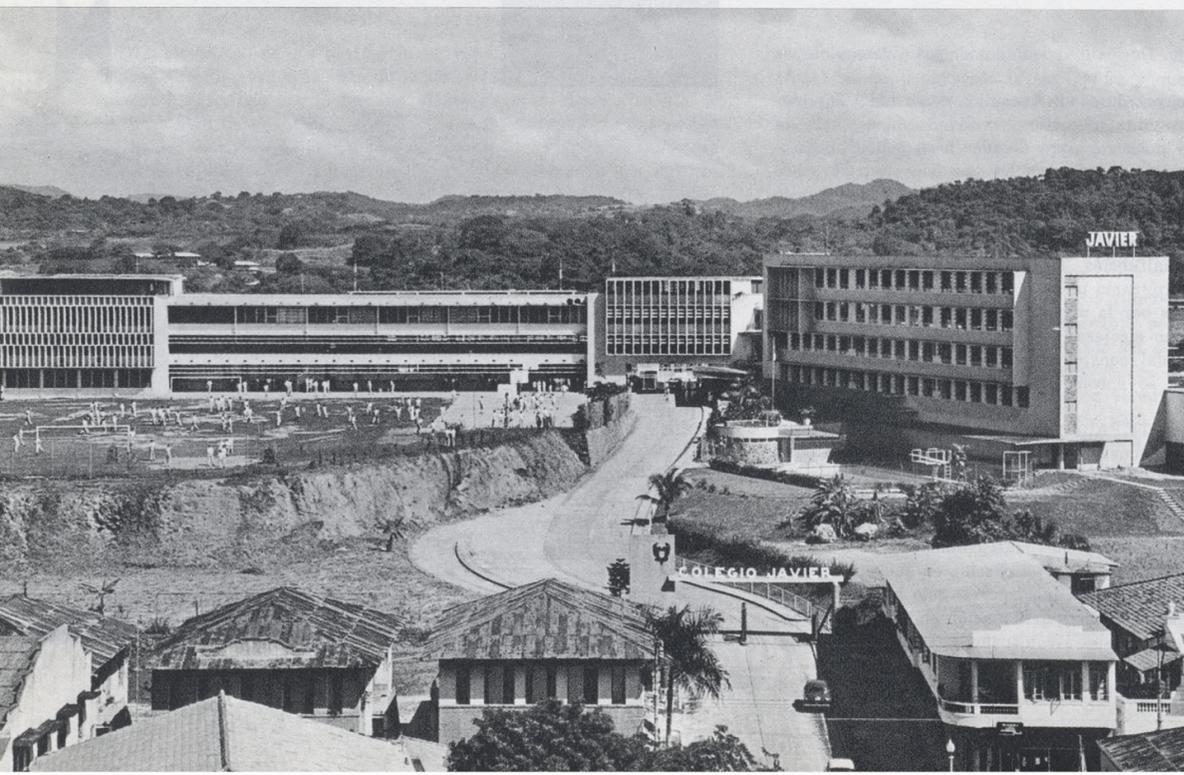
◀ Catedráticos congregantes de la Agrupación Católica Universitaria, de La Habana, trasladada a los Estados Unidos.

Internado de San Gabriel, de Quito, para mil alumnos. ▶

Perspectiva del Colegio Javier, de Panamá. ▼



▶ Maqueta parcial de la nueva Ciudad Universitaria «Andrés Bello», de Caracas. ▼



de 3.º, 4.º y 5.º de primaria hay unos 4.600 inscritos en los teleclubs, y 660 adultos en cinco teleclubs organizados. Este año TEPA ha alcanzado una matrícula de 20.000 alumnos en total.

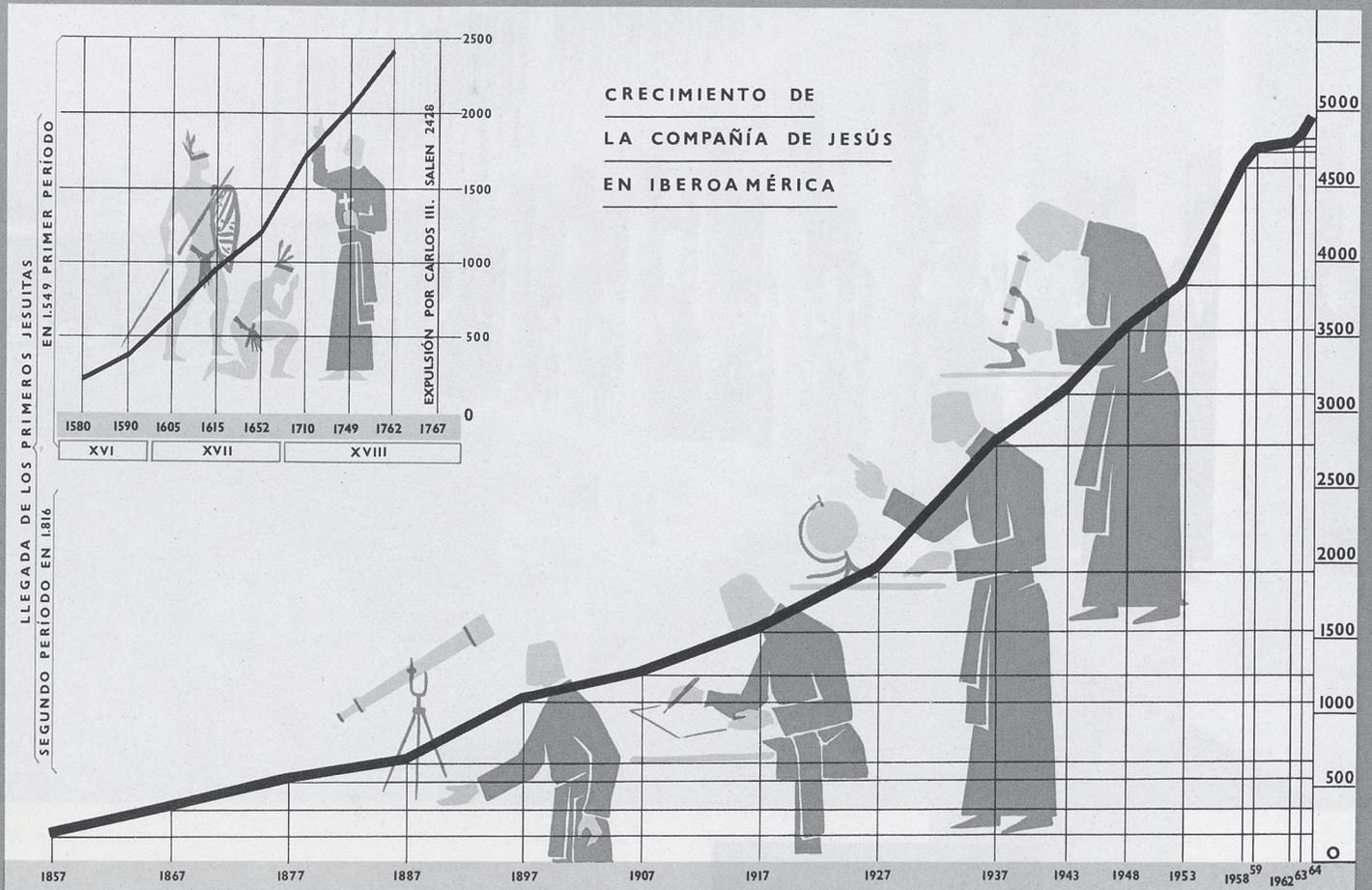
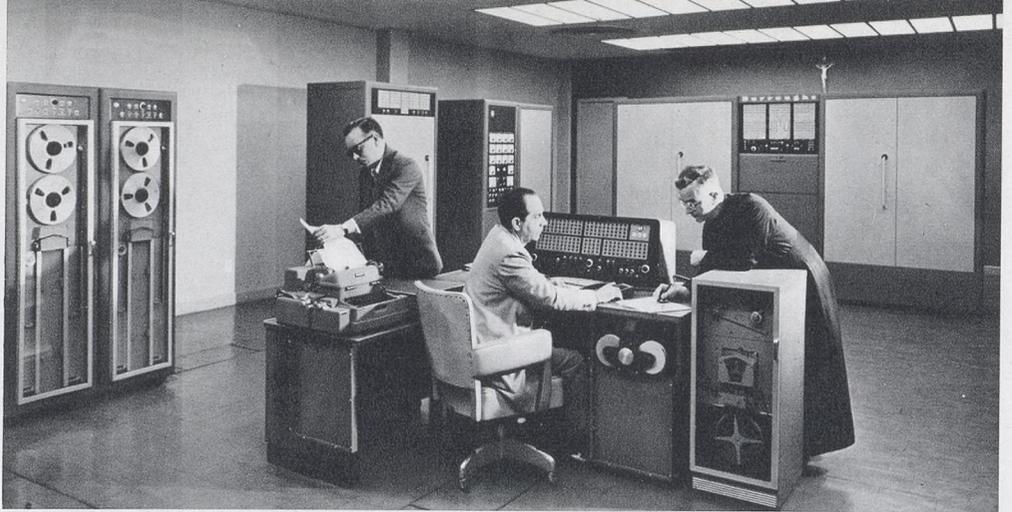
**Apostolado
social**

El social es otro de los grandes problemas que aquejan a Sudamérica. La penuria de sacerdotes hizo que durante mucho tiempo se descuidara una acción social de reforma de instituciones. Los esfuerzos que en esta línea se venían realizando eran aislados, y se hacía necesaria una confrontación de experiencias y coordinación de iniciativas. Tres congresos de Acción Social—en La Habana en 1946, en Río de Janeiro en 1948 y en Cuernavaca en 1956—establecieron el contacto entre quienes se dedicaban a estas tareas.

Por parte de la Compañía, el padre Janssens tuvo especial interés en que los jesuitas se dedicaran también a este apostolado en Latinoamérica. Un informe objetivo y alarmante de la situación, presentado por el padre Alberto Le Roy, en viaje por América en misión de la Oficina Internacional del Trabajo, le decidió a actuar directamente. Envío al padre Manuel Foyaca como delegado suyo personal para estudiar la situación y ayudar a los padres provinciales a promover y organizar una auténtica acción social. Desde noviembre de 1955 hasta junio de 1962, el padre visitador recorrió to-

La Compañía de Jesús en Iberoamérica

Laboratorio electrónico de la Universidad Católica de Río.



dos los países de Latinoamérica estudiando la situación de cada uno, las particulares condiciones económico-sociales determinantes del futuro político, las obras sociales ya existentes y el modo de orientar el apostolado de la Compañía. 250.000 kilómetros recorridos y una correspondencia que asciende a 435 cartas con la Curia Romana, 957 con los 37 provinciales que durante la visita gobernaron las 19 provincias y viceprovincias y 4.500 con los padres y hermanos de América Latina son un índice claro de la actividad desplegada en la visita social.

Cuatro puntos resumen los objetivos alcanzados por esta visita:

1) Se insistió en la urgencia de formar la mentalidad social de los universitarios, creando Facultades o Institutos de Ciencias Sociales y Económicas, así como cátedras de Doctrina Social Católica en todas las Facultades. Al terminar la visita, en casi todas las Universidades regentadas por la Compañía, propias o confiadas, 14 en total, existían Facultades o Institutos de Ciencias Sociales y se intensificaba la enseñanza de las encíclicas.

2) Se pidió también que en los colegios se atendiera a la formación teórica y práctica de la conciencia social de los alumnos.

3) Se urgió en todas las provincias la dedicación de padres y estudiantes para cursar estudios económicos, sociales y jurídicos en las grandes Universidades de Europa y América, para constituir con ellos los CIAS (Centros de Investigación y Acción Social). Como resultado de esta petición, entre 1956 y 1961, el 57 por 100 de los jesuitas destinados a estudios universitarios se orientaron a especialidades económico-sociales. En total, 55 de un grupo de 97.

4) La creación de los CIAS debía ser el fruto principal de la visita del padre Foyaca. En estos centros, los padres especializados se dedicarían al estudio de los problemas de los países y regiones, orientando una solución conforme a los principios cristianos. A fines de 1962, los CIAS quedaban constituidos por 120 jesuitas.

El apostolado social ha sido uno de los problemas que la reciente Congregación General ha tratado con más empeño. Muestra de ello es el decreto que recuerda que «el apostolado social se extiende más que el oficio de ejercitar ministerios entre obreros u otros grupos semejantes más necesitados o de prestar ayuda a obras sociales..., pues el apostolado social estudia directamente informar las mismas estructuras de la convivencia humana con el mayor empeño en el sentido más pleno de la justicia y caridad, con el fin de que todo hombre pueda ejercer el sentido personal de la participación, de la promoción y de la responsabilidad en todos los dominios de la vida comunitaria».

Cinco recomendaciones cierran el nuevo decreto: insistir al planificar la actividad apostólica en los problemas sociales, formar teórica y prácticamente las jóvenes generaciones de jesuitas en este sentido, apta selección y adecuada preparación de jesuitas especializados, fomento de los centros y, finalmente, establecer la unión de los centros entre sí.

Con una intensificación de su acción social y la difusión de la cultura en las grandes masas populares, la Compañía espera aportar hoy una colaboración importante a la transformación de Latinoamérica.

PERFIL DEL PUEBLO DE DON JUAN VALERA

Por JUAN SOCA



Vista parcial de Cabra.
Y retrato
de don Juan Valera y Alcalá-Galiano.



¿POR qué el nombre de Cabra? Viejas crónicas aseguran que los primeros pobladores, los griegos, la llamaron Ayggagos. Pretenden demostrarlo por las inscripciones lapídeas que citan: en el atrio del convento de San Francisco, en la casa que fue de don Antonio de Vargas, en la calle del Caz, y en las casas propiedad de las monjas Agustinas, en la calle del Río.

La voz «aegabro», con que se la designó en la antigüedad, proviene de la griega «ayggagos», que significa «cabra silvestre», y con el diptongo «ai» entre los griegos, es entre nosotros «ae», resulta ser esto la inicial del nombre, cuya segunda «g» se convierte en «b», escribiéndose «egabro». Así, los primeros pobladores de Cabra fueron los griegos, tomando el nombre por «la abundancia de cabras silvestres». Porque... ¿con qué fin se había de designar con nombre griego si no fueran griegos sus primeros pobladores?

Posteriormente pasó a ser romana, como ciudad muy importante. En el siglo IV fue sede episcopal, con varios obispos santos; entre éstos, San Rodrigo, Patrón de Cabra. La villa estuvo en poder de los moros hasta que la conquistó San Fernando en 1240.

Cabra es ciudad industrial. Posee canteras de jaspes en los que predomina el colorado. Las columnas de la catedral de Córdoba son de Cabra. Del mismo jaspes está construido el sagrario de la catedral de Jaén. Las columnas de las cinco naves de la parroquia de la Asunción de Cabra proceden de sus canteras. En 1849 recibió de Doña Isabel II el título de Muy Leal Ciudad.

Parroquias. Iglesias. Imágenes

Tiene tres parroquias: la de la Asunción y Angeles, en la parte vieja, y las de Santo Domingo de Guzmán y de los Remedios, en la parte oriental. La de la Asunción fue mezquita árabe, la cual hizo consagrar el santo rey Don Fernando. Los maestros de Calatrava edificaron en el mismo lugar un templo de extensión y de orden gótico, con portadas de buena arquitectura, sirviendo el antiguo minarete de la mezquita para torre de las campanas. En 1628 se amplió hasta cinco naves, sostenidas por 44 columnas de jaspe blanco y encarnado con capiteles dóricos. El coro es de estilo catedralicio. La sillería, compuesta de 33 asientos, de nogal tallado, con labores, mascaroncillos, en los brazos, y en el respaldo, una serie de medallones en bajorrelieve.

La parroquia de Santo Domingo, moderna y amplia, procede de la distribución que se dio a cuatro conventos de religiosos. Sus fundadores hicieron donación de cuantiosos bienes, cediendo doña Juana Gálvez sus propias alhajas.

La de los Remedios se denominó en la antigüedad de Santa Ana, por estar allí emplazada la ermita del mismo nombre, la que fue por más de doscientos años ayuda de parroquia, hasta que a principios del siglo XVI el prelado de Málaga hizo donación de la imagen de Nuestra Señora de la Soledad, erigiéndose en 1550 una cofradía titulada de la Quinta An-



Equipo del «Gulmont», preparando el descenso. En la segunda foto, un espeleólogo llegando al fondo de la sima.



gustia. La talla de esta imagen, de expresión noble y majestuosa, se atribuye a Juan de Mena. Hay otras iglesias: la de Capuchinos, Monjas Descalzas, San Juan Bautista, San Juan de Dios, Nuestra Señora de la Aurora y de la Esperanza, sita en este término municipal.

Imágenes valiosísimas. La Soledad, el Nazareno, las Angustias (de la escuela granadina), Jesús de la Humildad y Paciencia, del Socorro, la Dolorosa, Jesús de la Humildad y Prisión, Cristo de la Expiración y el Santo Sepulcro, de mérito por razón de la materia y obra apreciable en su forma. Representa una elegante urna romana de forma cuadrilonga, de orden corintio, cerrada con tapa piramidal, superada de un templete corintio también, todo de plata repujada. Estas imágenes y otras que no se citan tienen su cofradía bien organizada, disponiendo de lujosas túnicas, figurando en las procesiones de Semana Santa con desfile de centurias de soldados romanos y judíos. Estas procesiones no decepcionan al forastero, viéndose asistidas por el pueblo con inusitado fervor.

La Virgen y la sierra

La Patrona de la ciudad es la Virgen de la Sierra. A 1.223 metros de altitud se halla una escarpada sierra, llamada Simbía, desde la que se divisa una vasta extensión andaluza. En ella se asienta el santuario de Nuestra Señora de la Sierra. Según la tradición, en una casa particular, quizá en el palacio episcopal de la antigua Egabro, comenzó el culto a esta imagen, hasta que en el año 650 el prelado Bacavda consagró el templo pagano de la diosa Fortuna—hoy de San Juan Bautista—a Santa María la Mayor, hoy la Virgen de la Sierra. Este hecho consta en una inscripción epigráfica en dicha iglesia.

El 18 de noviembre del 714, después de la batalla y derrota del Guadalete, los egabrenses ocultaron a la Virgen en una abrupta cueva de la montaña, donde permaneció quinientos veintitrés años, hasta el 15 de agosto de 1240, en que Fernando III conquistó a Egabro. De 1914 partió el reconocimiento del indiscutible valor científico que por su situación posee la sierra de Cabra, denominada, justamente, «centro geográfico de Andalucía». El 14 de octubre de 1920 se la declaró, oficialmente, «sitio de interés nacional», calificando esta cresta de «Balcón de Andalucía».

El acceso a este pintoresco lugar era penosísimo. Sólo un camino entre las ariscas peñas se abría al espíritu explorador, y en 1930 se construyó un ramal que, partiendo del kilómetro 20 de la carretera de Priego, va por el tectónico de los Lanchares al suburbio de la Nava, con rampa al santuario.

El culto a la Virgen de la Sierra se manifiesta en constantes romerías, a las que afluyen devotos de toda la comarca, siendo extendido el culto por las cofradías establecidas en Cabra, Madrid, Barcelona, Sevilla y Málaga.

Centros de cultura

El principal centro de cultura es el Instituto de Enseñanza Media «Aguilar y Eslava», con el internado, el Colegio de la Purísima Concepción. En 1679 se elevó a escritura pública el testamento del ilustre patricio el sacerdote don Luis de Aguilar y Eslava, benemérito fundador del Colegio de Humanidades, incorporado al Instituto en 1845, con un cuadro de catedráticos oficiales. Fue declarado de Segunda Enseñanza en abril de 1847 y elevado de categoría por la reina Isabel II en diciembre del 48, facultándole para conferir grados académicos, siendo declarado Instituto Provincial en junio de 1877.

El Instituto cuenta con una nutrida biblioteca, dotada con diez mil volúmenes: cinco de fondo antiguo y cinco de moderno, acrecentado por la dotación del Estado. El resumen estadístico del movimiento de matrícula en el ejercicio 1962-63 arroja 934 alumnos de ingreso, 274 oficiales, 26 oficiales nocturnos, 11 preuniversitarios y 1.908 libres. En el mismo ejercicio se han concedido 88 matrículas de honor a los alumnos oficiales, 80 a los libres y 12 a los de ingreso. Colegiados, 29. Examen de grado elemental, 580, y de grado superior, 115. Cuenta la ciudad con los Grupos Escolares «Nuestra Señora de la Sierra» y «Juan Valera», y con las Escuelas Graduadas «Andrés de Cervantes», «Ave María» y «Fundación Termens», y con el Taller-Escuela de Formación Profesional «Felipe Solís».

Existe una biblioteca pública, que posee un fondo de 7.939 volúmenes. Se realizaron 11.956 lecturas en la sala y 12.473 en el préstamo. Celebra concursos literarios, exposiciones, pre-

Una calle de la parte vieja de la ciudad.



mia a los más asiduos lectores y a los que manejan los ficheros, y la Fiesta del Libro, que celebra en el teatro, constituye siempre un verdadero éxito.

Agrupación de «Amigos de don Juan Valera»

Su ciudad natal ha rendido siempre sincera devoción a la gloriosa figura del polígrafo egabrense. En 1924, para perpetuar su memoria, colocó una lápida en la casa donde nació, precisamente en la misma calle donde vivieron «Pepita Jiménez» y don «Luis de Vargas». En 1927, con la colaboración de la Academia de Córdoba y los escritores de toda España y América, se celebró una velada y se colocó la primera piedra del monumento (un busto en mármol, obra de un discípulo de Juan Cristóbal, el egabrense Antonio Maíz Castro) emplazado en el parque de Cabra. Se constituyó la Agrupación «Amigos de Valera», que cuenta con dos centenares de asociados. El Ayuntamiento, por iniciativa de la Agrupación, concede anualmente un premio de diez mil pesetas al mejor ensayo sobre la vida o la obra del escritor. Este premio ha sido discernido por la Real Academia Española, por la de Córdoba y los más eminentes críticos españoles. Se han conseguido muy notables trabajos, algunos de los cuales han visto la luz pública. En su ya larga vida, la Agrupación ha celebrado numerosos actos culturales, mantenidos por renombrados artistas y notables profesores: García Sanchiz, Berta Singerman, Pepe González Marín, Andrés Ovejero... También celebra funciones teatrales y conciertos.

Cabra contó siempre con fervorosos periódicos para la defensa de sus intereses, donde no ha faltado una hoja literaria: desde «El Egabrense», «El Semanario», «Apolo», hasta los actuales, «La Opinión», que ha cumplido ya los cincuenta años y que dirige don Manuel Mora Mazorriaga, y «El Popular», que vive los cuarenta y ocho y que redacta brillantemente don Manuel Megias Rueda y don Luis Cabello Vannereau.

Prestigian su historia hombres ilustres como Lucano, fray Bartolomé Pérez de Herrera, don Juan de la Vega Murillo, fray Alonso de Aguilar, el general de Marina don Dionisio Alcalá-Galiano, el almirante Vargas y Vargas, fray Jerónimo de Cabra, el coronel de Infantería don José Muñiz Terones, el ministro don Martín Belda, el diputado don Juan Ulloa y Valera y el actual ministro don José Solís. Poetas: Vicente Toscano Quesada, el doctor Roldán, Pedro Iglesias Caballero. Pintores: Francisco Navas Linares, Antonio García Reynoso y José Ruiz Moreno «Thales».

La sima de Cabra

Al pie de la sierra, desde el Hoyo del Roldo hasta los tajos de Camarena, corre una cañada, en la que se eleva un collado con mesetas. El frente del collado lo forma un declive, y en éste aparece la boca de una cisterna o pozo de figura casi circular, que denominan la sima de Cabra. Su boca, abierta sobre la superficie de un plano inclinado, es de unos siete metros de diámetro. Sus contornos están cubiertos de sementeras. El pozo está abierto en piedra viva calcárea, la mitad superior, y en granito blanco, la mitad inferior. El ingenioso hidalgo don Miguel de Cervantes nos cuenta en el «Quijote» cómo la sin par Casildea de Vandalia mandó al caballero del Bosque «que se precipitara y sumiese en la sima de Cabra, ¡peligro inaudito y temeroso!, y que le trujese particular relación de lo que en aquella oscura profundidad se encierran». También recuerda Cervantes nuestra sima en el «Viaje del Parnaso»: «Guardaos, niños, que viene el poeta Fulano, que os echará con sus malos versos en la sima de Cabra.» Así, en «El celoso extremeño»: «¡Mal haya yo, si más quiero que jures, pues con sólo lo jurado podías entrar en la sima de Cabra.» Otra cita la encontramos en su «Buscapié».

Para celebrar el tercer centenario de la publicación del «Quijote», el Instituto y Real Colegio de Cabra hizo esculpir, sobre un plano de 1,70 m. de alto por 1,10 de ancho, tallado en la roca vertical, a la derecha de la boca de la sima, un altorrelieve que representa un libro abierto, en cuya primera línea se lee: «Don Quijote de la Mancha», y debajo, como texto de las dos páginas, la cita de Cervantes ya dicha (parte segunda, capítulo XIV).

El cronista De la Vega Murillo y fray José de la Laguna, en 1667, hicieron la primera medición de la profundidad de la sima, obteniendo la cifra de 231 varas de hondo. En 1683,



Torre de la parroquia de la Asunción, que fue mezquita. En la foto de la derecha, el paraje pintoresco de Fuente del Río.

siendo corregidor de Cabra don Diego de Ojeda, dispuso éste que bajara a la sima el vecino Fernando Muñoz Romero, que se brindó a extraer de aquel tenebroso lugar un cadáver que se suponía arrojado allí para encubrir un asesinato. En 1841 la sima fue inspeccionada facultativamente por el profesor de Matemáticas don Pedro de Torres y los catedráticos del Colegio de Humanidades de Cabra, descendiendo hasta una explanada que dista de la boca 140 varas. Modernamente, jóvenes espeleólogos pertenecientes al «Gulmont» (Grupo Universitario Laboral de Montaña), de Córdoba, en descenso directo, han explorado la sima el día 24 de febrero de 1963. Esta operación se realizó con todos los adelantos y con notorio éxito, apreciando que en el fondo no hacía frío ni había estancamiento de aguas, y que estaba constituido por un cono de derrubios que taponan toda posible ramificación hasta el exterior. El «Gulmont» apreció 110 metros de profundidad, lo que concuerda con el informe del catedrático de Historia Natural del Instituto de Cabra, don Juan Carandell, que, sin descender al fondo, obtuvo la cifra de 113 metros. El señor Carandell opina que la sima es «un pozo natural, de rara verticalidad, que se abre en la vertiente occidental de la Camarena (sierra de Cabra)».

Participaron en la operación del «Gulmont»: equipo de superficie, don Mariano Oliver González, don Andrés Pérez Alcántara, don Rafael Boyero Mula, don Manuel Domínguez Torres, don Arturo Górriz Murria y don Eloy Zaldueño González; equipo de punta (por orden de descenso), don Pedro Plana Pañat, don J. Ignacio Fernández Martínez y don Alfredo Tirso Bautista.

Cervantes, en Cabra

Las citas de Cervantes sobre la sima de Cabra hacen pensar si el autor del «Quijote» vi-

vió aquí. Don Luis Astrana Marín, ilustre biógrafo de Cervantes, supone que «Rodrigo de Cervantes llega a Cabra al amparo del duque de Sessa y quinto conde de Cabra, que tanto favoreció a su padre el licenciado desde el 18 de agosto de 1541, que es el año en que le nombró alcalde mayor de su estado de Baena».

«La residencia de Rodrigo en Cabra, a la sombra de Andrés, resulta evidente. Y así, la incógnita de los años juveniles de Miguel puede darse por resuelta en total con estos otros cinco de vivienda en Cabra, hasta 1563, en que se trasladó a Sevilla. Cuando Miguel arribó a Cabra, sólo tenía la villa cuatro calles, con otras doce transversales rectas, y dos plazas. Tan diminuta era entonces la hoy amplia y bellísima ciudad. Miguel, mocito ya doceañal, ante la maravilla de aquel valle, ceñido por una cadena de montañas... Cabra adormeciase en la concha de aquel valle en semicírculo, estrechado en otro que la cerraba totalmente: sus murallas. Villa entonces, y villa fuerte, la parte llamada Vieja cercábanla sólidos muros y altas torres, cuadradas unas y redondas otras, alternativamente, en número de dieciocho. En medio de aquella naturaleza jocunda, bien se pudo despertar la afición de Cervantes por la poesía. La esplendidez del clima; los vientos, en general del sur y del sudoeste, casi siempre suaves; la sucesión de huertas, los blancos caseríos, el verde claro de los extensos olivares, la policromía de tantos jardines. Y árboles, muchos árboles. El cielo azul, el aire, cargado de trinos y perfumes; la tierra, llena de colores. Lo que él pidió siempre para la poesía y para que las musas más estériles se mostraran fecundas allí se encontraba: «el sosiego, el lugar apacible, la amenidad de los campos, la serenidad de los cielos, el murmurar de las fuentes, la quietud del espíritu», como nos dice en el prólogo de la primera parte del «Quijote»: «La poesía, de un lado, y el ideal caballeresco, de otro. Juntas poesía y caballería. Porque Cabra, además, era una página latente del Romancero.»

Paseos por la ciudad

El castillo de Cabra está situado en la parte noroeste y más accidentada de la ciudad, y tiene su asiento en una altura que domina la población. «Tenía una plaza de armas en la que podían formar ocho o diez mil hombres armados y estaba circundada la fortaleza por fuerte muralla con adarves, diez y ocho torres flanqueantes, almenas y aspilleras—cuadradas y redondas, alternativamente—, y separadas entre sí un tiro de flecha; una caba y contrafoso de gran altura y profundidad, torreones en los ángulos y sobre las puertas, y una especie de ciudadela de refugio en el interior; es decir, con arreglo a la fortificación en el sistema romano. En la torre, de soberbia construcción, se encuentran en el interior todos los adelantos de la fortificación de aquella época.» En la actualidad se conserva muy bien la torre del homenaje, cuadrada y con almenas. El orden arquitectónico que se observa en el interior es el grecorromano.

El pintoresco lugar denominado Fuente del Río es un bellissimo paraje elogiado por nuestro don Juan Valera, donde manan abundantísimas y limpias aguas, al pie de la escarpada roca. Por decreto del 16 de marzo del 61 se declaró «paraje pintoresco» el parque municipal de la Fuente del Río, el antiguo castillo de los duques de Sessa y las murallas de Cabra.

Y en un largo paseo, desde Cabra a Monturque, se pueden apreciar los bellísimos alrededores de la ciudad y las mil y tantas huertas, altas y bajas, que la rodean y que hacen de la patria chica de Valera «un paraíso», como la calificara el polígrafo egabrense.

J. S.

(Fotos de José Luis González-Meneses y J. Moreno.)

GRANADA, MARCO EXCEPCIONAL DE RECITALES, CONCIERTOS Y DANZAS

TODOS los años, desde hace ya catorce, la vida musical española cede su capitalidad a Granada cuando el verano hace su aparición. El calor diurno se compensa con el placer de la temperatura justa, el bello paisaje y la buena música desplegada noche tras noche en una serie de recintos sin par en el mundo. Nos hallamos, al redactar estas notas, en el centro del Festival. Pronto darán comienzo las sesiones que integran el ciclo de las sinfonías de Beethoven, que por vez primera se ofrece íntegro en el Festival. En medio, el dúo de guitarras Presti-Lagoya, los cuartetos Nacional de Música de Cámara y Clásico de Radio Nacional y el *ballet* de Antonio completarán el paisaje sonoro que ya se ha desarrollado con brillantez y aplauso invariables, con el pintoresco apéndice de la presencia de un grupo folklórico egipcio, simpático y representativo, que ha celebrado sus actuaciones en el increíble fondo escenográfico del paseo de los Tristes, con los monumentos y el bosque de la Alhambra iluminados al fondo, para feliz marco de estos despliegues orientalistas.

Antes y después, sesiones de *ballet*, conciertos y recitales en el triple y hermosísimo paisaje del Palacio Árabe, el de Carlos V y el teatro abierto del Generalife.

Actuó en este último el espléndido *ballet* de la Opera de París, en formación nutridísima. De sus programas, y aparte el perenne encanto por adecuación absoluta al paisaje del «Lago de los cisnes», destacaron el paso de «Don Quijote», prodigiosamente bailado por Claude Bessy con Attilio Labis; «Estudios», en la versión coreográfica de Harold Lander, sobre los pianísticos de Czerny, trasplantados al mundo de la danza para dar lugar a un alarde imaginativo de pasos, evoluciones y ejercicios armoniosos de todo tipo, y, principalmente, «Dafnis y Cloe», según la versión de Skibine para la rutilante partitura de Maurice Ravel, *ballet* ideal, modelo en el color, la composición, la expresividad y la técnica en el servicio de la idea. Gran conjunto el parisiense. Quizá este año se advirtió la superioridad del todo sobre las figuras, abstracción hecha de las dos citadas. El concurso orquestal, a cargo de profesores madrileños, fue bien gobernado por Richard Blareau, de batuta muy firme y avezada.

Si del *ballet* pasamos al recital y a la música de cámara, el Patio de los Arrayanes, con su dulce alberca, el boj que la enmarca y el regalo plácido de su recogimiento, sirvió como fondo para la presentación del Quinteto de Viento de la Orquesta Nacional, nuevo grupo que se anuncia muy prometedor y que, en unión de instrumentistas destacados del mismo conjunto, interpretó el «Septimino», de Beethoven. Días más tarde realizó, en el mismo recinto, su presentación española un extraordinario pianista norteamericano, ganador en Moscú del Premio Tschaikowsky: Van Cliburn. Se trata, bien lo saben los aficionados para cuya melomanía no hay fronteras, de un artista universal, dueño de magníficas posibilidades técnicas, de un mecanismo nítido, un sonido lleno, una pulsación sólida y un estilo correcto, quizá susceptible de ahondar un poco más en el sentido encerrado por los autores en sus pentagramas. Pero, ¡qué treinta envidiables años! Beethoven, Brahms, Liszt, Weber, Barber, que figuraban anunciados, hubieron de admitir la incorporación de Schumann y Scriabin, regalados ante el general entusiasmo.

Lo hubo, harto y justificado, para una «liederista» de musicalidad y temperamento excepcionales: la vienesa Irmbard Seefried, intérprete, con el excelente Erik Werba al piano, de obras de Schumann y Brahms.

Y en vísperas del ciclo de Beethoven, la Orquesta Nacional, dirigida por su titular, Rafael Frühbeck, interpretó el tradicional programa Falla, con la incorporación este año de Angel Barrios, a



El Grupo Folklórico Egipcio, con el fondo de la Alhambra iluminada.

Actuación del «ballet» de la Opera de París, en el Generalife.



través de su «Zambra en el Albaicín», como cordial homenaje a la memoria del gran artista recientemente fallecido, tan entrañable para los granadinos. La obra, directa, colorista y tradicional, completó una sesión de la que eran base «El amor brujo», las «Noches en los jardines de España» y «El sombrero de tres picos». Frühbeck dirigió con más pulso que emoción, con más claridad que inspiración, la primera de las «suites» citadas, en la que Inés de Rivadeneira fue una solista discreta; dio vuelo expresivo y sensualidad, elástica expresión y calidad sonora muy refinada, a las «Noches», en donde Alicia de Larrocha fue una intérprete maravillosa por estilo y dominio, y puso a prueba, como siempre, su nervio y pujanza en «El sombrero de tres picos», obra de sus grandes éxitos, en la que la Orquesta Nacional alcanza un nivel difícilmente superable. A lo largo de la noche, sus profesores solistas—flauta, óboe, clarinete, fagot, trompas, trompeta, violín, cello—colaboraron con magnífica fortuna.

El Festival, de esta forma, llega con madura plenitud a su decimocuarta edición. La fórmula mágica, por encima incluso de las intervenciones de magníficos instrumentistas, cantantes, directores y conjuntos, se produce por la riqueza inverosímil de los paisajes que se emplean. No hay festival en el mundo que pueda, como el de Granada, desplegar tan portentoso varillaje: los recoletos conciertos del Patio de los Leones, los poéticos de los Arrayanes, los armoniosos del Patio de Carlos V, con dosel de estrellas, los seductores de los Jardines del Partal, las mañanas solemnes de la Capilla de los Reyes Católicos, las noches perfumadas, en las que triunfan la flor y el ciprés, el surtido y la luna del Generalife... Una vez más, Granada recibe la música, con su propia, inconfundible, deliciosa música. Y la ecuación perfecta se hace obra de arte.

ANTONIO FERNANDEZ-CID

filatelia

Por
LUIS
MARIA
LORENTE



Actualmente, los efectos postales que emiten todos los países del mundo pueden clasificarse en dos grandes apartados: sellos o series de uso general y sellos o series conmemorativas. Los primeros son aquéllos de los que se hacen tiradas ilimitadas y cubren las grandes necesidades de los franqueos postales, mientras que los segundos recuerdan determinadas efemérides, y tienen siempre una tirada limitada. Hoy este tipo de sellos de correos abunda, pero en los primeros ochenta años de la existencia de los signos de franqueo fueron muy escasos.

El primer sello de correos de tipo conmemorativo lo realizó una nación de estirpe hispánica: el Perú. Fue en el año 1871, y consistió en un efecto postal de valor nominal cinco centavos, que apareció con oca-

sión de la puesta en servicio de la línea férrea Chorrillos-Lima-Callao. Este sello entraba en servicio a los catorce años después que la Administración Postal del Perú había emitido su primera serie de sellos. Mas el mérito del mismo no sólo está en ser el primer sello conmemorativo que existió en todo el mundo, sino que, además, por sus características de confección, es algo inusitado, ya que fue realizado con impresión en relieve, sistema que rarísima vez se ha empleado. Por último, ha de indicarse que si bien su color original es el de rojo vivo, existe una variedad en color rosa pálido, de la cual se debió hacer un número tan amplio como el original, ya que los precios de cotización de uno y otro son prácticamente iguales.



ANDORRA

Para el Despacho Español de este Principado se inicia en este año una serie formada por un total de ocho sellos, de los cuales cuatro se emiten en el mes de septiembre y los restantes aparecerán en el año que viene. Todos ellos reproducen distintas flores existentes en Andorra, y han sido realizados en calcografía a dos colores. Los que ahora se emiten corresponden a los nominales de 50 céntimos, 1, 5 y 10 pesetas.

ARGENTINA

Los cinco escritores contemporáneos más cualificados figuran en una serie de cinco sellos, todos del valor ocho pesos, con tirada de cinco millones de ejemplares, confeccionados en huecogrado, en planchas de cien sellos, figurando en cada plancha veinte sellos dedicados a un mismo escritor.

Las personalidades a las que se les rinde homenaje son: Ricardo Güiraldes (1886-1927), Enrique Larreta (1873-1961), Leopoldo Lugones (1874-1938), Roberto J. Payró (1867-1928) y Ricardo Rojas (1882-1957).

BRASIL

Un sello de 35 cruzeiros está dedicado a la XII Convención Nacional de los Lions Clubs del Brasil, realizado a dos colores,

y cuyo motivo principal es la insignia de dicha organización.

Con el mismo valor apareció otro sello conmemorativo del centenario del nacimiento del político Epitacio Pessoa, que en 1920 y 1922 figuró en sendos sellos cuando era presidente de la nación.

COSTA RICA

Aunque con un cierto retraso, se conmemora por el licenciado Alfredo González el cincuentenario de la fundación del Banco Nacional, que tuvo lugar en el mes de noviembre de 1914. Sello de 35 centavos, para el correo aéreo.

CUBA

El Día del Sello 1965 se conmemoró con una serie formada por los faciales de 3 y 13 centavos, con tiradas de 250.000 ejemplares. En el primero figura un navío de los tiempos en que se inició el servicio regular de los Correos Marítimos (año 1765), y marcas de porteo de la época, tales como «España», «Havana», «Yndias» e «Islas de Barlovento»; en el segundo se reproduce el sello de 1935 dedicado al primer tren aéreo internacional. El centenario de la Unión Internacional de Telecomunicaciones dio lugar a una serie formada por los nominales de 1, 2, 3, 10 y 30 centa-

vos. Tirada, 270.000 ejemplares de cada valor, en offset.

Los Años Internacionales de calma solar 1964-65 sirven de motivo para una serie de 1, 2, 3, 6, 30 y 50 centavos, más una hoja bloque de este mismo valor, con tirada de 300.000 series.

CHILE

El 150 aniversario de la batalla de Rancagua se conmemora con un sello de cinco centésimos, en calcografía y a dos colores.

El centenario de la Unión Internacional de Telecomunicaciones es recordado con un sello de 40 centésimos para el correo aéreo.

Además, un seis centésimos está dedicado a las esculturas primitivas de la isla de Pascua.

ECUADOR

La serie denominada Misioneros de la Selva Oriental Ecuatoriana, de la cual se daba noticia en la crónica correspondiente al pasado mes de agosto, ha quedado incrementada por los valores 20, 30, 40 y 60 centavos.

ESPAÑA

Durante el mes de septiembre se emiten los siguientes sellos:

Día 6: Sello correspondiente a la serie Escudos, en el cual figura reproducida la heráldica del de la capital de la provincia de Soria. Este efecto, al igual que todos los demás de esta serie, tiene el valor de cinco pesetas, y su tirada es de cuatro millones de ejemplares, en huecogrado, con los colores correspondientes al mencionado escudo.

Día 15: Sello perteneciente a la serie denominada Turismo, en el que figura una vista de la villa gallega de Cambados (provincia de Pontevedra), con valor tres pesetas, en calcografía y tirada de doce millones. Este sello hace el número 17 de la mencionada serie.

Día 27: Serie denominada Europa, dispuesta, al igual que los años anteriores, por la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicaciones. Valores, una y cinco pesetas, en calcografía, con tirada de seis millones para cada unidad. En este sello figura reproducida la escultura existente en la iglesia de San Plácido de Madrid, en honor de San Benito, realizada por el imaginero más significativo de la denominada escuela madrileña de escultura, Pereira. La razón de figurar este santo se debe a que Su Santidad Pablo VI nombró no hace muchos meses Patrono de Europa a San Benito.

objetivo hispánico



LA COMISION DE SAN AGUSTIN (FLORIDA) EN EL PARDO

La Comisión norteamericana del IV Centenario de la fundación de la ciudad de San Agustín (Florida), durante su estancia en Madrid, fue recibida en audiencia especial por Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Francisco Franco Bahamonde, a quien hicieron entrega de una medalla de oro conmemorativa del centenario, y que es una de las tres creadas con este fin. Las otras dos están destinadas al Papa Pablo VI y al Presidente de los Estados Unidos, respectivamente.

La Comisión norteamericana, integrada por 21 miembros, está formada por tres grupos: uno que representa al Gobierno federal; otro, al Estado de La Florida, y el tercero, a la ciudad de San Agustín.

En la fotografía, el presidente de la Comisión norteamericana, Mr. McMillan, ayudante del gobernador de Florida—a quien acompaña el embajador de los Estados Unidos en Madrid—, ofrece al Caudillo un recuerdo de este cuarto centenario.



EL JEFE DEL ESTADO INAUGURO EL MUSEO DE AMERICA

Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, inauguró el pasado 17 de julio el Museo de América, emplazado en la Ciudad Universitaria de Madrid, en un edificio de tres plantas construido para este fin.

En las 24 salas de que consta el nuevo Museo se exhiben objetos indígenas procedentes de las diversas expediciones llevadas a cabo por España, documentos e impresiones de las Leyes de Indias, una biblioteca especializada integrada por más de 6.000 volúmenes, una colección de dibujos de la expedición Malaspina, donada al Estado español por don Carlos Sanz, así como cartas marinas, orfebrería aborigen, arte precolombino, cerámica, óleos, el tesoro de los quimbayas, gran número de piezas artísticas de la época virreinal, incunables americanos y todos los aspectos de la obra civilizadora y cultural de España en el Nuevo Mundo.

El Caudillo, que llegó al Museo de América acompañado por su esposa, doña Carmen Polo de Franco, pasó revista a una compañía del Batallón del Ministerio del Ejército, que le rindió honores, y fue cumplimentado a la entrada del Museo por los ministros de Educación Nacional, Obras Públicas, Justicia, Marina, Aire, Información y Turismo, embajadores hispanoamericanos y otras personalidades.

El arzobispo de Madrid-Alcalá, doctor Morcillo, bendijo las nuevas instalaciones, y a continuación el ministro de Educación Nacional pronunció un discurso, en el que subrayó las diversas etapas culturales que por medio de cátedras, organismos e instituciones desarrolla España, dirigidas al mejor conocimiento de los pueblos hispánicos de América.

Durante su visita, que duró hora y media, el Jefe del Estado dispuso la concesión de la Gran Cruz de Alfonso X el Sabio a don Carlos Sanz, que ha hecho importantes donaciones al Museo.

En la primera fotografía, el doctor Morcillo bendice las instalaciones en presencia del Jefe del Estado y de su esposa, del ministro de Educación Nacional, subsecretario, director general de Bellas Artes, directora del Museo y de otras personalidades. En la segunda, el Caudillo, acompañado por los ministros y séquito, visita las salas del nuevo Museo de América.

EL ALMIRANTE AMERICO THOMAZ, REELEGIDO PRESIDENTE DE PORTUGAL



Ha sido reelegido Presidente de la República Portuguesa el almirante Américo Deus Rodrigues Thomaz.

En el momento de su proclamación ante los 569 electores de la Asamblea Nacional, una ovación unánime dio el refrendo entusiasta a esta histórica reelección.

El pueblo portugués, que tantas muestras de adhesión y lealtad ha expresado hacia su Presidente, recibió con general alegría la noticia de la prolongación del mandato del almirante Américo Thomaz por otros siete años. Y cuando la Mesa de la Asamblea y un numeroso grupo de periodistas acudieron a su modesta residencia veraniega de Cascaes a felicitarle, el almirante Thomaz dijo: «En los problemas fundamentales que interesan al país, pueden entenderse todos los portugueses dignos de ese nombre, porque cuando está en causa la sagrada vida de la patria, estoy seguro de que no habrá portugués alguno que no piense como yo.»

En esas sobrias palabras queda sintetizada la acción política de este hombre ejemplar: su dedicación total al bien de la patria y de todos los lusitanos.

objetivo hispánico



ACUERDO DE COLABORACION ENTRE LA O. D. E. C. A Y EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA

Al cerrar la edición de este número, tuvo lugar la firma de un Acuerdo básico de colaboración cultural entre la Secretaría General de la Organización de Estados Centroamericanos (O. D. E. C. A.) y el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, del que damos noticia previa, que ampliaremos en el próximo número de MUNDO HISPANICO con unas declaraciones del secretario general de la O. D. E. C. A., don Albino Román y Vega, en las que expone, junto con el alcance de este Acuerdo, el estado actual del proceso de integración centroamericana.

La Organización de Estados Centroamericanos y el Instituto de Cultura Hispánica se comprometen, por el presente Acuerdo, a prestarse recíproca cooperación y asistencia dentro del plano de sus respectivas actuaciones, facilitándose la participación mutua de conferencias, seminarios y reuniones de carácter cultural y técnico.

Después de la lectura del texto del Acuerdo por el secretario general del Instituto, don Enrique Suárez de Puga, firmaron el documento el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moya, y el secretario general de la O. D. E. C. A., don Albino Román y Vega. En las palabras que pronunció el señor Román y Vega subrayó la satisfacción que sentía al encontrarse en España y la esperanza que cifraba en este Acuerdo, porque—dijo—«son innegables y de insospechados alcances las ventajas que nuestra Organización regional ha de obtener gracias a la espontánea colaboración que las instituciones españolas, en el campo de la cultura, han ofrecido a los pueblos centroamericanos a través de la O. D. E. C. A. Los indiscutibles nexos de carácter histórico que unen a la Madre Patria con Hispanoamérica, ya que somos herederos de las tradiciones de una raza, de una religión y de una lengua, tienden a afianzarse más ahora mediante este Acuerdo».

Finalmente, don Gregorio Marañón, como director del Instituto de Cultura Hispánica, expuso su agrado por la firma del Acuerdo, que abre un nuevo capítulo en la creciente vinculación de la España actual a los pueblos hispanoamericanos, y en este caso, dentro de un marco regional centroamericano.

Asistieron al acto de la firma, además de las personalidades citadas, el secretario técnico del Instituto, don Luis Hergueta, con varios miembros de la Junta de gobierno, jefes de Misión de países hispanoamericanos y representaciones de la vida cultural y de la prensa, radio y televisión. En la fotografía, de izquierda a derecha, don Enrique Suárez de Puga; el embajador de El Salvador, don Ernesto Trigueros; don Albino Román y Vega y don Gregorio Marañón Moya; el embajador de Panamá, don Raúl Arango Navarro, y don Luis Hergueta.



EL JEFE DEL EJERCITO ARGENTINO VISITO ESPAÑA

Invitado por el ministro español del Ejército, teniente general Menéndez Tolosa, ha visitado España el teniente general don Juan Carlos Onganía, comandante en jefe del Ejército argentino.

El general Onganía llegó a Madrid, procedente de Buenos Aires, acompañado de su esposa y de su ayudante, el comandante Camps. El jefe del Ejército argentino visitó al vicepresidente del Gobierno de España, capitán general don Agustín Muñoz Grandes—con quien aparece en la fotografía, acompañado por el embajador, doctor Gauna—; al ministro del Ejército, teniente general Menéndez Tolosa, y al jefe del Estado Mayor Central, teniente general Cavanillas Prósper.

El doctor don Juan Octavio Gauna ofreció en la Embajada argentina una recepción en honor del teniente general Onganía, a la que asistieron el vicepresidente del Gobierno, los ministros del Ejército, Marina, Aire, Información y Turismo y Trabajo y otras personalidades.

En el curso de un agasajo que le ofreció el ministro del Ejército español, el teniente general Menéndez Tolosa impuso al jefe del Ejército argentino las insignias de la Gran Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco, condecoración que también fue otorgada al comandante Camps.

Después de visitar El Escorial, Valle de los Caídos, Toledo, Granada y San Sebastián, el teniente general Onganía siguió viaje a Francia, Gran Bretaña, Italia y Alemania Occidental.



LA EXPOSICION DE ARTE COLONIAL QUITAÑO, EN COMPOSTELA

En el hostel de los Reyes Católicos, de Santiago de Compostela, fue inaugurada solemnemente la Exposición de Arte Colonial Quiteño, organizada por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Las fotografías recogen dos momentos del acto inaugural: el cardenal-arzobispo de Santiago, doctor Quiroga Palacios, conversa con el ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne. En la segunda foto, monseñor Quiroga Palacios y el ministro de Educación Nacional, don Manuel Lora Tamayo, recorren la Exposición, acompañados por el comisario don Luis González Robles, jefe del Departamento de Exposiciones del Instituto de Cultura Hispánica.



ENTREVISTA DE LOS MINISTROS DE EDUCACION DE PARAGUAY Y ESPAÑA

Durante su reciente estancia en España, el ministro de Educación de Paraguay, don Bernardino Gorostiaga, visitó a su colega español, don Manuel Lora Tamayo, en su despacho oficial, con quien sostuvo una cordial conversación sobre temas relacionados con sus respectivos departamentos.



NUEVO MIEMBRO DE HONOR DEL I. DE C. H.

El director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, entrega la Placa de Miembro de Honor del Instituto al ilustre ingeniero don José Luis Escario. En la foto, a la izquierda, el ex ministro de Obras Públicas don Jorge Vigón, y a la derecha, el secretario general técnico del Instituto de Cultura Hispánica, don Luis Herqueta.



ESQUIADORES ESPAÑOLES, A CHILE

Para representar a España en los Campeonatos Mundiales de Esquí, que se celebran en las pistas del Portillo, en los Andes chilenos, un equipo de esquiadores españoles partió por vía aérea con dirección a aquel país.



FERIA INTERNACIONAL DE MUESTRAS DE BARCELONA

El director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moya, durante su visita al Pabellón de Cuba en la Feria Oficial e Internacional de Muestras de Barcelona, certamen al que han concurrido sesenta países de todo el mundo.



LAUREANO GOMEZ

MUNDO HISPANICO registra con pesar la desaparición de una gran figura colombiana, el ex presidente Laureano Gómez, fallecido en Bogotá, a la edad de setenta y seis años. Político, escritor y periodista, don Laureano Gómez tuvo una personalidad muy definida. Independientemente de la opinión de cada uno, es forzoso el reconocimiento de su acción intelectual, de su capacidad de trabajo y de su noble pasión por la política.

Varias veces ministro, presidente de la IX Conferencia Panamericana y presidente de la República de Colombia, el doctor Gómez fundó varios periódicos, entre ellos el diario «El Siglo», de Bogotá, y dio nuevos rumbos en ocasiones a la política de su patria. El doctor Laureano Gómez ha sido, además, amigo de España. Siempre que tuvo ocasión, puso de relieve la misión histórica, actual y futura de la comunidad de naciones hispánicas. En España ha vivido varios años, y en Sitges firmó con el ex presidente Lleras Camargo el pacto por el que ambos partidos—liberal y conservador—se turnan en los mandatos presidenciales de Colombia.

ADLAI E. STEVENSON

Cuando el 14 de julio los periódicos publicaban la noticia de la muerte de Adlai E. Stevenson, el mundo tuvo conciencia de que perdía a uno de los más preclaros políticos y al más activo defensor de los derechos legítimos del hombre. A lo largo de su intensa carrera dejó no pocos testimonios de esa entrega al entendimiento entre los pueblos.

Stevenson nació en 1900. Era hijo de Lewis Green, que fue vicepresidente de los Estados Unidos durante el segundo mandato de Grover Cleveland (1893-1897). Abogado en Illinois, Stevenson comenzó pronto sus servicios al Estado norteamericano. Ya con un brillante expediente, en 1945 coadyuvó a la preparación de los organismos de las Naciones Unidas. En dos ocasiones estuvo cerca del sillón presidencial, frente a Eisenhower. Stevenson, «el mejor de los presidentes que no tuvo nunca Estados Unidos», como fue llamado, era el mejor portavoz de la democracia norteamericana y el más independiente defensor de los ciudadanos de color.

En 1957, designado por Eisenhower, prestó servicios como asesor del Departamento de Estado para la preparación de la reunión en París del Consejo del Tratado Atlántico Norte. Desde 1961 era jefe de la delegación norteamericana en las Naciones Unidas.

Al conocer la noticia de su muerte en Londres, Nixon declaró: «Sirvió a su partido, a su país y a la causa de la libertad con extraordinario valor, destreza y dignidad.» Y el Presidente Johnson afirmó: «América ha perdido su espíritu más elocuente, su mejor voz, y el mundo de la libertad y la dignidad humana, su más alto campeón.»

Adlai E. Stevenson fue un gran amigo de España, que visitó por vez primera a los veintidós años, cuando estaba a punto de graduarse en la Universidad de Princeton. En aquella ocasión estuvo en Madrid, Valladolid, Toledo, Burgos, Granada, Sevilla y Cádiz. En 1958 pasó por Barajas, y en agosto de 1962 se entrevistó con el capitán general Muñoz Grandes. El día 5 de abril de 1963, Adlai Stevenson llegó a España acompañado de su hija, y manifestó a los periodistas que estaba encantado de volver. Dos días después visitó al ministro español de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, con el que celebró amplias entrevistas.

A las manifestaciones de dolor por la muerte del preclaro político norteamericano, España ha unido la suya, hondamente sentida.



GANADOR DEL CONCURSO «CRISTOBAL COLON»

El ganador del concurso «Cristóbal Colón», Edmond Bryan Hicks, de diecisiete años, alumno del Eunice High School, de Eunice (Estados Unidos), arribó a Madrid, por vía aérea, acompañado de su profesor de español, Mr. Billy F. Crouch, para disfrutar de diez días de estancia en España, visitando los lugares colombinos, premio del concurso instituido hace cuatro años para premiar al estudiante norteamericano que mejor exponga los motivos por los que sus compatriotas deben visitar España.





AUDIENCIA DEL PAPA AL PRESIDENTE DE CHILE

Su Santidad el Papa Pablo VI recibió en audiencia especial al Presidente de la República de Chile, don Eduardo Frei, quien visitó recientemente Italia con ocasión de su viaje a Europa por invitación de varios Gobiernos. El Presidente Frei ofreció al Pontífice una imagen de la Virgen. Le acompañaban durante la audiencia su esposa, el ministro chileno de Relaciones Exteriores (a la izquierda de la fotografía) y el prelado monseñor Genaro Berolino.



DON LEON HERRERA, EN EL PERU

El Presidente de la República de Perú, don Fernando Belaúnde Terry, ha recibido en palacio al director general de Empresas y Actividades Turísticas de España, don León Herrera Esteban, que visitó aquel país para invitar a las autoridades turísticas a la Asamblea Hispanoamericana de Turismo, que se celebrará en Madrid el próximo mes de marzo. En la fotografía, el embajador de España en Lima, don Angel Sanz Briz, presenta al señor Herrera al Jefe del Estado peruano.



IV CENTENARIO DE LA FUNDACION DE TUCUMAN

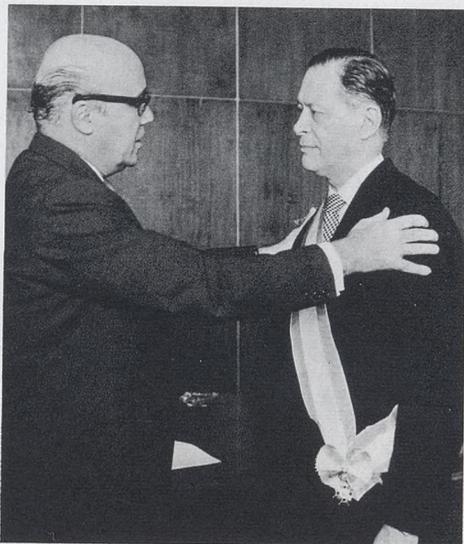
San Miguel de Tucumán, capital de la provincia argentina de su nombre, con más de 300.000 habitantes, ha celebrado el cuarto centenario de su fundación, con cuyo motivo se organizó un Congreso de Historia, en el que participaron historiadores argentinos y de otros países hispanoamericanos. Entre las ponencias aprobadas figura la que presentó el doctor Carlos Luque, directivo del Instituto Argentino de Cultura Hispánica de Córdoba y director de la Escuela de Historia, en la que propuso la colocación de una placa en el Ayuntamiento de la villa española de Puente del Arzobispo (Toledo), decorada con los escudos de ambas entidades urbanas, con la siguiente leyenda: «En esta Villafranca de la Puente del Arzobispo nació el capitán Diego de Villaruel. El 31 de mayo de 1565 fundó la ciudad de San Miguel de Tucumán (República Argentina), que le dedica esta lápida en su homenaje.»



DONACION DE TERRENO EN BRASILIA PARA EL NUEVO I. DE C. H.

En la capital federal del Brasil han sido donados unos amplios terrenos para la construcción del nuevo Instituto de Cultura Hispánica en Brasilia. La fotografía recoge el momento de la firma del acta por el embajador de España, don Jaime Alba, a quien acompañan el prefecto de Brasilia, miembros de la Misión diplomática española, del Instituto Brasileño de Cultura Hispánica y de la Universidad de Brasilia.

MINISTRO BRASILEÑO, GRAN CRUZ DE ISABEL LA CATOLICA



El embajador de España en Brasil, don Jaime Alba, impuso al excelentísimo señor Vasco Leitão da Cunha, ministro de Relaciones Exteriores de aquel país, la Gran Cruz de Isabel la Católica, otorgada por el Gobierno español recientemente en reconocimiento a los méritos que concurren en tan destacado político brasileño, gran amigo de España.



EL ATLETICO DE MADRID, EN CARACAS

El embajador de España en Venezuela y la señora de Vega Guerra ofrecieron en su residencia una recepción a los componentes del club español de fútbol Atlético de Madrid, durante la estancia de éstos en aquel país. A la recepción asistieron también gran número de españoles residentes en Caracas. Los directivos del Atlético entregaron a don Matías Vega Guerra una insignia del club, en oro y brillantes.



SEMINARIO CENTROAMERICANO DE TURISMO

Con el fin de participar en el I Seminario Centroamericano de Turismo, ha visitado Managua el director general español de Promoción del Turismo, don Juan Arespacochaga, que fue recibido en audiencia por el Presidente de Nicaragua. En la fotografía, de izquierda a derecha, el embajador de España, don José Pérez del Arco; el Presidente de la República, doctor Schick; don Juan Arespacochaga y los señores Ayuso y Estefani, de la delegación española.



CONDECORACIONES ESPAÑOLAS A DOS EX ALCALDES CHILENOS

En la residencia del cónsul general de España en Valparaíso, don Ramón Ruiz del Arbol, ha tenido lugar la imposición de la Encomienda de Isabel la Católica al diputado y ex alcalde de Viña del Mar don Gustavo Lorca Rojas y al ex alcalde de Valparaíso don Guillermo Winter Elizalde. En la foto, de izquierda a derecha: don Guillermo Winter, don Enrique Vicente, intendente de la provincia de Valparaíso; don Gustavo Lorca y el cónsul, don Ramón Ruiz del Arbol.



AGASAJO AL PROFESOR GARCIA GALLO EN PANAMA

Durante su estancia en Panamá, el catedrático don Alfonso García Gallo fue objeto de un agasajo en la Embajada de España, al que se sumaron diversas personalidades de aquel país. En la foto, de izquierda a derecha: padre Carlos Ariz, don Manuel Cano Llopis, don Rubén García, don Bernardo Lombardo, padre Benjamín Ayeche, don Dídimo Ríos, don Ricardo J. Alfaro, don Emilio Pan de Soraluce—embajador de España—, el ministro de Educación, don Eduardo Ritter Aislán; don Alfonso García Gallo, don Dulio Arroyo, don Lino Rodríguez Arias, don Jorge Artel y don Fernando Castillo.



CURSILLO DE CONFERENCIAS EN COSTA RICA

En el Instituto Costarricense de Cultura Hispánica se ha celebrado un cursillo de conferencias sobre Descentralización Administrativa y Planificación, a cargo del catedrático de la Universidad de Madrid don Fernando Garrido Falla. La foto recoge el acto de clausura, figurando en la presidencia, de izquierda a derecha: profesor José Hine, don Eduardo Ortiz, profesor Garrido Falla, profesor Rogelio Sotela, don José Marín Cañas, el embajador de España en Costa Rica, don Joaquín Juste; ingeniero Rodolfo Silva, don Rodolfo Piza y don Gonzalo Retana.



ASOCIACION UNIVERSITARIA PANAMEÑA

Ha quedado constituida en Panamá la Asociación Panameña de Formación Universitaria Española (A.P.A.F.U.E.). Con motivo de su fundación, el embajador de España, don Emilio Pan de Soraluce, ofreció una recepción en la sede de la Embajada. En la fotografía, el embajador, con un grupo de directivos de la nueva Asociación.

RECOMPENSA A UNA HISPANISTA FILIPINA



El Gobierno español ha concedido el ingreso en la Orden de Isabel la Católica a la doctora doña Belén S. Argüelles, como recompensa a su labor de difusión de los valores hispánicos en Filipinas al frente de la División de Español y Cultura del Ministerio de Educación. El embajador de España en Manila, don Miguel Teus López, impuso a doña Belén S. Argüelles las insignias correspondientes en un solemne acto, celebrado en la Embajada.

En la foto, de izquierda a derecha: doctora doña Natividad M. Galián, doctora doña Belén S. Argüelles, el embajador don Miguel Teus, doña Elena S. Bautista, jefe auxiliar de la D. de E. y C., y la doctora doña Emma G. Casals. De pie: don Ricardo Collantes, doctora doña Crispina Faller, señorita Merceditas Aquino, doña Lourdes R. Ligón, doña Amalia M. Valverde, doña Lourdes T. Abella y don Rubén A. Beli. La División de Español y Cultura tiene a su cargo la enseñanza del idioma español en Filipinas y la difusión de la cultura hispánica en los distintos centros del archipiélago, así como el perfeccionamiento de los profesores mediante cursos y otras actividades, y el mantenimiento y creación de clubs de alumnos de español, círculos de español y cervantinos.



NUEVO PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD HISPANICA DEL JAPON

En el Palace Hotel de Tokio se ha reunido la Junta directiva de la Sociedad Hispánica del Japón. De pie, el señor Shozo Hotta, presidente del Banco Sumitomo, dirige unas palabras de salutación después de su toma de posesión como presidente de la Sociedad Hispánica. A su derecha, el señor Yakichiro Suma, ex embajador en España y presidente hasta ahora de la Sociedad desde su fundación. Una de las próximas realizaciones de la Sociedad Hispánica será la construcción de un edificio de cinco pisos para domicilio social, cuyos terrenos ya han sido adquiridos.



AGASAJO AL SECRETARIO GENERAL DE LA O. D. E. C. A.

En honor del secretario general de la O. D. E. C. A., don Albino Román y Vega—el segundo, por la izquierda—, se ha celebrado una recepción en la Embajada de Nicaragua en Madrid. Durante el acto fue obtenida esta foto, en la que aparecen, con el agasajado, el encargado de Negocios de Costa Rica, el director del Instituto de Cultura Hispánica, los embajadores de Nicaragua, Guatemala y Panamá; los señores López Medel, Alonso Fueyo y Fernández Shaw y el encargado de Negocios de El Salvador.

CONMEMORACION DEL 18 DE JULIO



LA PAZ.—En los jardines de la Embajada de España se celebró una recepción conmemorativa del 18 de Julio, a la que fueron invitados los españoles residentes en esta capital y las autoridades bolivianas. En la foto, de izquierda a derecha: el ministro de Educación de Bolivia, don Hugo Banzer; señora de Zenteno Anaya; el embajador de España, don Luis Arroyo Aznar; el ministro de Relaciones Exteriores, coronel Joaquín Zenteno Anaya; señora de Arroyo Aznar y el ministro secretario de la Presidencia, don Marcelo Galindo Ugarte.



LIMA.—En conmemoración de la fiesta nacional española del 18 de Julio, se ha celebrado una misa en la antigua cripta del convento de San Agustín, a la que asistió el embajador de España, don Angel Sanz Briz, acompañado por los miembros de la Misión y de la Colonia española. Después hubo una solemne recepción en la Embajada de España, a la que asistieron autoridades peruanas civiles y religiosas.

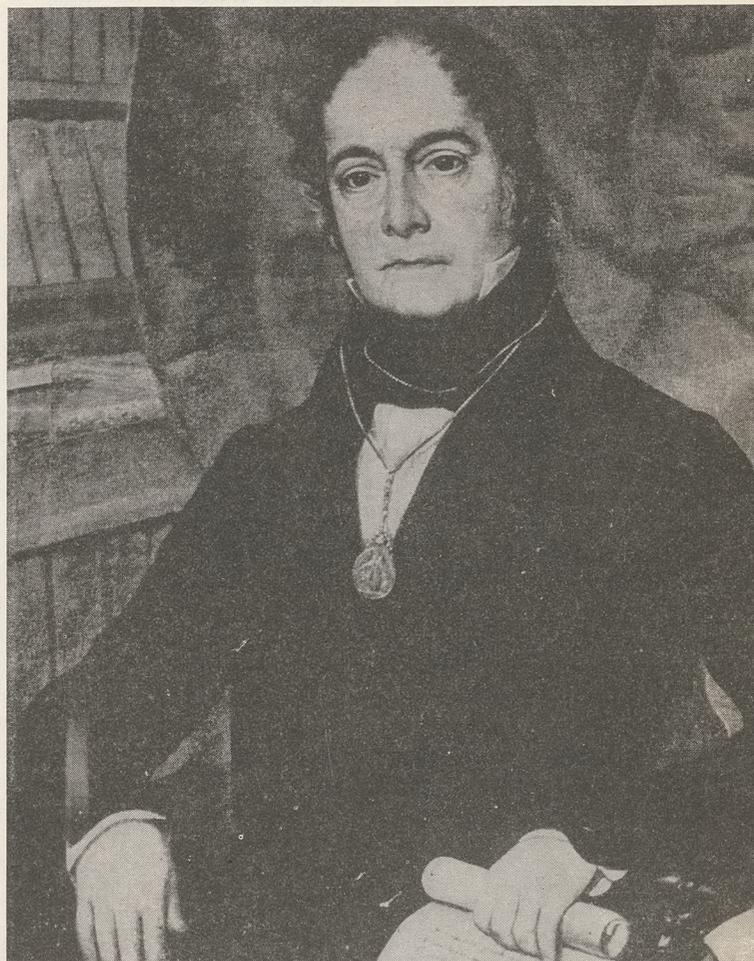
NUEVA YORK.—Con motivo de la festividad del 18 de Julio, y con asistencia del carnal Spellman, se celebró una misa en la catedral de San Patricio, presidida por el cónsul general de España, don Manuel Alabart, autoridades diplomáticas y consulares y juntas directivas de las sociedades españolas.



CARACAS.—En la quinta La Bermeja, residencia del embajador español, don Matías Vega Guerra, y su esposa, doña Clara Rosa Sintés de Vega, ofrecieron una recepción en la fiesta del 18 de Julio a la Colonia española, a la que también asistieron destacadas personalidades venezolanas. En la foto, la embajadora, con los más jóvenes miembros del coro gallego «Airíños da Terra», que actuó para los invitados.

ANDRES BELLO, MAESTRO DE AMERICA

Quería
la
independencia
de su
pueblo,
pero
también la
unidad
de
toda
Hispanoamérica



Este año se cumple el centenario de la muerte de Andrés Bello, el gran maestro de América y el precursor de todos los conceptos de Hispanidad.

Bello, caraqueño de nacionalidad, fue el pensador, el hombre de ciencia que transformó todo su saber en enseñanza. Su obra ha servido de guía a las generaciones siguientes y es la que ha contribuido a configurar el actual mundo hispanoamericano. «De un modo más o menos directo, todos han pasado por el magisterio de Bello.» En este aspecto, por la hondura de sus conceptos y las marcadas raíces siempre vivas de sus ideas, es comparable a otros maestros españoles de la talla de Menéndez Pelayo o Menéndez Pidal.

Su idea sobre la unidad de los pueblos hispánicos es clave en toda su vida, ya que, pese a la época en que vivió llena de espíritu de independencia, podemos decir que Bello era más español que los propios españoles, aunque siempre hayamos de ver este aspecto bajo la índole cultural de toda su existencia. Él, al que le interesaban todos los conocimientos humanos y por eso se explica su actividad como historiador,

poeta, jurista, naturalista, legislador, gramático, filósofo y político, quería la independencia para su pueblo, aunque muchos le achacaran el gusto por el dominio colonial. Pero quería una independencia que no rompiera con las leyes atinadas y con los hábitos y las costumbres inveterados.

UN ENCICLOPEDISTA DEL SIGLO XIX

Andrés Bello nace en Caracas el 29 de septiembre de 1781. Sus maestros principales, desde su primera juventud, marcarían el ritmo de toda su vida: su gran admiración por la literatura clásica.

El primero de ellos, fray Cristóbal de Quesada, le enseña la obra cervantina y le hace gustar las disciplinas clásicas. De ahí que, desde muy niño, sienta una afición especial por el teatro español y compre cuantas obras de Calderón se ponen a su vista.

Por otra parte, Rafael Escalona infunde en Bello el rigor lógico, discursivo, a través de una fortísima preparación escolástica.

Estos dos hombres, más un tercero, Luis Ustáriz, influyen decisivamente en su personalidad. Ustáriz, joven afrancesado de la buena sociedad de Caracas, es el hombre que deposita por primera vez en sus manos una gramática francesa. A él le debe Bello sus primeras ideas enciclopedistas, ya que el maestro del idioma y gran educador del espíritu de Hispanoamérica, pese a vivir en el siglo XIX, tiene las ideas del siglo anterior, que se marcan fuertemente en dos sentidos principales: al interesarle todos los conocimientos humanos sin discriminar el origen de los mismos, y al no bastarle la perfección individual, ya que busca y exige la comunicación de los demás hombres en el saber.

Por último, y a juicio de sus biógrafos, se cree que fue el sabio alemán Alexander von Humboldt quien, durante sus once años de estancia en Caracas, influyó en el lenguaje de Bello, mucho más moderno que el de su época, a través de su hermano Wilhelm, considerado fundador de la moderna lingüística. También, y sigue siendo a juicio de sus biógrafos, se cree que Humboldt condicionó no poco el concepto de Bello sobre la unidad americana, «al mismo tiempo que abrió el concepto cultural que de Europa se tenía en América, demasiado centrado en Francia por aquellos años».

SIMÓN BOLÍVAR: «BELLO FUE MI MAESTRO»

En 1807, Bello asiste a las tertulias caraqueñas, a las que acudían muchos de los personajes de la aristocracia criolla y que tenían como principal animador a Simón Bolívar. Los acontecimientos que se producen en 1810, que culminan con la renuncia del Capitán General Vicente Emparán y la constitución de la Junta Suprema de Caracas, afectan directamente a Bello, que ya tenía sobrada fama como escritor y jurista, al enviarle a mediados de ese año, en unión del entonces Coronel Simón Bolívar y del Comisario Luis López Méndez, a Londres, en misión diplomática para pedir ayuda a Inglaterra en su causa de la independencia.

El 18 de junio de ese año, la misión sale en un buque de guerra inglés, pero lord Wellesley

les aconseja reconciliarse con España, ya que ésta e Inglaterra están aliadas en su lucha contra Napoleón, y no podrían prestar ninguna ayuda a Venezuela.

El fin primordial de la misión fracasa, por tanto, pero el segundo objetivo, regresar al país con el revolucionario Francisco Miranda, alcanza pleno éxito. Simón Bolívar parte a Venezuela con Miranda, mientras que López Méndez y Bello se quedan en Londres.

Bello, no se sabe a ciencia cierta por qué, aunque es presumible que por las pocas simpatías que algunos coetáneos sentían hacia él, se expandía definitivamente de Venezuela, y casi podríamos decir que directamente, como hombre de acción, ésta es su única misión en favor de la independencia de América.

Sin embargo, su amistad con Simón Bolívar perduraría. Y al igual que éste dijo en cierta ocasión: «Bello fue mi maestro cuando teníamos la misma edad, y yo le amaba con respeto», Andrés Bello, cuando Bolívar entró en Bogotá reasumiendo la presidencia allá en el año 1826, le escribiría una carta pidiéndole: «establece un sistema que combine la libertad con el orden público, ya que lo que más necesita Colombia es un gobierno sólido y fuerte».

DIRECTOR DE «EL ARAUCANO»

Hasta el año 1829, Andrés Bello permanece en Londres dedicado a sus dos grandes pasiones, el estudio y la enseñanza, y desempeña también la Legación de Colombia en la capital de Inglaterra. Pero en ese año es llamado por el Gobierno de Chile para que se haga cargo de la secretaría del Ministerio de Relaciones Exteriores, así como de la dirección del diario *El Araucano*.

Bello parte confiado hacia Chile, ya que este país es el ideal para su trabajo, gracias a la estabilidad política conseguida por el régimen de Portales.

A partir de esta fecha comienza su verdadera labor dentro del magisterio, una labor intensísima que culmina con la conversión del Colegio de Santiago, fundado por él, en la Universidad de Chile, reconociéndole de esta manera sus servicios prestados en favor de la enseñanza.

Al mismo tiempo es casi exclusivamente él quien dirige la política exterior chilena, siendo árbitro de disputas internacionales, como fue la de Ecuador y Estados Unidos primero, y la de Perú y Colombia, después.

Es ya en esta época, en plena madurez, cuando su obra, algunos libros escritos bastantes años antes, se extiende por toda América aumentando su ya reconocido prestigio. Entre ellas podemos citar, sólo a título de ejemplo, el *Análisis ideológico de los tiempos de la conjugación castellana*, *Gramática de la Lengua castellana* y el *Código Civil de Chile*.

En su tiempo también fue muy combatido por su afán revitalizador de la lengua, por su idea de que cada signo representa un sonido, por su enorme ansiedad por simplificar la tarea alfabetizadora, sabedor del urgente problema de toda América. Hoy día, sin embargo, se reconoce su labor, se le admira y se comprende la idea de toda su vida, esa idea que debe perdurar por los siglos: la unión de toda Hispanoamérica por medio del lenguaje común.

LUIS VALCÁRCEL.

FRANCISCO DE AGUIRRE, FUNDADOR DE SANTIAGO DEL ESTERO

por DOMINGO A. BRAVO

Era Francisco de Aguirre un hombre de «pelo en pecho». Venía directamente de aquellos caballeros andantes que han exaltado el coraje español hasta lo sublime. Alma de España que se había extendido a Flandes y llegado a América en aquel «siglo de oro del coraje español», como le llama en justicia Blanco Fombona. En aquella época, que la historia acota como Renacimiento, mientras Italia era una maravillosa fiesta de colores en los pinceles de Rafael y Miguel Ángel, España es, sobre todo, una vibración de coraje que lleva al espíritu a acometer gigantescas hazañas en su temeraria empresa de lo heroico. Todos se sienten Quijotes. Cada español quiere ser un «caballero de larga fama», enamorado de la gloria para satisfacer las altas idealidades del espíritu en función imperecedera de raza y de pueblo y enamorado de su Dulcinea, ante cuyos pies vendrían a depositar sus triunfos en rendido homenaje de héroes.

De ese escenario heroico se despidió Aguirre, digno representante del momento histórico en que la sobreestimación de las propias fuerzas hace exclamar al soberano: «Cuando España se mueve, la tierra tiembla». Y salieron a galopar por los caminos del mundo los caballeros andantes, para ensanchar los dominios de su Rey y de su Dios.

En una empresa gigantesca, que asombra por la temeraria grandeza de su realidad concreta, van a cruzar lanzas, no con los molinos de viento, sino con el hijo de América cuyo alarido en la noche es grito de guerra y signo de batalla. Y se produjo el choque tremendo, la lucha de dos razas, en la encrucijada del tiempo donde quiebra su ritmo la historia.

Los conquistadores levantan crónica de la gran batalla. No siempre es imparcial, pero consigna datos que nos permite ubicar el fiel de la balanza.

Tomaremos hoy, de aquella constelación, el astro de primera magnitud don Francisco de Aguirre para nuestra recordación. Este conquistador, famoso entre los famosos, grande entre los grandes, no gusta de lides pequeñas ni de empresas menudas, como bien lo hace notar Roberto Levillier. Es un auténtico español. Caballeresco y bravo. Sus enemigos son el hijo de la tierra y los mismos hombres de la conquista. Para luchar contra ellos abre fuego en dos frentes. Pasa y repasa los Andes, y las huellas de su corcel quedan, para la historia, estampadas en la nieve de la Cordillera y en los largos caminos que se extienden de Centroamérica a las márgenes de Plata. En su itinerario de gloria llega, en 1553, como una tempestad a nuestras tierras, apresada

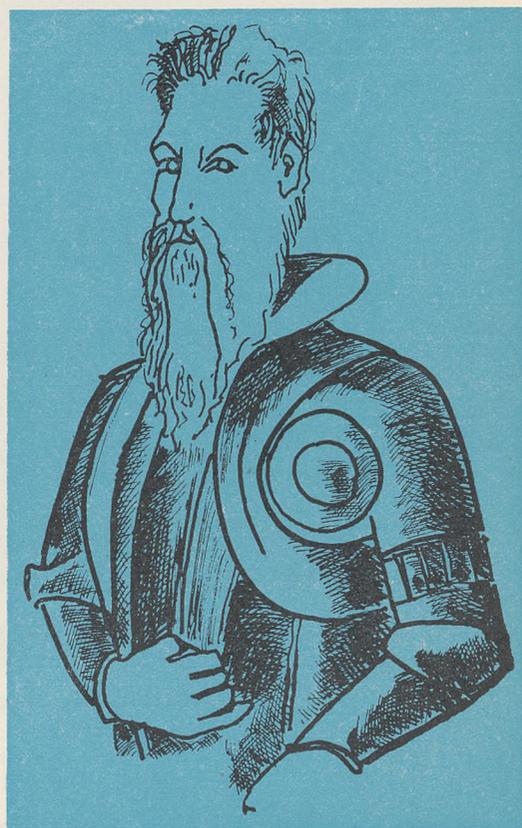
a Núñez de Prado, fundador y gobernador de la ciudad del Barco, y lo remite a Chile. Luego traslada la ciudad viajera a su asiento definitivo. ¿Es solamente un traslado? ¿Es una fundación? El hecho es sólo un detalle en su vida extraordinaria. Para nosotros, los santiagueños, Santiago del Estero es la ciudad de Aguirre. Él la hizo, la consolidó, le dio cimientos indestructibles; con él empezó a hacerse ciudad la empalizada que protegía el núcleo castellano del terrible ataque indio; con él comenzó Santiago del Estero a ser fecunda «Madre de ciudades». Su primogénita está ahí, empenachada con el humo de sus ingenios, la floreciente Tucumán. Y, finalmente, él la llevó a la jerarquía de capital del Tucumán, extensa región que comprendía lo que ocupan hoy parte del centro y todo el noroeste argentino. Guerreando con los indios, sofocando intrigas y asechanzas internas, introduciendo elementos de agricultura de Chile, no ha cejado en su empeño de abrir cauce a las grandes empresas en marcha hacia el porvenir.

Tuvo que luchar contra grandes enemigos. Éstos eran oidores, clérigos, gobernadores y capitanes. La soberbia natural de su carácter y su sinceridad sin reveses lo hacían derecho como un tiro, espontáneo como un grito y franco como un reto a campo abierto. Decía su pensamiento tal como lo concebía. Era un hombre de una sola pieza y no admitía que otro poder le disputara el mando. No quería, a ningún precio, compartir la autoridad con nadie. De él debía partir la sentencia y de él la absolución.

En plena contienda concibió la gigantesca empresa de fundar un puerto santiagueño sobre el río de la Plata y se lanzó a la hazaña. Pero estaban tendidos solapados hilos invisibles en la trama de los acontecimientos. Y una noche, trágica noche, sus enemigos que se disimulan en las sombras le asestaban el zarpazo traidor, y el «caballero andante», que ha galopado por medio continente, es reducido a prisión, engrillado y remitido bajo segura custodia al Perú.

Él no sabe de emboscadas preparadas en las sombras ni de alevosos golpes por la espalda. Él sólo sabe de luchas francas, a cara descubierta, en el campo de batalla. Tampoco conoce el arte de lidiar en los papeles del expedienteo. Esa lucha no es para él. El león no sabe cortar los hilos de la red. Y allá, entre los papeles de un proceso pacientemente urdido por sus enemigos, terminó su estupenda campaña hecha a viento y a sol en el enorme escenario de América.

Tiene amigos fieles entre españoles e indios, así como enconados enemigos. Así son las alturas,



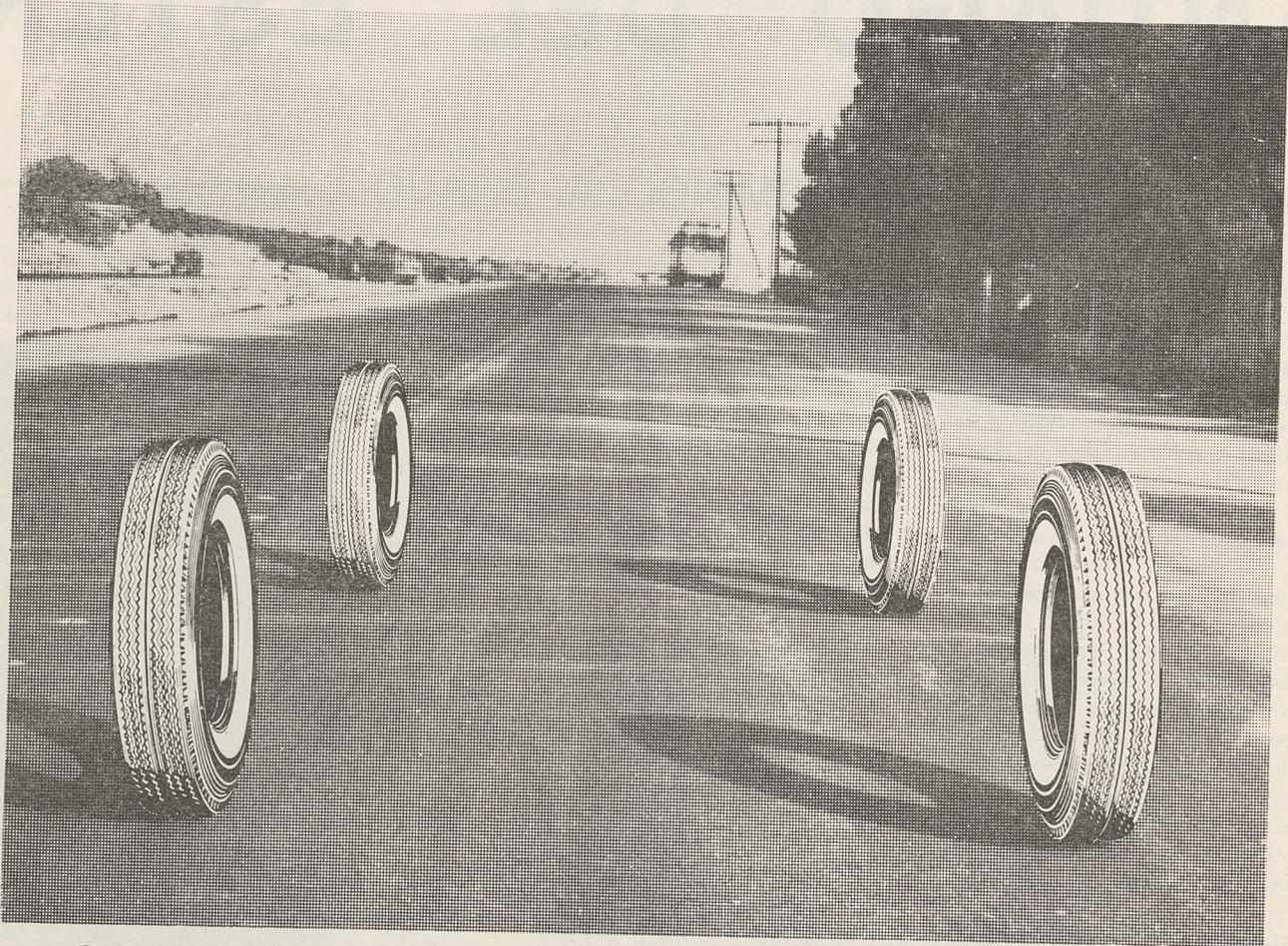
las hispidas cumbres, acariciadas por las nubes y azotadas por las tempestades.

Ahora, a cuatro siglos de sus hazañas, su querida ciudad de Santiago del Estero, cuyas calles polvorientas hollaron sus plantas y bajo cuyo límpido cielo concibiera grandes empresas, le rinde el tributo de su recuerdo y gratitud. Y con un poco de pena y callada acusación en el alma ve que no ha levantado aún la estatua que le debe para que desde el mármol y el bronce presida el desarrollo siempre creciente de su ciudad, por la que hizo más que una fundación que a veces sólo queda en el papel escrito de un acta que va a dormir en los archivos. Él hizo más porque, con acta o sin ella, la formó, la defendió, la consolidó y le dio vida material y moral: la plantó ante la historia, por los siglos de los siglos, con la indiscutida jerarquía de capital del Tucumán.

Francisco de Aguirre, creador de Santiago, hoy, a cuatro siglos de tus hazañas, los santiagueños estamos en pie para recordar tu empresa y honrar tu memoria.

D. A. B.

viaje descansando



SOBRE NEUMATICOS **GENERAL**

Antes de emprender sus vacaciones monte cubiertas **GENERAL**.

Usted disfrutará de la inigualable seguridad y comodidad de las cubiertas **GENERAL**.

Están avaladas por la garantía que le ofrecen los 50 años de experiencia y prestigio de la **GENERAL TIRE & RUBBER COMPANY**, que se ha dedicado siempre a la fabricación de neumáticos de calidad superior a la normal.

Confundiendo en **GENERAL**, Vd. descansará sobre los neumáticos más resistentes y seguros que jamás habrá podido adquirir.



Más de 400 estaciones de servicio **GENERAL** en toda España.

GENERAL

UN DOCUMENTO HISTORICO

Y UNA FIRMA REVELADORA

por MATILDE RAS

Si la Princesa de los Ursinos, aquella sagacísima intrigante, hubiese sabido grafología, se habría podido evitar el más amargo desengaño de su vida, su más trágica humillación (1). He aquí un poco de historia: el documento que ofrezco al lector, aunque muy expresivo, está fechado en tiempos de la decadencia de este Rey, que en plena juventud no demostró desequilibrio mental. Casado muy joven con María Luisa de Saboya, casi niña, y muy enamorado esta vez, «sentimental, sensible, sensitivo», se consideró feliz con ella y con sus hijos —Luis, que tuvo reinado efímero, y Fernando, más tarde Fernando VI, hombre firme e inteligente— y desempeñó lo mejor que pudo su reinado en España. La Princesa de los Ursinos era francesa, aunque se la consideraba como italiana por sus segundas nupcias con el Duque de Braciano, Flavio Orsini. Viuda nuevamente en 1698, dotada de singular belleza, de extraordinario talento y, aún más, de extraordinaria energía, se dedicó apasionadamente a las intrigas políticas. Contribuyó al advenimiento al Trono de España de Felipe V, nieto de Luis XIV, y fue la encargada de preparar el casamiento con María Luisa de Saboya. Dada la juventud de la real pareja, ejerció sobre ellos sugestionadora influencia. Fue, en realidad, una especie de Reina Regente, auxiliada por el Cardenal Alberoni.

Muere la adorada esposa y el Rey cae en profundísimas melancolías. Su razón se altera y su voluntad se deprime. El propio Rey fue quien encargó a la Princesa, siempre confiado en ella, que le buscara esposa. La Princesa, de acuerdo con el Cardenal, y después de muchas cábalas, piensa en otra jovencita, Isabel de Farnesio, de veintidós años, hija del Duque de Parma, y en opinión de los dos, inexperta y seguramente agradecida por el hecho de contribuir a hacerla reina, accedería fácilmente a sus indicaciones. La boda se celebra por poderes en septiembre de 1714, quedando ratificada en Guadalajara en diciembre del mismo año. La Princesa se frota las blancas manos de gusto. En enero de 1715 llega a la Corte la nueva Reina, y su primer acto es desterrar inmediatamente, sin piedad, en aquel mismo día glacial de invierno, a la favorita a quien debía el trono. La envía a Francia, acompañada solamente por una camarera, sin consentirle llevar nada de su pertenencia. Viajaron día y noche de forma inhóspita, por caminos cubiertos de nieve, y así se vio «pagada» en sus más caras esperanzas la Princesa de los Ursinos.

Fue Felipe V un eterno nostálgico, y una muestra de ello es que mandó construir el Real Sitio de San Ildefonso, vulgarmente conocido por La Granja, con el nombre de Versailles español, porque tiene el estilo del antiguo Real Sitio de la Corte Francesa. Felipe V había nacido precisamente en Versailles, que añoró siempre.

Siento no poder ofrecer al lector más que este documento de la abdicación, muy expresivo, pero insuficiente. Ya estaba el monarca en plena decadencia. No es posible, pues, al grafólogo, contrastar lo que era el Rey en la plenitud de sus facultades (aunque vemos de modo evidente que siempre fue débil de carácter).

La escritura tiene sus fases sucesivas. La escritura *inorganizada* corresponde al grafismo de los niños, durante su aprendizaje, cuando no tienen libertad de mano y se trata más bien de un dibujo difícilmente imitado. La escritura *organizada* es la del adulto, y la del tipo normal es la que refleja de modo más completo su carácter, sus tendencias, su cultura, sus facultades y sus aptitudes. Finalmente, la escritura *desorganizada* es propia de la senectud avanzada o de estados de dolencias cerebrales, en los cuales ya ni el pulso ni la mente obedecen al que escribe. El documento que tenemos a la vista corresponde a un principio de desorganización. Su perfecta claridad se ve que está preparada por líneas guiones a lápiz, lo cual explica la rectitud y simetría absoluta, y que después fueron cuidadosa y perfectamente borradas para dar una impresión de espontaneidad.

Las barras de las «tes» son bajas —temperamento influenciado—, pero muy iguales: constancia. Esta cualidad se evidenció no sólo en sus sentimientos, sino hasta en sus manías. Recuérdese el caso del célebre cantante Farinelli, que aliviaba sus profundas melancolías con su canción, y lo digo en singular porque durante años y años quiso oír invariablemente la misma todos los días.

La firma es de un tamaño no ya grande, sino excesivo. Es imitación de la firma verdaderamente regia de Luis XIV. También Luis XV y Luis XVI lo imitaron en el desmesurado tamaño. Pero según el dicho francés, «Il faut être si l'on vent paraître», y ninguno de sus sucesores poseía el auténtico orgullo, la majestad, la elegancia, la limpia presión del *Rey Sol*, el que dijo: «El Estado soy yo».

Y vamos ahora con la firma de la Reina. Muy breve grafismo es éste y, sin embargo, es tan extraordinariamente revelador que por sí solo es un compendio de psicología y de condensación grafotécnica. Analicemos fibra a fibra: pequeña esta firma, pequeña sin exageraciones, agazapada al parecer humildemente junto a la pomposa y vana firma conyugal, resalta, sin embargo, a primera vista, su positiva importancia, con su ele-

t

Nous nous promettons l'un à l'autre de ~~pas~~
quitter la Couronne et de nous retirer du monde
pour penser uniquement à notre salut et à
servir Dieu infailliblement avant la Toussaint
de l'année 1723. au plus tard. A Escorial ce
27. Juillet 1720.
Philippe de Guébriant

Nous avons fait vœu ce matin à Dieu
aussitôt après avoir Communié sous les aus-
pices de la Sainte Vierge.

Voto de Felipe V y de su esposa,
Isabel de Farnesio, de renunciar a
la Corona. Fechado en El Escorial,
a 27 de julio de 1720.

gancia, con su concentrada energía y con el equilibrio de sus facultades. En su limpia y fuerte presión, auxilia al grafólogo el que en lugar de cualquier otra palabra se trate de la firma, porque ésta significa el nombre, es decir, la personalidad.

Su equilibrio se ve en las letras mitad ligadas, mitad sueltas, a pesar de estar densa, pero claramente combinadas. La inteligencia y su cultura se aprecian en la positiva simplificación. Profunda reserva y carácter desconfiado en las letras cerradas y el punto innecesario al final de las mismas, y que precede a la pequeña y bien trazada rúbrica. En cuanto a la inicial, letra que es clave y síntesis del *yo*, dividiendo la E mayúscula en tres partes, vemos que es simplificada también y de dibujo elegante, sencillo, al parecer, y fácil. Separada del nombre, lo que equivale a un momento de reflexión profunda; pero una vez resuelta no gusta de volverse atrás. En la parte superior vemos la curva del orgullo, de la altivez y también —por su flexible gracia— de su imaginación. En el centro forma un ángulo neto, símbolo de una actividad organizadora. Y el final es la parte más expresiva; prolongada anormalmente hacia abajo, como el anzuelo que el pescador sumerge en el agua para atrapar al pez, demuestra un cálculo interesado reforzado por el gancho convergente que la termina, claro signo del egoísmo. Pero todo ello, trazado con la más suave de las curvas, demuestra su perfecta habilidad de seducción para obtener de los demás —lógicamente y de principal modo de su marido— todo lo que desea, con apariencia de ceder y volviendo a la carga en la primera oportunidad. Sirve de contraste comparar la mayúscula de Elizabeth con la E de *Escorial* de su marido, sin ángulo, vagamente dibujada, del hombre que se deja mangonear. Una de sus diplomáticas habilidades es la de afrancesar su nombre para halagar el constante sentimiento del Rey, que siempre se consideró desterrado de la *Dulce Francia*.

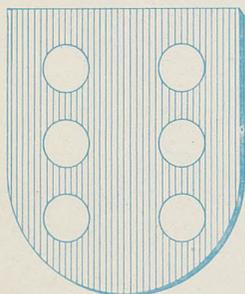
Hijo de este matrimonio fue nuestro gran soberano Carlos III, cuyo reinado es famoso por las notables reformas que realizó.

(1) En 1622, Camilo Baldo, profesor de la Universidad de Bolonia, publicó una obra editada en Capri, que se titulaba *Tratatto come de una lettera missiva si conoscano la natura e la qualità dello scrivente*, obra que sólo contiene algunos atisbos grafológicos y que no alcanzó gran divulgación.

Heraldica

por JULIO DE ATIENZA
(Barón de Cobos de Belchite)

BÁRCENAS

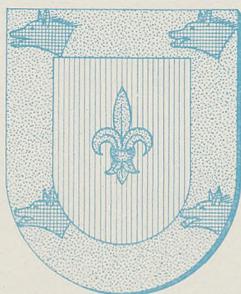


HÉCTOR CALVITO DE LAS BÁRCENAS. *Salta (Argentina).*—Los Bárcenas o Bárcenas son oriundos de la provincia de Santander, desde donde se extendieron por toda la península. Una rama pasó a México. Don Francisco Barquintero y Bárcena, natural de Hermosa, y don Santiago Juan Antonio de la Bárcena Velardes, natural de Mogro, ingresaron en la Orden de Santiago en 1744 y 1756, respectivamente. Don Juan Antonio de Riaño y Bárcenas, natural de Liérganes, ingresó en la Orden de Calatrava en 1797; ya en 1774 había probado su nobleza para la Real Compañía de Guardias Marinas. En este mismo Cuerpo ingresó, en 1771, don Manuel Bárcena y González-Quijano, natural de San Mateo, en el Valle de Buelna. Don Manuel Antonio Bárcena Argüelles Mir, vecino de Carreño, probó su nobleza en la Real Audiencia de Oviedo en 1788. Ingresaron en la Orden de Carlos III, en los años que se indican: don José Vicente Bárcena y Barragán, natural de Cartagena de Indias (1793); don Adriano de las Bárcenas y García de la Penilla, natural de Entrambasaguas (1825), y don Francisco de las Bárcenas e Indo, natural de Lanzas-Agudas (1837). Numerosos caballeros de este linaje probaron su nobleza en la Sala de Hijosdalgo de la Real Chancillería de Valladolid. Son sus armas: *en campo de gules (rojo), seis bezantes de plata, puestos de dos en dos.*

JOSÉ MARÍA VÁZQUEZ. *Buenos Aires (Argentina).*—De la anteiglesia de su nombre, partido judicial de Bilbao (Vizcaya) son oriundos los Gatica, desde donde pasaron a Jerez de la Frontera, Jaén y México. Traen escudo *en campo de gules (rojo), una flor de lis de oro, y bordura de oro, con cuatro cabezas de lobo de sable (negro).*

PATRICIO HIDALGO. *Córdoba*

GATICA



(España).—El apellido Nuchera no es español. Seguramente se trata de uno de tantos apellidos que aparecieron por Cádiz y por el Puerto de Santa María durante el siglo XVIII, prósperos tiempos para la capital andaluza, sede principal con el comercio entre España y sus Indias. Estudiando este apellido con partidas de bautismo, siempre en sentido ascendente, llegaríamos a su paso a España. Creo que debe de tener origen italiano. Como título nobiliario tenemos en España al ducado de Nochera, concedido por el Emperador Carlos I en 1523 a don Tiberio Carrafa, Conde de Soriano en Italia, y a la muerte del sexto titular sin descendencia, fue otorgado el ducado con Grandeza de España, por Felipe IV, en 1656, a don Francisco Moura Corte Real, II Marqués de Castel Rodrigo, Conde de Lumieres, Señor de Terranova, en cuyos descendientes figura hoy.

CARLOS M. VILLANUEVA. *Mendoza (República Argentina).*—El apellido Villanueva, muy extendido hoy por toda la península, tiene su origen en Aragón. Probó su nobleza numerosas veces en la Orden de Santiago y en las de Calatrava (1579 y 1802), Alcántara (1646, 1672 y 1705), Carlos III (1772 y 1802) y San Juan de Jerusalén (1679); numerosas veces en las Reales Chancillerías de Valladolid y Audiencia de Oviedo y en la Real Compañía de Guardias Marinas (1761). Don José de Villanueva fue creado Marqués de Paramán en 1702, y don Manuel de Villanueva y Olague, Marqués de Albo en 1814. Traen por armas *escudo cuartelado: 1.º y 4.º, en campo de azur (azul), una flor de lis de oro, y 2.º y 3.º, en campo de gules (rojo), una estrella de oro.*

HIRAN ABIT MORALES PELEGRIN. *San Juan (Puerto Rico).*—Los Morales, de la merindad de Tras-

miera (Santander), se extendieron por toda la península. Una rama pasó a Cuba. Probó la nobleza en las Ordenes de Santiago (1535, 1539, 1636, 1648, 1680, 1691, 1695, 1698, 1708, 1736 y 1757); Calatrava (1632, 1644, y 1648); Alcántara (1656, 1671 y 1692) y Carlos III (1782, 1790, 1831 y 1838); en la Real Compañía de Guardias Marinas (1760, 1766, 1767, 1776 y 1779) y en la Real Chancillería de Valladolid (1480). Don Juan de Morales Arce fue creado Conde de la Torre de Arce en 1692; don Francisco Javier Morales de los Ríos, Conde de Morales de los Ríos en 1792, y don Agustín Morales y Sotolongo, Marqués de la Real Campiña en 1856; usan *escudo cuartelado: 1.º y 4.º, en campo de plata, tres bandas de sable (negro), y 2.º y 3.º, en campo de plata, un moral de sinople (verde).*

Oriundos de Portugal, los Pelegrin probaron su nobleza en 1664. Traen por armas: *en campo de azur (azul), una banda de plata cargada de tres veneras al natural. Lema: «Pelegrinar por la honra».*

Los Torrellas —o Torrelles— son catalanes y usan *en campo de oro, tres torres de azur (azul), bien ordenadas.*

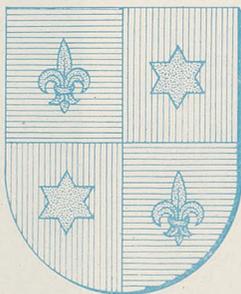
ÁNGEL ARAUJO FERNÁNDEZ. *San José (Costa Rica).*—Del lugar de San Martín de Loleos, junto a Portugal, proceden los Araujo, que tienen por tronco a Vasco Rodríguez de Araujo, Señor del castillo y tierras de Araujo, en Galicia. Un hijo suyo, llamado Pedro Anes de Araujo, pasó a Portugal durante el reinado de Don Fernando I (año 1383), siendo tronco de los Araujo portugueses. Probó su nobleza en la Orden de Calatrava en 1689. Son sus armas: *en campo de sinople (verde), una banda de plata, acompañada, en lo alto, de dos estrellas de oro, y en lo bajo, de otra estrella del mismo metal.*

YOLANDA PASTORA BECERRA DE VILLAFANE DE BARBERO. *Río Tercero, Córdoba (República Argentina).*—Los Becerra provienen de Galicia, probando su nobleza en las Ordenes de Santiago (1892), Calatrava (1801), Carlos III (1794, 1838, 1839 y 1841) y San Juan de Jerusalén (1547, 1623, 1722 y 1740). Caballeros de este apellido probaron repetidas veces su nobleza en la Sala de Hijosdalgos de la Real Chancillería de Valladolid. Blasonan: *en campo de oro, dos becerras de gules (rojo), una sobre otra.*

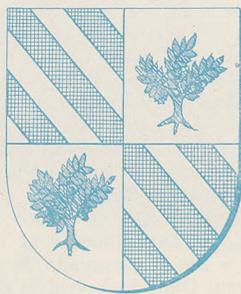
Del lugar de su nombre, ayuntamiento de Villasabariego (León), los Villafañe probaron su nobleza en las Ordenes de Santiago (1533, 1583, 1629, 1667, 1686 y 1696), Calatrava (1624), Alcántara (1641), Carlos III (1772, 1785 y 1803) y San Juan de Jerusalén (1680), y numerosas veces en la Real Chancillería de Valladolid. Traen por armas: *en campo de plata, cuatro jágules de gules (rojo).*

MANUEL J. ZALDIVAR. *Miami, Florida. (U. S. A.).*—Los Zaldivar son de la anteiglesia de su nombre, partido judicial de Guernica (Vizcaya). Una rama rasó a Cuba. Probó su nobleza en las Ordenes de Santiago (1626, 1700, 1708 y 1793), Calatrava (1798 y 1859), Alcántara (1687, 1803 y 1824) y Carlos III (1815). Don Diego de Zaldivar fue creado Conde de Saucelilla en 1693; don José Hurtado de Zaldivar y Murguía, Conde de Zaldivar en 1798, y don José Manuel Hurtado de Zaldivar y Heredia, Vizconde de Bahía Honda de la Real Fidelidad en 1856. Traen por armas: *en campo de plata, un roble de sinople (verde) entre dos calderas de sable (negro), y, brochante sobre el todo, una banda de gules (rojo) engolada en dragantes de sinople (verde).*

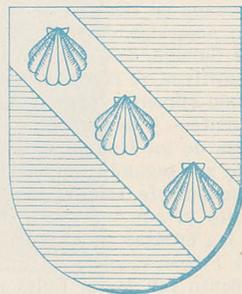
VILLANUEVA



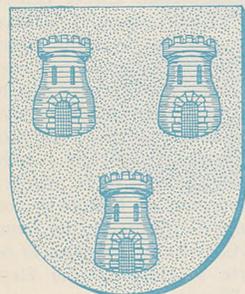
MORALES



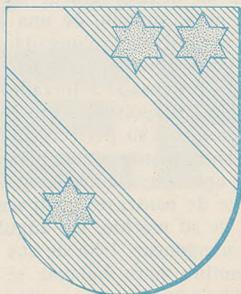
PELEGRÍN



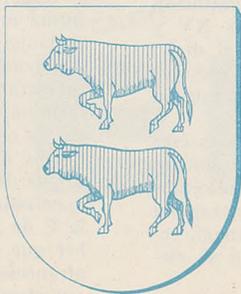
TORRELLAS



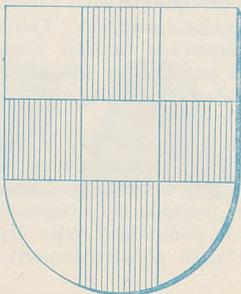
ARAUJO



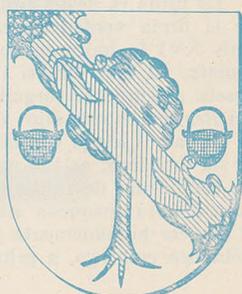
BECERRA



VILLAFANE



ZALDÍVAR





ORIGENES DEL TORO Y DEL CABALLO EN AMERICA

por FRANCISCO LOPEZ IZQUIERDO

El origen del caballo en el Nuevo Mundo nos pareció siempre indiscutible: fue importado por los españoles, como tantas otras cosas. Pero en relación al toro bravo, y en general al ganado vacuno aunque no fuera de casta, nos asaltaba de cuando en cuando una duda, dimanada de los propios escritores especializados en tauromaquia, pues expresan que nuestro ganado bravo se mezcló en tierras americanas con el autóctono. Y aquí está la clave del asunto. ¿Cuál ganado autóctono? ¿Había acaso en la era precolombina reses vacunas semejantes a las nuestras? A esta pregunta vamos a responder en este artículo, basados en los relatos del descubridor, de los propios conquistadores y de los historiadores de Indias.

* * *

De las relaciones del propio Colón, algo podemos deducir. En el primer viaje, compendiado por Fray Bartolomé de las Casas, leemos: «... Y dice que debe de haber vacas en ella y otros ganados, porque vio cabezas en hueso que le parecieron de vaca...». Con mayor conocimiento de la tierra que acababa de descubrir, Colón envía un memorial a los Reyes Católicos con motivo de su segundo viaje, en el que les pide «algunos becerros y becerras... que cada vez vengan en cualquier carabela que acá se enviare, y algunas asnas y asnos y yeguas para trabajo y simiente, que acá ninguna de estas animalías hay de que hombre se pueda ayudar ni valer». Lo subrayado por nosotros es cierto, y lo comprobamos con aseveraciones semejantes de los conquistadores o de los cronistas. El historiador Francisco López de Gómara dice al referirse a la primera entrevista que los Reyes Católicos concedieron a Colón, en Barcelona, después del descubrimiento: «Estuvieron los Reyes muy atentos a la relación que de palabra hizo Cristóbal Colón, y maravillándose de oír que los indios no tenían vestidos, ni letras, ni moneda, ni hierro, ni trigo, ni vino, ni animal ninguno mayor que perro...» Y continúa: «Compráronse a costa también de los Reyes, muchas yeguas, vacas, ovejas, cabras, puercos y asnas para casta, porque allá no había semejantes animales».

Está visto, pues, que de historiadores taurinos no se puede fiar, por parciales; y si queremos rehacer la historia del toreo hay que prescindir de ellos...

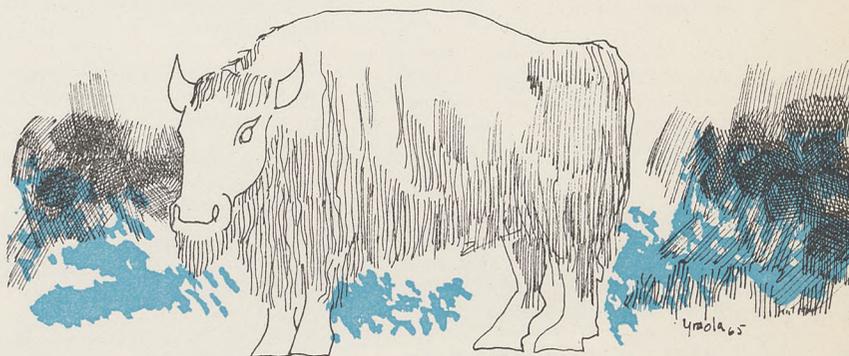
Por no existir en las Indias aquellos animales, Colón se los pidió a los Reyes insistentemente: «que, visto cuánto son acá menester los ganados y bestias de trabajo... traigan de los dichos ganados...».

El descubridor llevó caballos al Nuevo Mundo en su segundo viaje: «Diréis a Sus Altezas cómo los escuderos de a caballo que vinieron de Granada, en el alarde que hicieron en Sevilla mostraron buenos caballos, y después, al embarcar... metieronlos tales que el mejor de ellos no parece que vale dos mil maravedís...».

Colón erró, por falta de información o más bien por información deformada, tanto en lo de las calaveras que parecían de vacas como cuando cuenta simplemente lo que le dicen: «Que las naos traen bombardas, arcos y flechas, espadas y corazas, y andan vestidos, y en la tierra hay caballos...» Téngase en cuenta, para descargo de la credulidad del genial navegante, que Colón pensaba hallarse en las tierras del Gran Kan y no haber descubierto un mundo totalmente desconocido. Él mismo quiere convencerse de que no se engaña, como lo manifiesta en la carta a los Reyes sobre su cuarto viaje: «La gente de que escribe Papa Pío, según el sitio y señas, se ha hallado, mas no los caballos, pretales y frenos de oro...».

Hernán Cortés, el hombre providencial de la Conquista, llevó a Méjico dieciséis caballos; así lo confiesa en su primera carta a Carlos I, de fecha 10 de julio de 1519. Por cierto, en casi todo el nuevo Continente, los indios, ante un animal desconocido reaccionaban huyendo (Carta Segunda), o maravillándose por ser «animal nuevo para ellos» que «les pusieron gran admiración y miedo» creyendo «que hombre y caballo era todo uno» (Gómara). Refiriéndose al Perú escribe el mismo López de Gómara que «no había caballos ni bueyes...».

Cortés, que antes de emprender la conquista de Méjico había criado en Cuba vacas y yeguas, «siendo el primero que allá tuvo hato y cabaña», pidió al Rey que le enviase desde España a Méjico «labradores con ganados, plantas y simientes...». Cortés también compraba caballos y otros animales para criar, como cuenta Gómara: «Costóle cada novillo treinta castellanos de buen oro» porque «carecían (los indios mejicanos) de bestias de carga y leche... Espantáronse de los caballos y toros...; bendicen las bestias, porque los relevan de carga... porque antes ellos eran las bestias». Esta adquisición de animales por parte de Cortés queda confirmada por



Bernal Díaz del Castillo, cuando escribe que Cortés «envió otro navío a la isla de Jamaica por caballos y yeguas».

Fernández de Oviedo, en su *Natural Historia de las Indias*, confirma que en la isla Española «hay muchos ganados y buenos... Todos los demás que hay al presente se han llevado de España...; pero en especial las vacas, de las cuales haya tantas...» y «de los cuales (los puercos) y de las vacas, muchos se han hecho salvajes... Hay muchas yeguas y caballos...». Estas vacas que se hicieron salvajes, más otros que con cierta bravura llegaron a América, y los positivamente bravos que con posterioridad se llevaron deliberadamente, hicieron casta: son los cimarrones y los bravos, respectivamente. A esos ganados que se embreñaron en bosques y montañas deben de ser a los que algunos historiadores taurinos llamaron con cierta ligereza «ganado autóctono». Fernández de Oviedo, tantos años residente en América por su cargo oficial, es un testimonio certísimo para aclarar extremos tan importantes como los orígenes en América del toro y del caballo.

El único ganado, los únicos animales con cuernos existentes en el Nuevo Continente eran los bisontes, de que ciertos indios subsistían. Estos bisontes venían del Norte en cierta época del año hacia la Florida. Alvar Núñez Cabeza de Vaca describe así a estos animales: «Alcanzan aquí vacas, y yo las he visto tres veces y comido de ellas, y parésceme que serán del tamaño de las de España; tienen los cuernos pequeños, como moriscas, y el pelo muy largo, merino, como una bernia; unas son pardillas y otras negras...» (Alvar Núñez Cabeza de Vaca, en *Naufragios*).

Bernal Díaz del Castillo confirma la existencia de estos ganados diciendo que «cuando llegaron (los hombres de Vázquez Coronado) a las tierras de la Cibola, y vieron los campos tan llanos y llenos de vacas y toros disformes de los nuestros de Castilla...». Nueva confirmación de la existencia del bisonte nos la da el historiador Antonio de Solís al referirse a la casa de fieras que en la ciudad de Méjico poseía Moctezuma, entre las cuales —dice— «hizo mayor novedad (a los españoles) el toro mejicano, rarísimo, compuesto de varios animales, gibada y corva la espalda como el camello, enjuto el ijar, larga la cola y guedejado el cuello...».

Muchas más noticias podríamos aportar a la tesis que desarrollamos, esto es, a la de no existir en América durante la era precolombina ganado vacuno alguno, salvo el bisonte o cibolo.

Dice con mucha razón Gómara que «la mayor cosa después de la creación del mundo, sacando la encarnación y muerte del que lo crió, es el descubrimiento de Indias», y nuestra aportación del caballo y del ganado vacuno añade un valor inmenso a la hazaña del descubrimiento.

Bernal Díaz del Castillo cuenta que «labradores (los indios) de su naturaleza no lo son antes que viniésemos a la Nueva España, y ahora crían ganados de todas suertes y doman bueyes... Demás desto, todos los caciques tienen caballos... y aun en algunos pueblos juegan cañas y corren toros y corren sortijas, especial si es día del Corpus Christi, o de Señor San Juan, o Señor Santiago, o Nuestra Señora de Agosto, o la advocación de la iglesia del Santo de su pueblo; y hay muchos que aguardan los toros, y aunque sean bravos, y muchos de ellos son jinetes...».

Así, pues, en la gran obra colonizadora de España puede figurar en lugar preeminente la aportación al Nuevo Mundo, a un nuevo mundo, de dos animales tan útiles como el toro y el caballo.

F. L. I.



Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPÁNICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

JUAN MATA. Felipe Fraile, 8. Madrid-18 (España). Desea correspondencia con personas de España y del mundo entero.

ELISABETH. Paasivuoren. 8 B. 36. Helsinki (Finlandia). Desea correspondencia con personas de 40 años o más para aprender el español.

RUTH BAKSYS. 421 Marshall Street, Elizabeth, New Jersey (USA). Alumna del Battin High School, desea mantener correspondencia con estudiantes españoles.

OLGA TROUBETZKOY y CHANTAL BEAUDRY, a/s. 3462 Becarie Boulevard. Montreal, P. Q. (Canadá). Jóvenes canadienses desean correspondencia con estudiantes españoles.

DOLORES KLAPPENBACH. Gary, 2655. Mar del Plata (República Argentina). Joven de 19 años desea correspondencia con todo el mundo, en castellano o en inglés.

LUIS CARLOS ADAMES C. Calle 36, n.º 23, D-20, Bogotá-D. E. (Colombia). Desea correspondencia con chicas españolas, italianas o francesas.

BRENILDA L. LABAT. Calle Brown, 562. Villaguay, Entre Ríos (Rep. Argentina). Desea correspondencia con jóvenes de ambos sexos de habla castellana.

MARIANNE BERGGREN. Bergsgatan, 10. Arvika (Suecia). Joven de 22 años desea intercambio de correspondencia con chicos y chicas de edad aproximada.

LUCILA RIBEIRO. Rua Expedicionarios, 313. Canoas, R. G. do Sul (Brasil). Desea correspondencia con jóvenes de cualquier parte del mundo.

CELIA YOLANDA ALBERTO. Mariano Moreno, 42. Capitán Bermúdez, Prov. de Santa Fe (República Argentina). Solicita canje de

correspondencia entre jóvenes españoles.

MARÍA DI MAGGIO. 440 Maple Avenue. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.). Alumna del Battin High School desea mantener correspondencia con estudiantes españoles.

María Cristina Tozzi. Florida, 172. Capitán Bermúdez, Prov. Santa Fe (Rep. Argentina).

Stella Maris Colmengna. 3 febrero, 888. San Lorenzo, Prov. Santa Fe (Rep. Argentina).

Rita Monteverde. Hipólito Yrigoyen. San Lorenzo, Prov. Santa Fe (Rep. Argentina).

Angélica Contola. Boulevard Rondeau, 1545. Rosario, Prov. Santa Fe (Rep. Argentina).

Nidia Barelo. Barrio Pto. Rivadavia. Fray Luis Beltrán, Provincia Santa Fe (Rep. Argentina).

Ernesto Martínez. Monasterio Benedictino. Correo Miramontes, Santiago (Chile).

Ana C. Ibarra. Sarandi, 281. Tacuarembó (Uruguay).

Juana Nené Ferreira Vallcerba. Continuación Francia, Santa Lucía, Canelones (Uruguay).

Marley Fagoagua. José Pedro Varela, 249. Tacuarembó (Uruguay).

Cynthia Fields. 1178 Mary Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Patty Hazel. 1110 Hampton Place. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Darlene Brown. 1035 Bond Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Pamela - O. Jackson. 1111 East Grand Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Mattie Jeffcoat. 516 East Jersey Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Nellie Ann Chonko. 601 Fulton Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Geneva L. Tootle. 167 Reid Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Adiela Eugenia Palma Jiménez. Carrera 31, n.º 28-48. Palmira Valle (Colombia).

María Rogosnewski. 11 Christine Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Selena Ross. 963 Lafayette Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Frances Sarriugarte. 121 Third Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Norma Stewart. 162 Madison Avenue. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Wanda Minnatee. 800 Anna Street. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Charlotte Pavidis. 32-c Pioneer Homes. Elizabeth, New Jersey (U.S.A.).

Walter Dewar. C/o Thomas, 32 Boswall Lonn. Edinburgh 5, Scotland (England).

BUZÓN FILATÉLICO

GONZÁLEZ MEDINA. Apartado 121. Calatayud. Zaragoza (España). Desea sellos de Hispanoamérica. Ofrece de España. Respuesta asegurada avión.

CARLOS LÓPEZ R. Meléndez Valdés, 43. Madrid-15 (España). Desea sellos de Venezuela anteriores a 1948-49. Ofrece a cambio de España y otros países europeos.

JOAQUÍN CHAVELI. Apartado 52. Barquisimeto, Edo Lara (Venezuela). Desea canje de sellos de correos con coleccionistas españoles, base Yvert.

CASA M. GÁLVEZ. Oficinas: Príncipe, 1. Despacho público: Puerta del Sol, 4, 1.º Madrid-12 (España). La casa filatélica más antigua de España.

JOSÉ SANTOS DE LA MATA. San Bernardo, 4. Madrid-13 (España). Desea canje de sellos mediante mancolista según catálogo Yvert.

VINCENT MAS. 61 Cours Julien. Marsella (Francia). Desea sellos posesiones españolas antes de 1936 e Hispanoamérica hasta 1960. Doy de Francia desde 1935, nuevos e impecables. Correspondo todas lenguas.

Miss KELY SOLÍS NAVARRO. 4340 W. Normal Avenue. Los Angeles, 29. California (U.S.A.). Desea intercambio de sellos temáticos todo el mundo (fauna, flora, pintores, deportes, etc.).

JOSÉ NIETO GÓMEZ. P.º Florida, 63. Madrid-8 (España). Desea sellos conmemorativos de Hispanoamérica. Ofrece a cambio de España y países europeos.

ELSIE ANAYA. Ave. 251, número 4.009. Punta Brava, Habana (Cuba). Desea canje de sellos con todo el mundo.

SUPLEMENTO AL CATÁLOGO UNIFICADO de sellos de España, Provincias Africanas y ex colonias. Se facilita gratis en establecimientos de Filatelia a los poseedores del Catálogo. Pidanlo en Casa M. Gálvez. Príncipe, 1. Madrid-12 (España).

FRANCISCO BOTELLA RAMÍREZ. Mayor, 28. Orihuela-Alicante (España). Por cada 100 sellos usados de su país o surtidos de naciones americanas recibirá la misma cantidad de España o países europeos.

ROBERTO ANTONIO GUARNA. Francisco Bilbao, 7.195. Capital Federal (Rep. Argentina). Desea canje de sellos con coleccionistas de todo el mundo. Correspondencia certificada.

JORGE E. QUESADA. Apartado 1.179. Guatemala. Desea intercambio de sellos de cualquier parte del mundo, con preferencia África y Colonias mundiales.

Antiguas Pañerías

Sin sucursales

Bustillo y Cia.

Socio Sucesor F. Vives

Sastrería a Medida y Confección

Plaza Mayor, 4-5-6 (Junto al Arco de Eucalleros) Madrid

1818

TEJIDOS